26/03 — 01/04/2021
10962 MAIN STREET, SUITE 101,
EL MONTE, CA 91731-2922

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

SỐ 41 | $2.00
VIETNAMESE EDITION
WWW.ETVIET.COM

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

Thưa Quý độc giả,

Epoch Times là một kênh truyền thông độc lập phát triển nhanh nhất ở Mỹ. Chúng tôi không bị ảnh hưởng bởi bất kỳ chính phủ, tập đoàn hay các đảng phái chính trị nào.

Được thành lập tại Hoa Kỳ vào năm 2000, Tập đoàn Epoch Times đã nhận được nhiều giải thưởng về nội dung và thiết kế của Hiệp hội Báo chí New York, Hiệp hội Nhà báo Chuyên nghiệp và Hiệp hội Thiết kế Tin tức.

Với 22 ngôn ngữ, Epoch Times là một kênh truyền thông Mỹ độc lập theo nguyên tắc Sự Thật và Truyền Thống. Thông qua những bài báo trung thực, cung cấp sự thật và làm sáng tỏ những vấn đề xã hội quan trọng, Epoch Times mong muốn gửi đến Quý độc giả những giá trị nhân văn của sự chính trực, lương thiện, lòng trắc ẩn, hay những bài học quý giá từ lịch sử, đồng thời tôn vinh các giá trị phổ quát của nhân loại.

Rất mong nhận được sự ủng hộ và đồng hành của Quý độc giả thông qua việc chia sẻ, lan tỏa các bài viết đến với cộng đồng. Epoch Times tin rằng đây là cách để chúng ta cùng kiến tạo tương lai, đi tới một Đại kỷ nguyên mới huy hoàng và đẹp đẽ hơn.

Để đặt mua báo dài hạn, Quý vị có thể đặt mua online tại: **www.etviet.com**, hoặc gọi **626-618-6168 / 714-356-8899**, hoặc dùng mẫu được in sẵn tại trang cuối của tờ báo. Epoch Times Tiếng Việt sẽ được giao tận nhà mỗi tuần!

Trân trọng,
Epoch Times Tiếng Việt

HOA KỲ

Chiến thuật tự kiểm duyệt của cộng sản đang càn quét khắp Hoa Kỳ

PETR SVAB

Nhiều người dân Hoa Kỳ lo lắng về tình trạng kiểm duyệt ngày càng gia tăng; trong khi đó những người chịu trách nhiệm về việc này lại góp phần khuếch đại bầu không khí căng thẳng bằng việc tạo thêm sự tự kiểm duyệt.

Một tài khoản bị khóa, một video bị xóa, hay một cuốn sách bị cấm có thể gây ra tâm lý tự kiểm
Tiếp theo trang **5**

QUẢNG CÁO - RAO VẶT
LÀM ĐẠI LÝ BÁO
XIN LIÊN LẠC
(626) 618-6168
(714) 356-8899

HOME DELIVERY ADDRESS:

DREW ANGERER/GETTY IMAGES

Tham vụ báo chí Tòa Bạch Ốc Jen Psaki nói trong cuộc họp báo thường nhật tại Tòa Bạch Ốc hôm 15/03/2021.

HOA KỲ

Chính phủ ông Biden thừa nhận người nhập cư tại biên giới là 'một vấn đề lớn'

BOWEN XIAO

Lượng người nhập cư bất hợp pháp tại biên giới Hoa Kỳ–Mexico vẫn ở mức cao kỷ lục, chính phủ Tổng thống (TT) Biden đã thừa nhận đó là "một vấn đề lớn", đồng thời cho biết đang cân nhắc việc bổ sung thêm các cơ sở lưu trú cho trẻ vị thành niên không có người đi kèm.

Trong một cuộc họp báo thường nhật của Tòa Bạch Ốc hôm 15/03, Tham vụ báo chí Jen Psaki cho biết chính phủ TT Biden tin rằng họ có khả năng giải quyết tình hình biên giới, đồng thời đổ lỗi cho chính phủ tiền nhiệm đã để lại một "hệ thống hư hỏng và không hoạt động được."

Bà nói với các phóng viên rằng, "Giống như bất kỳ vấn đề nào khác, chúng tôi sẽ làm bất cứ điều gì có thể để giải quyết. Chúng tôi đang tập trung vào các giải pháp."

Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh (HHS), Văn phòng Tái định cư Người tỵ nạn, và Cơ quan Hải quan và Bảo vệ Biên giới (CBP) sẽ hợp tác chặt chẽ với nhau
Tiếp theo trang **2**

FREDRICK J. BROWN/POOL/AFP/GETTY IMAGES

Ông Dương Khiết Trì (bên phải) và ông Vương Nghị (bên trái) đến dự phiên họp Hoa Kỳ–Trung Quốc ở khách sạn Captain Cook ở Anchorage, Alaska, hôm 18/03/2021.

MỸ - TRUNG

Hoa Kỳ rơi vào 4 cái bẫy do Trung Cộng sắp đặt trong các cuộc đàm phán giữa hai bên

WANG HE

Anchorage, thành phố lớn nhất tại Alaska, đã ghi nhận nhiệt độ xuống thấp tới -18 độ C (gần 0 độ F) vào buổi sáng sớm. Cuộc hội đàm cấp cao kéo dài hai ngày giữa Hoa Kỳ và Trung Quốc vừa kết thúc tại nơi băng giá này. Những lời lẽ cao giọng, lớn tiếng của những "sói chiến" Trung Cộng đối lập với phản ứng yếu ớt từ phía Hoa Kỳ là điều thực sự đáng lo ngại.

Nói tóm lại, phía Hoa Kỳ đã rơi vào bốn cái bẫy do Trung Cộng khéo léo giăng ra trong các cuộc đàm phán này.
Tiếp theo trang **8**

SỰ KIỆN - BÌNH LUẬN

Chủ nghĩa dân tộc bảo thủ và Chính sách đối ngoại của Hoa Kỳ

COLIN DUECK

Chủ nghĩa Dân tộc Bảo thủ, theo cách mẫu mực nhất, chính là chủ nghĩa theo định hướng dân chủ và tinh thần yêu nước (có tính dân sự), là tình yêu với một khu vực đặc thù, nhận định rằng thế giới sẽ được quản trị tốt nhất bởi các quốc gia độc lập, và chỉ có trong bối cảnh như vậy thì một xã hội tự do mới có thể thử nghiệm các hình thức tự trị theo hiến pháp.

Trong chính sách đối ngoại, những người theo chủ nghĩa dân tộc bảo thủ tập trung vào việc bảo tồn và thúc đẩy các lợi ích, quyền lợi, giá trị, sự an toàn, truyền thống, và lối sống của nước họ, với niềm tin rằng việc đó là hoàn toàn chính đáng. Tại Hoa Kỳ, chủ nghĩa dân tộc bảo thủ Hoa Kỳ đã giữ vai trò chính trong cả hai
Tiếp theo trang **12**

TRUNG QUỐC

Trung Quốc cần 30 năm nữa để trở thành cường quốc sản xuất

JENNIFER ZENG VÀ WINNIE HAN

Gần đây, một quan chức cao cấp của Trung Cộng đã thừa nhận rằng do ngành sản xuất của Trung Quốc bị giới hạn bởi hệ thống xã hội của Trung Cộng, thiếu nhân tài, và vì các công nghệ quan trọng bị "những bên khác" kiểm soát, nên Trung Quốc cần ít nhất 30 năm để đạt mục tiêu trở thành cường quốc sản xuất.
Tiếp theo trang **24**

CHINA PHOTOS/GETTY IMAGES

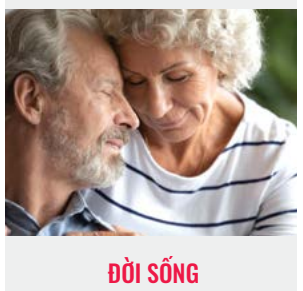
Các nữ thợ may làm việc tại một nhà máy may mặc ở Vu Hồ, tỉnh An Huy, Trung Quốc.

Đặc sắc

VĂN HÓA
Học cách chọn lựa đúng đắn: Thông điệp từ câu chuyện Ấn Độ cổ
Đọc bài trang **13**

VĂN HÓA
Liễu Hạnh công chúa và những vần thơ Tiên độc đáo nước Nam
Đọc bài trang **14**

NGHỆ THUẬT
Đi theo tiếng gọi của trái tim: Bức tranh 'Nguồn cảm hứng của Thánh Matthew'
Đọc bài trang **16**



ĐỜI SỐNG
Chúng ta có đủ kiên nhẫn với người thân đến cuối đời?
Đọc bài trang **18**

SỨC KHỎE
Năng lượng siêu nhiên của các thiền giả
Đọc bài trang **29**

KHOA HỌC
Những thí nghiệm với thời gian
Đọc bài trang **31**

ĐỪNG CHẬM TRỄ. HÃY ĐẶT MUA BÁO NGAY HÔM NAY.
TEL: (626) 618-6168
(714) 356-8899

Xuất bản tại New York, Washington D.C., Houston, Chicago, Los Angeles và San Francisco.

Epoch Times được xuất bản hàng tuần bởi The Epoch Media Group, 10962 Main Street, Suite 101, El Monte, CA 91731-2922.

Chính xác & Toàn vẹn | The Epoch Media Group được thành lập năm 2000 với tôn chỉ là kênh truyền thông có trách nhiệm đối với xã hội cũng như bảo trì tính chân thực. Chúng tôi đã nhận được nhiều giải thưởng từ Hiệp hội các Nhà báo Chuyên nghiệp, Hiệp hội Thiết kế Tin tức và Hiệp hội Báo chí New York.

SOCIETY OF PROFESSIONAL JOURNALISTS. | SND SOCIETY FOR NEWS DESIGN | New York Press Association NYPA

6 01285 26030 3

Tòa Bạch Ốc và Đảng Cộng Hòa đổ lỗi cho nhau về người nhập cư bất hợp pháp

JACK PHILLIPS

MARK MAKELA/GETTY IMAGES

Bộ trưởng Bộ An ninh Nội địa Alejandro Mayorkas nói khi đến thăm một trung tâm chích ngừa cộng đồng của Cơ quan Quản lý Khẩn cấp Liên bang (FEMA) ở Philadelphia, Pennsylvania, hôm 02/03/2021.

Hôm 21/3, Bộ trưởng Bộ An ninh Nội địa (DHS) Alejandro Mayorkas cho biết những người di cư không nên đến biên giới phía Nam; tuy nhiên ông lại đổ lỗi cho chính phủ tiền nhiệm về làn sóng nhập cư bất hợp pháp hiện nay.

"Tại sao giờ đây sự việc này lại trở nên đặc biệt thách thức và khó khăn như vậy? Bởi vì toàn thể hệ thống chiều theo luật pháp Hoa Kỳ trong các cơ quan điều hành của cả hai đảng đều đã bị chính phủ thời Tổng thống Trump phá bỏ," ông nói với ABC News vào sáng hôm 21/3. "Thế nên, chúng tôi đang phải xây dựng lại hệ thống này trong khi giải quyết các nhu cầu thiết yếu của những trẻ em dễ bị tổn thương đến biên giới của chúng ta."

Ông Mayorkas, lặp lại lời của các quan chức chính phủ khác, bao gồm cả Tổng thống (TT) Joe Biden, nói rằng biên giới hiện không mở.

"Giờ không phải là lúc để đến," ông Mayorkas nhấn mạnh. "Đừng đến nữa. Chuyến đi này là nguy hiểm. Chúng tôi đang xây dựng những cách thức an toàn, có trật tự và nhân đạo để giải quyết các nhu cầu thiết yếu của trẻ em dễ bị tổn thương. Đừng có đến."

Đảng Cộng Hòa và một số đảng viên Dân Chủ đã chỉ trích thông điệp tới những người đang mong muốn nhập cư bất hợp pháp, nói rằng các quan chức Tòa Bạch Ốc đã gửi những tín hiệu lộn xộn. Trong khi một số người như ông Mayorkas nói rằng bọn họ không nên đến; họ lại cũng mở đường rằng một hệ thống đang được xây dựng để cưu mang những người này hoặc trẻ em không có người đi kèm vượt biên trái phép.

Dân biểu Jim Jordan (Cộng Hòa–Ohio) nói với Newsmax TV rằng thông điệp "Đừng đến" của ông Mayorkas và TT Biden là quá ít ỏi và quá chậm trễ.

Ông Jordan nói: "Về căn bản, khi ông nói với mọi người rằng ông sẽ trải thảm đỏ, và sau đó người ta đến và bắt đầu bước xuống chiếc thảm đỏ đó – tôi quên mất ai đã sử dụng phép ẩn dụ đó nhưng tôi nghĩ nó phù hợp cho tình huống này – khi chuyện như vậy xảy ra, và bây giờ ông lại nói ra những gì mà ông Mayorkas đã nói đêm qua, một lần nữa. Tôi nghĩ điều đó chẳng đáng kể gì và đã quá muộn."

Ông Jordan cho biết thêm, "Đây là một cuộc khủng hoảng mà họ đã tạo ra. Đây là chính sách của họ. Tôi không nghĩ điều này sẽ làm mọi người ngạc nhiên. Đây thực chất là những gì họ đã mong muốn. Tôi nghĩ thực sự trở trêu là khi... chúng ta có một bức tường xung quanh Điện Capitol để bảo vệ các chính trị gia, nhưng chúng ta lại không thể kiểm soát biên giới để bảo vệ đất nước này."

Trong một tuyên bố vào tuần trước, Thượng nghị sĩ Ted Cruz (Cộng Hòa–Texas) cho biết các chính sách của chính phủ TT Biden là nguyên nhân của sự gia tăng đột biến lượng người nhập cư bất hợp pháp.

Việc Tòa Bạch Ốc "ngừng trục xuất, ân xá hàng loạt, và trợ cấp chăm sóc sức khỏe cho những người nhập cư bất hợp pháp, báo hiệu cho những người nhập cư bất hợp pháp tương lai rằng nếu ông ấy trở thành tổng thống, biên giới sẽ được rộng mở," ông nhận xét. Sau đó, ông Cruz nói thêm, "Và kết quả là người ta đã kéo đến."

Ông Mark Morgan, Giám đốc Cục Hải quan và Biên phòng Hoa Kỳ (CBP) dưới thời cựu TT Trump, viết trong một bài bình luận rằng ông Mayorkas đã không nhận "trách nhiệm về phần của chính phủ trong việc tạo ra cuộc khủng hoảng này. Ông ấy đã đi sai hướng, lật lọng, và nói dối chính những người bị ông đẩy vào tình huống tai hại khi họ đối phó với thảm họa không thể cứu vãn mà Tòa Bạch Ốc này đã cho phép dựa trên tư tưởng ngạo mạn."

Ông viết: "Thật đau lòng khi rõ ràng là vị bộ trưởng này đang tìm cách tránh bị khiển trách khi nói về những thất bại vốn đã nhận thức được của chính phủ tiền nhiệm, viết lại lịch sử và lóng các sự kiện của chính ông ta vào đó. Những gì ông ta không nói đến là các cuộc họp đã cung cấp thông tin về tình hình biên giới tường tận như thế nào cho nhóm chuyển giao quyền lực của ông Biden, bao gồm cả tính hiệu quả của các chính sách và các mạng lưới tại chỗ nhằm giải quyết cuộc khủng hoảng di cư bất hợp pháp mà chúng ta đã thấy vào năm 2019."

Những ngày gần đây, DHS đã bị chỉ trích vì không cho phép các nhà báo đi cùng ông Mayorkas và các quan chức khác đến biên giới.

Hạo Văn biên dịch

Chính phủ ông Biden thừa nhận người nhập cư tại biên giới là 'một vấn đề lớn'

Tiếp theo từ trang 1

hơn. Bà Psaki nói rằng điều đó "sẽ cho phép chính phủ xác định nhanh hơn về danh tính, xác nhận các nhà bảo trợ và thành viên gia đình của trẻ vị thành niên không có người đi kèm, và điều này sẽ giúp cho việc giải quyết nhanh hơn."

Bà Psaki cho biết thêm: "Không có cơ sở tuần tra biên giới nào được thiết kế cho trẻ em, và chúng tôi muốn chuyển trẻ em đến nơi tạm trú rồi sau đó đến nhà ở càng nhanh càng tốt. "FEMA (Cơ quan Quản lý Khẩn cấp Liên bang) hiện đang cung cấp sự hỗ trợ tại biên giới... Chúng tôi hy vọng sẽ nhanh chóng đưa các em vào các cơ sở của HHS và giao cho các gia đình hoặc nhà bảo trợ đã qua xác nhận."

Theo CBP, đội tuần tra Biên giới đã bắt giữ 100,441 người vượt biên trái phép dọc theo biên giới phía Nam hồi tháng 02/2021. Con số này phản ánh mức tăng 28% so với tháng 01/2021.

Cuối tuần qua, Bộ An ninh Nội địa thông báo rằng FEMA sẽ được cử đến biên giới để "hỗ trợ nỗ lực của toàn chính phủ trong 90 ngày tới nhằm tiếp nhận, tìm nơi ở và chuyển giao một cách an toàn những trẻ em không có người đi kèm – những người đã thực hiện chuyến hành trình nguy hiểm để đến biên giới phía Tây Nam của Hoa Kỳ."

Theo một tuyên bố hôm 13/3, FEMA "hiện đã hợp tác và ở cùng một địa điểm với HHS để xem xét các phương án nhanh chóng mở rộng cơ sở thích hợp cho tạm trú."

Trong cuộc họp báo trên, khi được hỏi rằng sự hiện diện của FEMA có phải đã thừa nhận rằng sự gia tăng số người nhập cư bất hợp pháp tại biên giới đang đạt đến mức thảm họa hay không, bà Psaki đã lảng tránh câu hỏi này.

Bà Psaki nói với các ký giả: "Tôi biết rằng chúng tôi luôn trở thành đề tài cười diễu quanh đây. Đây là một trong những bước mà tổng thống cảm thấy sẽ giúp đẩy nhanh tiến trình giải quyết, giúp những người vượt biên được tiếp cận với dịch vụ chăm sóc sức khỏe và y tế. Thật hiển nhiên là con số này rất cao; đây quả là một thách thức lớn."

Bà Psaki cũng cho biết chính phủ "đang xem xét mở thêm các cơ sở lưu trú để chuyển trẻ em không có người đi kèm đến các cơ sở lưu trú – nơi chúng có thể nhận được sự chăm sóc sức khỏe, giáo dục, sức khỏe tâm thần, và các trợ giúp về pháp lý."

Theo dữ liệu của CBP, tính đến tháng 02/2021, "29,792 trẻ em không có người đi kèm và trẻ vị thành niên đơn độc đã bị bắt gặp dọc theo Biên giới Tây Nam." Con số đó bao gồm 2,942 em dưới 12 tuổi và 26,850 em từ 13 đến 17 tuổi.

Chính phủ TT Biden đã nhiều lần từ chối gọi sự gia tăng số người nhập cư bất hợp pháp tại biên giới là một cuộc "khủng hoảng", đồng thời nhắc lại rằng biên giới Hoa Kỳ-Mexico là "không mở cửa".

Nguyễn Lê biên dịch

Tax & Insurance
Accounting Services
RYAN Q. LUONG, CPA & EA
8780 E. Valley Blvd., Ste. A, Rosemead, CA 91770
(Near Lee's Sandwich & Rosemead City / Library)
Tel: (626) 288-7674 Fax: (626) 288-7655 Email: hbrtax08@att.net
Location #2: Farmers Insurance 3948 Peck Rd # A9, El Monte, CA 91732-2255
TAX (Thuế) - INSURANCE (Bảo hiểm) - MARRIAGE & IMMIGRATION (Kết hôn & Di trú)
Payroll is more than just writing a check!
FREE CONSULTATION
CHUYÊN GIÚP KHÁCH HÀNG TRONG TRƯỜNG HỢP BỊ KIỂM TOÁN : IRS, EDD, SALES TAX (CDTFA)
AFFORDABLE
Payroll and Bookkeeping Solutions for Small Business Owners
American Modern · Infinity Auto Insurance · Foremost Insurance Group · Farmers Insurance · AmTrust North America · Bristol West · Travelers · USLI
" Doanh nghiệp của bạn, thành công của bạn, hãy bảo vệ chúng "

Bộ trưởng DHS: Biên giới đóng cửa nhưng trẻ em sẽ không bị trục xuất

JACK PHILLIPS VÀ CHARLOTTE CUTHBERTSON

ADREES LATIF/REUTERS

Những người nhập cư bất hợp pháp từ Trung Mỹ trú ngụ trong một trung tâm xử lý tạm thời của Cục Hải quan và Biên phòng Hoa Kỳ dưới Cầu Quốc tế Anzalduas sau khi băng qua sông Rio Grande từ Mexico sang Hoa Kỳ, ở Granjeno, Texas, hôm 12/03/2021.

Bộ trưởng Bộ An ninh Nội địa (DHS) Alejandro Mayorkas cho biết biên giới Hoa Kỳ–Mexico hiện đóng cửa, tuy nhiên trẻ em không có người đi kèm mà vượt biên trái phép vào Hoa Kỳ sẽ không bị trả về nước.

Ông Mayorkas nói trên chương trình "Meet the Press" của NBC News hôm 21/03 rằng, "Chúng tôi đang trục xuất các gia đình. Chúng tôi đang trục xuất những người trưởng thành độc thân. Và chúng tôi đã đưa ra quyết định rằng chúng tôi sẽ không trục xuất những trẻ nhỏ dễ bị tổn thương. Tôi nghĩ rằng chúng tôi đang tiến hành theo đúng kế hoạch."

Sau đó, người dẫn chương trình Chuck Todd đã hỏi ông Mayorkas về việc liệu chính sách này có khuyến khích các bậc cha mẹ ở Mexico và các nước khác gửi con một mình đến biên giới hay không.

"Chúng tôi có kế hoạch ngắn hạn, kế hoạch trung hạn, và kế hoạch dài hạn, và tổng thống với tôi đã nói về chuyện này nhiều lần. Xin hãy nhớ một điều: Tổng thống Donald Trump đó đã hủy bỏ cách thức có trật tự, nhân đạo, và hiệu quả trong việc cho phép trẻ em đưa ra những đòi hỏi của chúng theo luật pháp Hoa Kỳ tại quê nhà của chúng," bộ trưởng nói, mà không đưa thêm thông tin chi tiết nào.

Ông Mayorkas xuất hiện một tuần sau khi giới báo chí bắt đầu chỉ trích các chính sách biên giới của chính phủ TT Biden. Các chính sách nhập cư của TT Joe Biden cũng bị các quan chức chính phủ cựu TT Trump và Đảng Cộng Hòa chỉ trích, những người cho rằng những chính sách đó yếu kém và khuyến khích nhập cư bất hợp pháp.

Chương trình Nghị định thư Bảo vệ Người nhập cư (MPP) của chính phủ cựu TT Trump đã được ca ngợi là biện pháp hiệu quả nhất để ngăn chặn các vụ vượt biên bất hợp pháp và những yêu cầu tị nạn không thỏa đáng. Nhưng TT Biden đã hành động để hủy bỏ một loạt chính sách từ thời TT Trump bắt đầu từ ngày 20/01, bao gồm cả chương trình MPP, và cũng tỏ ý ủng hộ các con đường rộng mở để cho những người nhập cư bất hợp pháp trở thành công dân Hoa Kỳ.

Tuy nhiên, ông Mayorkas nói rằng biên giới hiện không mở.

Ông nói hôm 21/03 rằng, "Trong thời gian chờ đợi, chúng tôi sẽ không trục xuất người vào sa mạc Mexico, chẳng hạn như ba đứa trẻ mồ côi mà tôi đã thấy trong hai tuần qua. Chúng tôi hoàn toàn sẽ không làm điều đó. Chúng tôi không phải kiểu người như vậy."

Theo luật chống buôn người, trẻ vị thành niên không có người đi kèm đến từ Trung Mỹ và các quốc gia không tiếp giáp khác đã không bị trả trở lại Mexico trong nhiều thập kỷ qua.

Hồi tháng 02/2021, Lực lượng Tuần tra Biên giới đã bắt giữ hơn 100,000 người vượt biên trái phép, nhiều hơn gần gấp ba lần so với tháng 02/2020, theo Cục Hải quan và Biên phòng Hoa Kỳ (CBP). Hơn 9,200 người là trẻ vị thành niên không có người đi kèm, gần 19,000 người là các thành viên gia đình, và gần 69,000 người là người lớn độc thân.

Tại khu vực tập trung nhiều vụ vượt biên trái phép nhất, Thung lũng Rio Grande, Texas, hơn 10,000 người vượt biên đã bị bắt giữ vào tuần trước, chỉ tính riêng hôm 18/03 là hơn 2,000 người.

Trong một cuộc phỏng vấn hồi tuần trước với ABC News, TT Biden cho biết biên giới hiện đóng cửa và kêu gọi mọi người đừng tới biên giới nữa.

Ông Mayorkas nói: "Chúng tôi đang thận trọng giải quyết vấn đề trẻ em đến biên giới của chúng ta. Chúng tôi kêu gọi mạnh mẽ, và thông điệp này là rất rõ ràng, đừng làm như vậy vào thời điểm này. Tôi không thể nói phóng đại về mức độ nguy hiểm của cuộc hành trình mà các em thực hiện."

Sau đó, ông Mayorkas nói với CNN vào hôm 21/03 rằng cơ quan này đã thiết lập ba cơ sở mới trong tuần qua.

"Chúng tôi đã thành lập ba cơ sở mới vào tuần trước... Chúng tôi đang tiếp tục thiết lập hệ thống này từ đầu đến cuối. Chúng tôi đang làm việc suốt 24/24," ông cho biết. "Chúng tôi từng đối phó với những làn sóng [nhập cư bất hợp pháp] trước đây, và những người của Bộ An ninh Nội địa sẽ làm được việc này."

Cùng lúc đó, các thành viên của giới truyền thông đã giương cao lá cờ đỏ cảnh báo về cách chính phủ giải quyết việc tiếp cận của giới báo chí. Cuối tuần qua, nhiếp ảnh gia John Moore của Getty Images nói rằng giới báo chí đã "không được phép tiếp cận" biên giới, và các nhiếp ảnh gia đã buộc phải chụp những bức ảnh từ phía biên giới Mexico.

"Tôi kính đề nghị Cục Hải quan và Biên phòng Hoa Kỳ ngừng việc ngăn chặn giới truyền thông tiếp cận các hoạt động của họ ở biên giới," ông Moore viết trên Twitter hôm 19/03. "Tôi đã chụp ảnh CBP dưới thời các cựu TT Bush, Obama và Trump nhưng giờ đây – giới truyền thông không được phép tiếp cận. Những bức ảnh chụp bằng ống kính tiêu cự dài này là được chụp từ phía Mexico."

Trong khi đó, đã có những báo cáo nói rằng các quan chức Tuần tra Biên giới đã bị các quan chức DHS cấm không cho tiết lộ về tình hình ở biên giới.

Tuần trước (08-14/3), The Epoch Times đã đưa tin về việc các băng đảng Mexico đang sử dụng dây đeo cổ tay cho những người nhập cư bất hợp pháp như một cách để theo dõi các khoản thanh toán và các vụ vượt biên. Nếu một cá nhân không thể trả khoản phí bắt buộc để vượt biên, thì băng đảng đó có những thông tin chi tiết về các thành viên gia đình của họ ở quê nhà, cũng như những thông tin liên hệ của họ ở Hoa Kỳ.

Hôm 21/03, The Epoch Times đã quan sát thấy hai chiếc xe tải phần lớn chờ các gia đình được Lực lượng Tuần tra Biên giới thả xuống một khu lều của tổ chức phi chính phủ (NGO) địa phương ở trung tâm thành phố McAllen, Texas, đối diện với bến xe buýt Greyhound phía bên kia đường. Không rõ thời điểm các cá nhân này đã tiến hành vượt biên là khi nào.

Hạo Văn biên dịch

Saigon Cargo
SAIGON CARGO LLC
18910 FM 529, Ste. #6
Cypress, TX 77433
Office: (281) 861-4088
Cell: (346) 396-6789
Email: binhtranwindow@gmail.com
VẬN CHUYỂN HÀNG HÓA VÀ GỬI TIỀN VỀ VIỆT NAM
KHUYẾN MÃI ĐẾN TẾT
ÁP DỤNG CHO 2 ĐỊA ĐIỂM
GỬI 100 Lbs TẶNG 10 Lbs
11210 Bellaire Blvd, Ste#115 Houston, TX 77072 (Kế bên LEE'S SANDWICHES) ☎ 281-988-5300
18910 FM 529, Ste.#6 Cypress, TX 77433 (Trong khu chợ CA MAU FOOD MARKET) ☎ 281-861-4088

Linh Pham Agency
Nhà - Xe - Nhân Thọ - Cơ Sở Thương Mại
Ms. Linh Pham
Cell 703.485.4628
Bán các loại Bảo Hiểm
Xe - Nhà - Tiệm - Nhân Thọ - Sức Khỏe
Flood-builder Risks
và nhiều loại bảo hiểm khác.
Bán được 50 tiểu bang và D.C.
goosehead INSURANCE
Travelers · Progressive · Mercury Insurance · Nationwide · Liberty Mutual · MetLife
Với hơn 20 hãng bảo hiểm A+ (Travelers, Progressive, Mercury, Nationwide, Liberty Mutual, MetLife, etc.)
Vui lòng gọi 703.485.4628 để biết thêm thông tin
Website: https://agents.gooseheadinsurance.com/va/vienna/8130-boone-boulevard
Facebook: https://www.facebook.com/GooseheadInsuranceLinhPham
Email: linh.pham@goosehead.com

20/20 Vision Optometry
Trung Tâm Nhãn Khoa
15622 Brookhurst St. Westminster, CA 92683
(Góc Brookhurst/McFadden)
ĐÃ PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG GẦN 30 NĂM QUA
• Bác Sĩ tận tâm, khám mắt và đo độ kính chính xác - bảo đảm quý khách sẽ hài lòng.
• Truy tầm các chứng bệnh về mắt như mắt lòa, mắt cườm, áp suất cao, mắt đỏ v.v...
• Có hợp tác với Laser Center cho quý vị cần giải phẫu mắt để khỏi đeo kính / contact lenses.
• Văn phòng trang bị máy móc tối tân.
• Phương pháp Ortho-K để bớt cận thị.
Trung tâm danh tiếng lâu năm và rất lớn với mấy ngàn gọng kính hiệu và đủ các loại contact lenses.
NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM MẮT, BAO GỒM: VSP, EYEMED, DAVIS, SUPERIOR, SPECTERA, MES.
NHẬN: CENTRAL HEALTH, WELLCARE, ONE CARE, CARE 1ST, BRAND NEW DAY, MEDI-CAL/MEDICARE: ĐẾN THẲNG 20/20 VISION, KHÔNG CẦN QUA BS GIA ĐÌNH GIỚI THIỆU.
THÔNG BÁO: HIỆN TẠI MEDI-CAL ĐANG CHO NGƯỜI LỚN TRÊN 21 TUỔI KHÁM MẮT VÀ LÀM KÍNH MIỄN PHÍ.
VĂN PHÒNG MỞ CỬA 7 NGÀY
Thứ Hai - Thứ Sáu: 10 AM - 5:30 PM
Thứ Bảy: 10 AM - 5 PM
Chủ Nhật: 10 AM - 2 PM
714-775-4553
Tiffany & Co. · Roberto Cavalli · Dolce & Gabbana · Gucci · Burberry · Bvlgari · Giorgio Armani · Salvatore Ferragamo · Cartier · Saint Laurent · Chloé · Chanel · Ray-Ban · Fendi · Valentino · Boss · Tom Ford · Christian Dior · Prada

Ông Trump: Hoa Kỳ không còn có 'tự do báo chí' nữa

JACK PHILLIPS

Trong một cuộc phỏng vấn vào sáng ngày 22/03, cựu Tổng thống (TT) Donald Trump đã công khai chỉ trích về toàn cảnh truyền thông Hoa Kỳ, và nói rằng đất nước này chẳng còn có "tự do báo chí" nữa.

Trong một cuộc phỏng vấn trên chương trình phát thanh của Lisa Boothe vào sáng ngày 22/03, ông Trump đã lấy cuộc khủng hoảng biên giới hiện tại là một ví dụ về việc đưa tin không đầy đủ và nói rằng, "Đây không phải là tự do báo chí. Đây là một loại báo chí mà chúng ta phải rất, rất thông minh để hiểu; họ không đưa tin gây bất lợi cho Đảng Dân Chủ. Điều này khá lạ kỳ. Quý vị hãy xem một số tin tức và vụ việc đang diễn ra ở biên giới, các tin tức phủ sóng không bắt kịp với tình hình thực tế."

Vị cựu Tổng tư lệnh nhận xét: "Nếu quý vị nhìn vào NBC, ABC, CBS, và tất nhiên là cả CNN và MSNBC, và sẽ thấy – nếu quý vị nhìn vào các kênh thông tin đó – họ chỉ đơn giản không đưa tin. Họ đưa tin quá ít. Điều đó thật kỳ lạ. Và đó là một chuyện không hề nhỏ bởi vì nó sẽ phá hủy – sẽ phá hủy đất nước của chúng ta."

Trong suốt nhiệm kỳ tổng thống của mình, ông Trump đã công khai chỉ trích các hãng "tin giả" (fake news), sử dụng từ ngữ này để mô tả các hãng thông tấn mà ông tin rằng đã quảng bá một số câu chuyện chống lại ông hoặc các chính sách của ông, đồng thời nhìn chung là quảng bá cho các đối thủ hoặc những người chỉ trích ông. Cựu Tổng thống cũng liên tục chỉ trích MSNBC, New York Times và CNN – nói rằng những hãng thông tấn này về cơ bản là vây cánh của Đảng Dân Chủ.

Cuối tuần qua, ông John Moore, một phóng viên ảnh lâu năm của Getty, đã kêu gọi chính phủ TT Biden cho phép các nhân viên truyền thông được quan sát hoạt động của các nhân viên Cục Hải quan và Biên phòng Hoa Kỳ (CBP) khi một làn sóng người nhập cư bất hợp pháp tiến đến Biên giới phía Nam.

"Tôi kính đề nghị Cục Hải quan và Biên phòng Hoa Kỳ ngừng việc ngăn chặn giới truyền thông tiếp cận các hoạt động của họ ở biên giới," ông Moore viết trên Twitter hôm 19/03. "Tôi đã chụp ảnh CBP dưới thời các cựu TT Bush, Obama và Trump nhưng giờ đây – giới truyền thông không được phép tiếp cận. Những bức ảnh chụp bằng ống kính tiêu cự dài này là được chụp từ phía Mexico."

SAMIRA BOUAOU/THE EPOCH TIMES

TT Donald Trump đến Bãi cỏ phía Nam của Tòa Bạch Ốc ở Thủ đô Hoa Thịnh Đốn, hôm 24/09/2017.

Cựu Tổng thống liên tục chỉ trích MSNBC, New York Times và CNN – nói rằng những hãng thông tấn này về cơ bản là vây cánh của Đảng Dân Chủ.

"Không hề có tiền lệ thời hiện đại nào về một lệnh cấm tiếp xúc trực tiếp hoàn toàn không cho các phương tiện truyền thông tiếp cận các hoạt động của CBP tại biên giới," ông Moore nói thêm trên Twitter. "Với những ai có thể nói rằng, hãy thông cảm cho họ—họ đang gặp phải vấn đề, thì tôi muốn nói rằng việc đưa tin về phản ứng của Hoa Kỳ đối với làn sóng nhập cư hiện nay chính xác là vai trò của truyền thông."

Các cuộc thăm dò gần đây cho thấy rằng người dân Hoa Kỳ phần lớn không còn tin vào truyền thông đại chúng. Một cuộc thăm dò ý kiến của công ty Gallup được công bố vào năm ngoái, cho thấy chỉ có 9% người dân Hoa Kỳ tin "rất nhiều" và 31% là tin "khá nhiều" vào các kênh truyền thông. Trong khi đó, 33% hoàn toàn "không tin" và 27% không tin tưởng "cho lắm" vào các kênh truyền thông. Trong các cuộc thăm dò khác, một số lượng đáng kể người dân Hoa Kỳ đã đổ lỗi cho các phương tiện truyền thông đại chúng vì đã khiến sự chia rẽ chính trị ở Hoa Kỳ thêm trầm trọng.

Yến Nhi biên dịch

Ông Trump: tái tranh cử năm 2024 phụ thuộc vào cách đảng viên Cộng Hòa thể hiện trong năm 2022

IVAN PENTCHOUKOV

Trong một cuộc phỏng vấn được phát sóng hôm 16/03, cựu Tổng thống (TT) Donald Trump cho biết việc ông quyết định có tham gia tái tranh cử vào năm 2024 hay không phụ thuộc vào việc các đảng viên Cộng Hòa thể hiện ra sao vào năm 2022.

"Chà, theo như các cuộc thăm dò ý kiến thì họ muốn tôi tranh cử lần nữa, chúng tôi sẽ xem xét và chúng tôi sẽ cân nhắc. Những bước quan trọng cần làm trước là, chúng tôi phải xem những gì chúng tôi có thể làm với Hạ viện. Tôi nghĩ chúng tôi có cơ hội rất, rất tốt để lấy lại Hạ viện," ông nói với bà Maria Bartiromo trên Fox News.

Ông Trump cho biết, "Tôi nghĩ rằng chúng tôi có cơ hội để làm tốt hơn ở Thượng viện. Chúng tôi cần vai trò lãnh đạo trong Thượng viện, điều mà nói thẳng ra là chúng tôi không có. Chúng tôi cần sự lãnh đạo tốt hơn ở Thượng viện. Chúng tôi có một cơ hội tốt để lấy lại Thượng viện, và, nói thật là, sau đó chúng tôi mới quyết định."

Trước đó, cựu TT Trump đã ám chỉ rằng ông có thể tái tranh cử trong bài diễn văn tại Hội nghị Hành động Chính trị của Đảng Bảo thủ ở Orlando, tiểu bang Florida, hôm 28/02.

Trong cuộc phỏng vấn trên, ông Trump nhấn mạnh và ghi nhận công trạng cho những chiến thắng của Đảng Cộng Hòa tại Hạ viện vào năm 2020. Đảng Cộng Hòa đã chỉ giành được 14 ghế ở Hạ viện, khiến Đảng Dân Chủ chiếm thế đa số sát nút nhất ở nghị viện này kể từ năm 2000, với tỷ lệ 222–213.

ALEX EDELMAN/AFP/GETTY IMAGES

Tổng thống Donald Trump và Đệ nhất phu nhân Melania Trump diễn thuyết tại Căn cứ Liên hợp Andrews ở Maryland hôm 20/01/2021.

Ông Trump nói: "Quý vị biết đấy, lần trước chúng tôi gần như đã mất từ 15 đến 25 ghế. Sau đó tôi đã tham gia. Tôi đã phải rất nỗ lực. Kết quả là chúng tôi cuối cùng đã giành được 15 ghế thay vì khả năng mất đi 25 ghế. Đó là một sự xoay chuyển lớn và nó gần như khiến Chủ tịch Hạ viện Nancy Pelosi mất việc. Tôi nghĩ chúng tôi có cơ hội lấy lại Hạ viện."

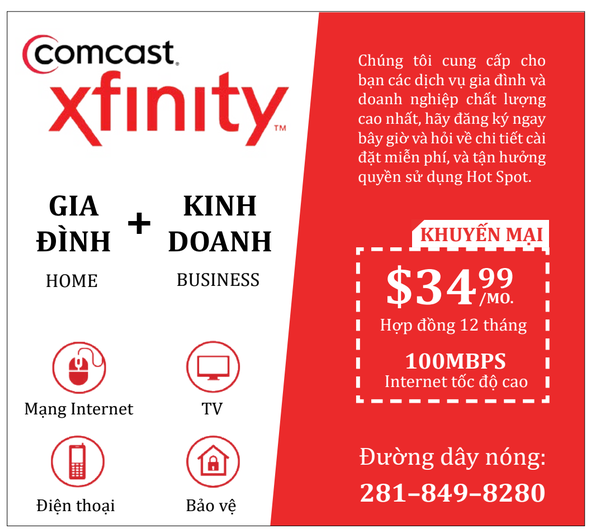
Cho đến nay, cựu TT đã tán thành hai ứng cử viên của Đảng Cộng Hòa, ông Max Miller ở Ohio và bà Julia Letlow ở Louisiana. Ông Miller, một cựu quan chức Tòa Bạch Ốc, đang tranh cử đối đầu với một trong mười đảng viên Cộng Hòa đã bỏ phiếu để luận tội ông Trump. Cựu TT đã gợi ý rằng ông sẽ ủng hộ những đối thủ chính của chín người còn lại, gồm có cả Dân biểu Liz Cheney (Cộng Hòa–Wyoming), đảng viên Cộng Hòa cao cấp thứ ba trong Hạ viện.

Đảng Cộng Hòa cần có được 5 ghế để giành lại quyền kiểm soát Hạ viện. Thượng viện hiện đang chia đều 50–50, với Phó Tổng thống Kamala Harris ở thế sẵn sàng phá vỡ sự cân bằng. 14 ghế của Đảng Dân Chủ và 20 ghế của Đảng Cộng Hòa sẽ sẵn sàng để tranh chấp vào năm 2022. Một số đảng viên Cộng Hòa lâu năm tại Thượng viện sẽ không tái ứng cử, mở ra cơ hội để cựu TT Trump định hình lại vai trò lãnh đạo của đảng này trong Thượng viện.

Ông Trump lưu ý rằng nếu dự luật bầu cử H.R. 1 của Đảng Dân Chủ trở thành luật, "các đảng viên Cộng Hòa sẽ gặp rất nhiều khó khăn để đắc cử."

Cựu TT Trump nói: "Điều có thể xảy ra là Đảng Dân Chủ sẽ có thể làm những gì họ đã làm trong cuộc bầu cử 2020 vừa qua. Và nếu quý vị xem xét sự không trung thực đó và tất cả những việc đã diễn ra trong cuộc bầu cử đó, thì chuyện này đáng lẽ đã không bao giờ xảy ra."

Thanh Xuân biên dịch



Chiến thuật tự kiểm duyệt của cộng sản đang càn quét khắp Hoa Kỳ

Tiếp theo từ trang 1

duyệt và tình trạng e dè về ngôn luận trên diện rộng. Không còn thấy các cuộc tranh luận về chính sách quan trọng, các ý tưởng về tin tức không còn được kể cho các biên tập viên, các đầu sách không được chấp thuận để xuất bản, hoặc thậm chí còn không được chấp bút.

Trong một số tình huống, có vẻ như các bên kiểm duyệt sử dụng các thủ thuật tâm lý một cách có chủ đích, nhằm đạt được kết quả đàn áp tối đa với trách nhiệm tối thiểu. Những phương thức này không phải là mới – trên thực tế, chúng đã được các chế độ độc tài toàn trị áp dụng từ lâu.

Nguyên tắc của việc tự kiểm duyệt là mọi người, vì để được an toàn, không nói cả những điều hoàn toàn không bị cấm.

Dưới đây là một số phương thức được sử dụng để tăng tính tự kiểm duyệt.

Những quy định mơ hồ

Trung Cộng, thể chế kiểm duyệt tự do ngôn luận khét tiếng nhất thế giới, trong nhiều thập kỷ đã sử dụng phương pháp cố tình làm các chính sách của mình mơ hồ một cách có chủ ý. Ví dụ, suốt các cuộc vận động chính trị của đảng này trong quá khứ, ban lãnh đạo trung ương sẽ ban hành một sắc lệnh trừng trị "những kẻ theo cánh hữu" và "những kẻ phản cách mạng". Các quan chức đảng ở cấp dưới kế tiếp sẽ không được cho biết chính xác điều gì khiến một người trở thành "cánh hữu" hay "phản cách mạng" và thậm chí có lẽ còn không biết hình phạt là gì. Tuy nhiên, không một quan chức nào muốn bị coi là quá nhân từ – điều đó sẽ đem đến nguy cơ chính họ bị dán cái nhãn mà họ không muốn. Kết quả là hệ thống bộ máy quan liêu tự diễn giải sắc lệnh này, trong nhiều trường hợp là rất cực đoan. Trong một số thời kỳ, tình trạng cuồng loạn đã vượt xa việc tự kiểm duyệt, như thể chỉ kiểm chế ngôn luận chính trị thôi vẫn là chưa đủ.

"Trong thời kỳ Đại Cách mạng Văn hóa... mọi người không thể mua thức ăn tại căng-tin nếu họ không đọc thuộc lòng một câu nói hoặc hoan hô Mao Trạch Đông. Khi đi mua sắm, đi xe buýt, hoặc thậm chí gọi điện thoại, người ta phải đọc thuộc lòng một trong những câu nói của Mao, ngay cả khi câu nói đó hoàn toàn chẳng liên quan gì. Trong những nghi lễ thờ cúng này, người ta hoặc cuồng tín hoặc là hoài nghi," trích từ cuốn sách "Chín bài Bình luận về Đảng Cộng sản."

Ở Trung Quốc đương đại, những người bất đồng chính kiến thường bị nhắm tới với tội danh "lật đổ nhà nước" hoặc "tung tin đồn". Nhà cầm quyền này đã chứng minh rằng thực ra bất kỳ tuyên bố chính trị nào cũng có thể bị liệt vào một trong số các cáo buộc này.

Phương thức này dường như cũng đang được áp dụng ở Hoa Kỳ đương đại.

Amazon gần đây đã cập nhật các chính sách của họ để cấm những cuốn sách có chứa "ngôn từ thù địch" mà không giải thích cụ thể. Vì Amazon kiểm soát hơn 80% thị trường bán lẻ sách, các nhà xuất bản rơi vào tình cảnh phải tiên liệu việc cuốn sách có thể bị gắn mác "ngôn từ thù địch" để tránh thiệt hại về doanh số.

Ông Roger Kimball, chủ biên của Encounter Books và là cộng tác viên của The Epoch Times, nói rằng cho đến nay ông vẫn chưa xem xét việc tránh những tựa đề sách có thể bị Amazon nhắm tới, nhưng ông gọi đó là "một tín hiệu rất đáng lo ngại."

Ông đưa ra ví dụ về Simon & Schuster, một nhà xuất bản đầy quyền lực gần đây đã hủy xuất bản cuốn sách của Thượng nghị sĩ Josh Hawley (Cộng Hòa–Missouri), bởi vì ông Hawley đã đặt nghi vấn về tính liêm chính của cuộc bầu cử tổng thống năm 2020.

Nếu các nhà xuất bản chịu khuất phục trước Amazon, thì các tác giả thậm chí còn có thể tiến xa hơn thế, tránh hết thảy những chủ đề có thể khiến các nhà xuất bản sợ hãi.

Các nền tảng công nghệ khác như Facebook, YouTube, và Twitter thường đưa ra một số định nghĩa về ngôn từ thù địch và các quy tắc nội dung khác, nhưng đã thừa nhận rằng họ cố ý giữ bí mật ít nhất một phần chính sách của mình để ngăn người ta phá vỡ chúng. Hậu quả là người dùng cố gắng tự mình đoán ranh giới của việc kiểm duyệt là gì.

Những ai đã bỏ rất nhiều công để xây dựng cơ sở fan hâm mộ trực tuyến sẽ áp dụng chế độ tự kiểm duyệt đặc biệt nghiêm ngặt vì họ có nhiều thứ để mất nhất. Ví dụ: YouTube cấm bất kỳ nội dung nào nói rằng kết quả bầu cử năm 2020 bị ảnh hưởng bởi gian lận. Chính sách này có vẻ tương đối rõ ràng, nhưng dường như nó đã khuyến khích các nhân vật của YouTube tránh hoàn toàn chủ đề về tính liêm chính của cuộc bầu cử, chỉ để được an toàn.

Có tội vì liên đới

Một cách khác để áp đặt sự tự kiểm duyệt là đổ lỗi cho bất kỳ ai thậm chí rất ít liên quan, vượt cả ra ngoài đối tượng mục tiêu.

Các chế độ độc tài toàn trị từ lâu đã sử dụng chiến thuật này, trừng phạt gia đình, bạn bè, đồng nghiệp, người giám sát và các cộng sự khác của những người bất đồng chính kiến.

Ngày nay, những ví dụ về việc có tội vì liên đới tương đối phổ biến. Các phương tiện truyền thông, các trường đại học và các tổ chức sẵn lòng tổ chức sự kiện cho diễn giả thuộc một phe chính trị khác, sẽ bị chỉ trích vì đã "tạo ra một sân chơi" cho "sự thù ghét" hoặc một số sự phản nộ khác. Bất kỳ ai thốt ra lời ủng hộ cho một trong những đối tượng bị kiểm duyệt đều có thể là mục tiêu tiếp theo.

Bà Jodi Shaw, cựu điều phối viên hỗ trợ sinh viên tại Smith College, một trường đại học dành cho phụ nữ ưu tú, gần đây đã rời bỏ công việc của mình vì những gì bà mô tả là một môi trường "làm mất nhân tính."

Bà Shaw nói với The Epoch Times trong một cuộc điện thoại rằng, vào năm 2018, viện nghệ thuật tự do đã đưa ra một số sáng kiến để chống lại "nạn phân biệt chủng tộc có hệ thống" tại trường học này. Tuy nhiên, bà đã không đồng ý với những giải pháp đó. Bà đã được hướng dẫn đối xử với mọi người khác nhau dựa trên chủng tộc và giới tính của họ, trong thực tế, điều này có nghĩa là áp đặt định kiến của riêng mình lên người khác, bà cho biết.

Khi bà Shaw bắt đầu nói về những lo lắng của mình một cách công khai, thì bà nhận thấy rằng các nhân viên của trường Smith, những người đã có cùng mối lo với bà đột nhiên trở nên không sẵn lòng tiếp xúc với bà.

"Nỗi sợ hãi bị buộc tội vì liên đới kinh khủng đến nỗi mọi người – họ thậm chí còn không nhận tin cho tôi", bà nói.

Điều đó không chỉ tạo nên tình trạng tự kiểm duyệt trong không gian quan hệ của một người mà còn khiến mục tiêu trở nên bị cô lập hơn nữa.

"Quý vị bị cô lập và quý vị không thể nói chuyện đó với ai khác và xác định rằng, vâng, thực sự là có điều gì đó không ổn," bà Shaw cho biết.

JONATHAN BACHMAN/GETTY IMAGES

Quốc kỳ Hoa Kỳ tại Sân vận động Davis Wade ở thành phố Starkville, Mississippi, vào ngày 01/09/2018.

Bà Kari Lake, cựu phát thanh viên tại Fox 10 ở Arizona, đã phải đối mặt với những lời chỉ trích chỉ vì thiết lập một tài khoản trên các trang mạng xã hội thay thế như Parler và Gab. Những người chỉ trích lập luận rằng bà ấy có tội liên đới bởi vì Parler và Gab đã bị coi là một nền tảng yêu thích của "Đức Quốc xã."

Bà Lake đã nói với The Epoch Times trong một cuộc điện thoại, rằng mặc dù các cuộc tấn công không bao giờ khiến bà nghi ngờ về niềm tin của mình, nhưng nó đã khiến bà phải tự kiểm duyệt.

"Trên thực tế tôi thấy mình không còn đăng những câu chuyện vốn chỉ toàn là sự thật bởi vì tôi giống như, 'Ồ, đăng những câu chuyện đó, dù đó là sự thật, có thể khiến một số người tức giận. Nó có thể chỉ khiến cho những người cánh tả phát điên và tôi không muốn đá vào tổ ong bắp cày, quý vị biết đấy,'" bà cho biết.

Điều đặc biệt khiến bà Lake nản lòng là khi thấy sự kiểm duyệt này được nhiều đồng nghiệp nhà báo tán thành.

Bà muốn thấy sự đa dạng hơn về quan điểm giữa các ký giả, bà tin rằng hầu hết các thành viên trong nghề này đều là thiên tả. Ngay cả một số thành viên bảo thủ mà bà biết cũng "rất, rất kín tiếng về vấn đề này," bà nói.

Cách đây vài tuần, bà Lake đã bỏ việc.

Bà nói: "Tôi đã nhận ra, tôi là một phần của vấn đề này. Tôi là một phần của hệ thống này. Tôi là một phần của giới truyền thông và nếu tôi không thích nó và tôi không thể làm gì để thay đổi nó, thì tôi cần phải thoát ra."

Giải pháp

Kiểm duyệt ở Hoa Kỳ về hình thức rất đặc biệt vì nó phần lớn không phải là do chính phủ tiến hành. Sự kiểm duyệt này thậm chí không nhất thiết là kết quả của áp lực từ chính phủ, mặc dù điều đó dường như cũng đang diễn ra. Thay vào đó, nó dựa trên các tác nhân cả trong và ngoài chính phủ trên toàn xã hội Hoa Kỳ gắn với một hệ tư tưởng độc tài từ tận gốc rễ của nó.

Người dân Hoa Kỳ khó có thể dựa vào bất cứ ai chống lại hệ tư tưởng này từ trên xuống. Trên thực tế, hệ tư tưởng này dường như được đa số chính phủ tán thành.

Tuy nhiên, có thể các phương sách của chính phủ sẽ không đưa ra giải pháp nếu một phần đông dân số vẫn theo đuổi ý thức hệ này hoặc sẵn sàng chấp nhận nó.

Như Thẩm phán Learned Hand đã nói trong bài diễn văn "Tinh thần Tự do" của mình vào năm 1944 rằng:

"Tự do nằm trong trái tim của mỗi người; nếu ở đó mà nó chết đi, thì không có hiến pháp, luật pháp, tòa án nào còn có thể làm được gì để giúp nó."

Có vẻ như lập trường của người dân Hoa Kỳ giờ đây là phải thắp lại ngọn lửa tự do đó trong trái tim đồng bào mình.

Nguyễn Lê biên dịch

ALPHA REALTORS
10925 Beechnut St, Suite A-104, Houston, TX 77072
Tel: (281) 933-6999 • Cel: (281) 802-9231
JANE NGA DUNG NGUYỄN
CPA, CFP

REAL ESTATE BROKER: License #0383545
MORTGAGE BROKER: License #351456
- Mua bán, thuê mướn, quản trị.
- Chương trình vay tiền đặc biệt cho người có trở ngại credit, lợi tức.
- Giúp mượn tiền sửa nhà để bán.
- Mua trả cash cho người cần bán gấp hoặc sắp bị foreclose.
- Nhân viên địa ốc toàn thời gian, 7 ngày/tuần.
EQUAL HOUSING OPPORTUNITY
PRIVATE LENDER • MORTGAGE • RESIDENTIAL • COMMERCIAL

Thượng viện xác nhận bà Katherine Tai là Đặc phái viên Thương mại

THE ASSOCIATED PRESS

Thượng viện đã xác nhận bà Katherine Tai là đặc phái viên thương mại hàng đầu của Hoa Kỳ trong một cuộc bỏ phiếu tỉ lệ lưỡng đảng áp đảo vào hôm 17/03. Bà sẽ là công dân Hoa Kỳ gốc Á đầu tiên giữ chức vụ này.

Bà Tai được coi là một người thực dụng trong giải quyết vấn đề, và việc Tổng thống (TT) Joe Biden đề cử bà làm đại diện thương mại Hoa Kỳ đã thu hút sự ủng hộ từ các đảng viên Dân Chủ cũng như các đảng viên Cộng Hòa. Bà đã được xác nhận trong một cuộc bỏ phiếu với tỷ lệ 98–0 và là thành viên thứ 19 của Nội các của TT Biden thông qua Thượng viện.

Từng là nhà đàm phán thương mại và là nhân viên của quốc hội, bà Tai đã thề sẽ làm việc để có một chính sách thương mại Hoa Kỳ đem lại lợi ích cho người lao động phổ thông, chứ không chỉ cho các tập đoàn lớn, và hợp tác chặt chẽ hơn với các đồng minh của Hoa Kỳ để đối đầu với một Trung Quốc ngày càng táo bạo.

Trong phiên điều trần xác nhận, bà đã né tránh các câu hỏi về cách bà sẽ giải quyết một số câu hỏi nhạy cảm về mặt chính trị như liệu chính phủ TT Biden có dỡ bỏ thuế quan của cựu TT Donald Trump đối với thép và nhôm nhập cảng hay không, và liệu chính phủ này có hồi sinh hiệp định thương mại Á Châu–Thái Bình Dương do TT Barack Obama đàm phán nhưng lại bị cựu TT Trump từ bỏ hay không.

Thông thạo tiếng Quan Thoại, bà Tai từng đảm nhiệm vị trí trưởng bộ phận thực thi liên quan đến Trung Quốc tại Văn phòng đại diện thương mại trong vài năm.

Bà Tai nói với các thượng nghị sĩ hồi tháng trước rằng, "Tôi biết rất rõ tầm quan trọng lớn lao của việc cần có một kế hoạch chiến lược và chặt chẽ, để buộc Trung Quốc phải chịu trách nhiệm về những lời hứa của họ, và cạnh tranh hiệu quả với mô hình kinh tế do nhà nước chỉ thị của họ."

Trong cuộc chiến thương mại lớn nhất kể từ những năm 1930, cựu TT Trump đã đánh thuế lên số hàng hóa trị giá 360 tỷ USD nhập cảng từ Trung Quốc trong cuộc chiến chống lại việc Trung Quốc tích cực đẩy mạnh các công ty công nghệ của riêng họ và thách thức vị trí thống trị công nghệ của Hoa Kỳ.

TT Biden và nhóm của ông dường như không vội vàng đảo ngược thuế quan áp lên Trung Quốc của cựu TT Trump. Các nhà lập pháp và các nhà hoạch định chính sách của Hoa Kỳ đã thực hiện đường lối ngày càng đối đầu với Trung Quốc, thất vọng trước thủ đoạn thương mại của nước này, rồi việc đàn áp Hồng Kông, và việc hung hăng theo đuổi các yêu sách lãnh thổ trên Biển Đông.

BILL O'LEARY/POOL VIA REUTERS

Bà Katherine Tai tại phiên điều trần của Ủy ban Tài chính Thượng viện để xem xét để cử bà vào vị trí Đại diện Thương mại Hoa Kỳ, cấp bậc Đại sứ, ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 25/02/2021.

Tại phiên điều trần xác nhận của mình, bà Tai không có ý cam kết giảm thuế đối với kim loại nước ngoài, gọi thuế quan là "một công cụ hợp pháp trong bộ công cụ thương mại."

Bà Tai cũng né tránh một câu hỏi về việc liệu chính phủ TT Biden có hồi sinh Hiệp định Đối tác xuyên Thái Bình Dương (TPP), một hiệp ước với 11 quốc gia Vành đai Thái Bình Dương hay không. Hiệp ước này vốn ngăn chặn và nhằm mục đích cô lập Trung Quốc và củng cố mối quan hệ của Hoa Kỳ với các nước Á Châu khác. Cựu TT Trump đã gọi TPP là một kẻ kết liễu công ăn việc làm và rút khỏi hiệp ước này ngay trong tuần đầu tiên nhậm chức.

Hạo Văn biên dịch

Thống đốc California Newsom, Đảng Dân Chủ khởi động chiến dịch đáp trả nỗ lực phế truất

JANITA KAN

Thống đốc tiểu bang California Gavin Newsom và Đảng Dân Chủ của tiểu bang này đã phát động một chiến dịch phản đối những nỗ lực nhằm phế truất vị thống đốc này.

Hôm 15/03, Đảng Dân Chủ California đã thông báo rằng đảng này sẽ chi 250,000 USD cho việc "Ngăn chặn Chiến dịch Phế truất của Đảng Cộng Hòa".

Những người tổ chức chiến dịch phế truất này cho biết nỗ lực của họ không mang tính đảng phái, và được thúc đẩy bởi sự bất bình của cư dân về những đợt phong tỏa diễn ra liên tiếp của tiểu bang này, tỷ lệ nghèo đói và vô gia cư cao, thuế thu nhập cao, và việc ông Newsom sử dụng rộng rãi các sắc lệnh trong thời kỳ đại dịch.

"Đó không phải là chuyện về Đảng Dân Chủ. Đó không phải là chuyện về Đảng Cộng Hòa. Đó là về sự thật mà ngay lúc này đây người dân thực sự cảm thấy bất lực. Họ muốn có hy vọng. Họ muốn có động lực," ông Randy Economy, phát ngôn viên của chiến dịch RecallGavin2020, nói với The Epoch Times trước đó.

Nỗ lực phế truất này đã thu thập được hơn hai triệu chữ ký, đủ để kích hoạt thủ tục phế truất ở tiểu bang Golden State (một tên gọi khác của California). Thủ tục này cho phép người dân không thừa nhận các quan chức công quyền bằng một cuộc bầu cử đặc biệt trước khi nhiệm kỳ của họ kết thúc. Bản kiến nghị yêu cầu một lượng chữ ký cụ thể trong một khoảng thời gian được ấn định chính xác. Nếu thu thập được một số lượng hợp lệ các chữ ký, thì một cuộc bầu cử phế truất có thể được tổ chức. Các tiểu bang khác nhau có các quy tắc khác nhau cho thủ tục này.

Theo trang web của Đảng Dân Chủ, chiến dịch của Đảng Dân Chủ đang tìm cách mô tả những người tổ chức của chiến dịch phế truất là một chiến dịch "mang tính đảng phái, là liên minh Cộng Hòa của Đảng Cộng Hòa quốc gia, là những người chống chích ngừa vaccine, những người theo thuyết âm mưu Q-Anon, và những người ủng hộ ông Trump chống dân nhập cư."

Chiến dịch chống phế truất này đã giành được sự ủng hộ của một số đảng viên Đảng Dân Chủ nổi tiếng bao gồm Thượng nghị sĩ Elizabeth Warren (Dân Chủ–Massachusetts), Bernie Sanders (Độc lập–Vermont), Cory Booker (Dân Chủ–New Jersey), và Stacey Abrams.

Ông Rusty Hicks, chủ tịch đảng, cho biết trong một tuyên bố, "Đảng Dân Chủ California dứt khoát phản đối nỗ lực phế truất thống đốc Gavin Newsom của Đảng Cộng Hòa. Ủy ban Quốc gia Đảng Cộng Hòa, các nhà tài trợ giàu có của ông Trump, và những kẻ cực đoan cánh hữu đã hợp lực để làm gián đoạn con đường tiến đến phục hồi của California."

Cũng trong một tuyên bố hôm 15/3 khi đang quảng bá cho chiến dịch Ngăn chặn Cuộc phế truất của Đảng Cộng Hòa, ông Newsom nói rằng ông "sẽ không bị phân tâm bởi cuộc phế truất mang tính đảng phái của Đảng Cộng Hòa này – nhưng tôi sẽ chống lại nó."

Trước đây, trong Bài diễn thuyết về Tình trạng của Tiểu bang của mình, ông Newsom đã lập luận rằng những người chỉ trích ông đang tham gia vào "các cuộc tranh giành quyền lực mang tính đảng phái" và đang cổ xúy cho "những thành kiến lỗi thời".

JOHN FREDRICKS/THE EPOCH TIMES

Thống đốc California Gavin Newsom diễn thuyết tại Đại học Long Beach Tiểu bang California, ở Long Beach, California, vào ngày 03/03/2021.

Ông Newsom, đảng viên Dân Chủ, nói trong bài diễn thuyết của mình rằng, "Tình trạng của tiểu bang chúng ta vẫn đã được định rõ. Tôi vẫn quyết tâm! Chúng tôi sẽ không thay đổi hướng đi chỉ vì một vài người phản đối và những người theo chủ nghĩa tận thế."

"Vì vậy, đối với những người chỉ trích ở tiểu bang California, đang thúc đẩy việc tranh giành quyền lực mang tính đảng phái và những thành kiến lỗi thời, cũng như bác bỏ mọi thứ trong việc đưa California trở nên vĩ đại, chúng tôi nói thế này: chúng tôi sẽ không bị phân tâm khỏi việc chích ngừa và nền kinh tế của chúng ta sẽ bùng nổ trở lại."

Theo những người tổ chức chiến dịch, thì những người dân California trình kiến nghị này phải trình lên 1,495,709 chữ ký đã được xác nhận cho các quan chức tiểu bang trước ngày 17/03. Nếu họ đáp ứng được điều này, thì cử tri sẽ được yêu cầu bỏ phiếu về việc liệu ông Newsom có nên bị cách chức vào cuối năm nay hay không. Nếu đa số người được hỏi nói rằng thống đốc nên bị cách chức, họ cũng sẽ được hỏi ai sẽ là người thay thế thống đốc.

Những người đề xướng cuộc vận động tự nguyện này đã lo ngại về việc giải quyết đại dịch virus Trung Cộng đang diễn ra của thống đốc và các chính sách kinh tế của ông này.

Ông Don Wagner, Giám sát viên Quận Cam nói với The Epoch Times trước đó rằng, "Thống đốc đã làm việc kém hiệu quả trên nhiều phương diện khác nhau đến nỗi chúng tôi muốn người dân California có cơ hội tìm ra một người nào đó tốt hơn."

Ông nói thêm rằng, "Đó không chỉ là việc ứng phó với COVID, vốn đã thất thường và hoàn toàn tàn phá sức khỏe tinh thần, thể chất, và sức khỏe cảm xúc của rất nhiều người ở California. Chúng ta có tỷ lệ nghèo đói cao nhất trên toàn quốc. Chúng ta có tỷ lệ thất nghiệp gần như cao nhất, nếu không muốn nói là cao nhất cả nước. Chúng ta đang chứng kiến người dân rời khỏi tiểu bang này một cách ồ ạt. Và đó là hệ quả của các chính sách rất tồi khởi phát từ Sacramento; tất cả các chính sách đó đều có dấu ấn của ông Gavin Newsom."

Theo Điều II của Hiến pháp California, cử tri California có thể phế truất và cách chức các quan chức và thẩm phán của Tòa án Tối cao Tiểu bang. Nếu những người kiến nghị nộp đủ lượng chữ ký cần thiết, các quan chức tiểu bang sẽ cần xác định xem các chữ ký đó có hợp lệ hay không và liệu số lượng chữ ký hợp lệ cần thiết đó đã đủ chưa. Sau đó, thư ký tiểu bang sẽ cần thông báo cho Bộ Tài chính về các kết quả, để bộ này có thể ước tính chi phí của một cuộc bầu cử phế truất.

Sau khi nhận được chứng nhận kiến nghị phế truất, thống đốc phải thông báo công khai về việc tổ chức một cuộc bầu cử phế truất. Cuộc bầu cử này phải được tiến hành trong vòng 60 đến 80 ngày kể từ ngày chứng nhận các chữ ký. Hoặc, các quan chức có thể lên lịch cho sự kiện này để phù hợp với một cuộc bầu cử định kỳ thông thường, miễn là nó diễn ra trong vòng 180 ngày.

Chiến dịch Phế truất Gavin Newsom đã không phúc đáp ngay yêu cầu bình luận của The Epoch Times.

Bản tin có sự đóng góp của Drew van Voohris và Zachary Stieber

Từ Huệ biên dịch

Báo cáo: Trung Quốc, Nga, Iran đã không thao túng kết quả bầu cử tổng thống năm 2020

JACK PHILLIPS

Hôm 16/3, một số cơ quan liên bang cho rằng không có bằng chứng về sự can thiệp hoặc thao túng của chính phủ nước ngoài trong cuộc bầu cử tổng thống Hoa Kỳ năm 2020.

Bộ Tư pháp (DOJ), trong đó có cả FBI, Bộ An ninh Nội địa (DHS) và cơ quan an ninh mạng của họ, cho biết trong một báo cáo chung rằng họ "không có bằng chứng cho thấy bất kỳ tác nhân có liên kết với chính phủ nước ngoài đã ngăn cản việc bỏ phiếu, thay đổi phiếu bầu, hay đã làm gián đoạn khả năng kiểm đếm phiếu bầu hoặc khả năng chuyển các kết quả bầu cử một cách kịp thời, đã thay đổi bất kỳ khía cạnh kỹ thuật nào của quy trình bỏ phiếu, hoặc đã làm ảnh hưởng đến tính toàn vẹn của thông tin cử tri của bất kỳ lá phiếu nào được bỏ trong các cuộc bầu cử liên bang năm 2020."

Cũng trong hôm 16/3, Văn phòng Giám đốc Tình báo Quốc gia đã công bố một báo cáo khác với những kết luận tương tự.

Theo DOJ và DHS, có một số vụ việc nhân danh những tác nhân có liên hệ với Trung Cộng, Nga, và Iran đã được xác nhận.

"Một số tác nhân đó đã ít nhất thu thập một số thông tin và họ có thể đã đưa ra làm ảnh hưởng các hoạt động, nhưng cuối cùng chúng tôi không thấy bất kỳ tài liệu nào được đưa ra, sửa đổi, hay được tiêu hủy," báo cáo này cho biết, và lưu ý rằng "không rõ liệu những tác nhân đó có tìm cách tiếp cận để thông báo cho các nhóm lợi ích chính sách đối ngoại rộng lớn hơn hoặc các hoạt động cụ thể về bầu cử."

Ngoài ra, các cơ quan này đã điều tra các tuyên bố liên quan đến gian lận hậu bầu cử 03/11 – rằng Cuba, Trung Quốc, hoặc Venezuela đã sử dụng cơ sở hạ tầng bầu cử hoặc đã thực hiện một kế hoạch để thao túng phiếu bầu – và phát hiện ra những tuyên bố này là "không đáng tin cậy".

DOJ và Bộ An ninh Nội địa cho biết thêm rằng, "Chúng tôi không có bằng chứng – không thông qua việc thu thập thông tin tình báo về chính các tác nhân nước ngoài, không thông qua giám sát an ninh thực và an ninh mạng của các hệ thống bỏ phiếu trên toàn quốc, không thông qua các cuộc thanh tra hậu bầu cử, và không thông qua bất kỳ phương tiện nào khác – rằng một chính phủ nước ngoài hay các tác nhân khác đã xâm nhập cơ sở hạ tầng bầu cử để thao túng kết quả bầu cử."

Liên quan đến Nga và Iran, có những chiến dịch nhằm vào cơ sở hạ tầng quan trọng đã làm tổn hại đến tính toàn vẹn của các hệ thống vốn quản lý một số chức năng bầu cử. Các cơ quan này cho biết cuối cùng thì chúng đã không tác động đáng kể đến dữ liệu cử tri, khả năng bỏ phiếu, kiểm đếm phiếu, hoặc chuyển các kết quả bầu cử.

AP PHOTO/GETTY IMAGES

Ứng cử viên tổng thống Đảng Dân Chủ Joe Biden, trái, và Tổng thống Donald Trump trong các bức ảnh tư liệu.

Báo cáo cũng cho thấy những luận điệu không được tiết lộ của chính quyền Iran với ý đồ "làm suy yếu niềm tin của công chúng" về cuộc bầu cử Hoa Kỳ là "sai hoặc bị thổi phồng".

Trong khi đó, Văn phòng Giám đốc Tình báo Quốc gia (ODNI) kết luận rằng không có tác nhân nhà nước ngoại bang nào đã thao túng dữ liệu bỏ phiếu, thông tin cử tri, các nỗ lực lập bảng kiểm phiếu bầu, hay các kết quả báo cáo.

Báo cáo của ODNI cho biết Tổng thống Nga Vladimir Putin đã cho phép "các hoạt động gây ảnh hưởng nhằm bôi nhọ sự ủng cử của Tổng thống Biden và Đảng Dân chủ, ủng hộ cựu Tổng thống Trump, làm suy yếu niềm tin của công chúng vào tiến trình bầu cử, và làm trầm trọng thêm sự chia rẽ chính trị xã hội ở Hoa Kỳ."

Theo báo cáo tình báo này, phía Iran "đã thực hiện một chiến dịch bí mật với nhiều hướng nhằm mục đích cắt giảm triển vọng tái đắc cử của cựu Tổng thống Trump – mặc dù không trực tiếp ủng hộ các đối thủ của ông."

Tuy nhiên, báo cáo của ODNI nói rằng Trung Quốc đã không cố gắng can thiệp vào cuộc bầu cử, điều này dường như mâu thuẫn với Cựu Giám đốc Tình báo Quốc gia John Ratcliffe, người đã xác nhận vào tháng 12/2020 rằng Trung Quốc đã thực sự can thiệp vào các cuộc bầu cử liên bang năm 2020. Vào thời điểm đó, ông Ratcliffe cáo buộc rằng thông tin tình báo về sự can thiệp bầu cử của Trung Quốc đã bị ngăn chặn bởi đội ngũ lãnh đạo CIA, buộc các nhà phân tích rút lại quan điểm ủng hộ về nhận định này.

Thanh Xuân biên dịch

Cựu Tổng thống Trump nói sẽ không bao giờ gặp Trung Quốc ở Anchorage

IVAN PENTCHOUKOV

Tuần trước, cựu Tổng thống Donald Trump đã nói với một cố vấn rằng ông "sẽ không bao giờ" ban cho Trung Cộng một cuộc gặp ở Anchorage, Alaska, giống như cuộc họp được chính phủ TT Biden lên kế hoạch vào ngày 18/03.

Theo ông Jason Miller, một cố vấn của ông Trump, cựu Tổng thống nói rằng "Ông ấy sẽ khiển quan chức Trung Cộng phải đến Hoa Thịnh Đốn để họp."

Ông Miller nói với Newsmax hôm 14/03 rằng, "Thực tế là việc ông Joe Biden cho nhóm của ông ấy gặp ở Anchorage chứ không phải ở Hoa Thịnh Đốn cho thấy ông ấy đang bày tỏ sự tôn kính đối với nhóm người Trung Quốc. Ông ấy đã đầu hàng người Trung Quốc."

"Tôi đã nói chuyện với Tổng thống Trump về điều này đêm qua, và ông ấy nói ông ấy sẽ chẳng bao giờ làm điều đó," ông Miller cho biết thêm.

Theo Bộ Ngoại Giao, hôm 18/03 tại Anchorage, Ngoại trưởng Antony Blinken và Cố vấn An ninh Quốc gia Jake Sullivan đã gặp các nhà ngoại giao hàng đầu của Trung Cộng – Chủ nhiệm Văn phòng Ủy ban Công tác Ngoại sự Trung ương Dương Khiết Trì và Ủy viên Quốc vụ Viện Vương Nghị. Cuộc gặp với quan chức Trung Cộng diễn ra sau chuyến đi của ông Blinken đến Nhật Bản và Bắc Hàn.

Buổi Sáng Nam Hoa (South China Morning Post: nhật báo tiếng Anh xuất bản tại Hồng Kông) là tờ báo đầu tiên đưa tin rằng cuộc họp đầu tiên của chính phủ TT Biden với Trung Quốc sẽ diễn ra ở Alaska. Alaska là một điểm trung gian địa lý giữa lục địa Hoa Kỳ và Trung Quốc.

Tòa Bạch Ốc đã không phúc đáp yêu cầu bình luận.

Theo thông tin ghi lại cuộc điện đàm từ Tòa Bạch Ốc, ông Biden đã nói chuyện với lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình hôm 10/02. Trong cuộc điện đàm đó, ông Biden đã chỉ ra việc nhà cầm quyền cộng sản này có những vi phạm nhân quyền, các thông lệ kinh doanh bất công, và tình trạng đàn áp ở Hồng Kông. Ông Biden "đã cam kết theo đuổi các mối ràng buộc thiết thực, hướng đến kết quả nếu nó thúc đẩy lợi ích của người dân Hoa Kỳ và lợi ích của các đồng minh của chúng tôi."

Trong bài diễn văn đầu tiên sau khi rời Tòa Bạch Ốc, cựu Tổng thống Trump đã chỉ trích cách tiếp cận Trung Quốc của chính phủ TT Biden.

Ông Trump nói hôm 28/02 tại Orlando, tiểu bang Florida, rằng "Các công ty rời Hoa Kỳ để tạo công ăn việc làm ở Trung Quốc và các quốc gia đã tước đoạt của chúng ta trong nhiều năm không đáng được khen thưởng. Họ nên bị đánh thuế, bị phạt tiền và bị trừng phạt."

"Họ không nên được thưởng. Đó là những gì mà chính phủ ông Biden đang làm. Nhưng tất nhiên, như quý vị biết đấy, họ có mối liên hệ cá nhân rất mật thiết với Trung Quốc; vì vậy tôi không kỳ vọng điều này có thể xảy ra. Thật đáng xấu hổ vì nó thực sự là một mối đe dọa. Đó là một mối đe dọa kinh tế to lớn."

Thanh Xuân biên dịch

ALEX EDELMAN/AFP/GETTY IMAGES

Tổng thống Donald Trump và Đệ nhất phu nhân Melania Trump bước ra khỏi chuyên cơ Marine One tại Căn cứ Liên hợp Andrews ở Maryland hôm 20/01/2021.

RAO VẶT

Chương trình
QUÀ TẶNG TINH THẦN

Tặng báo Epoch Times Tiếng Việt theo yêu cầu cho các cơ sở :
- Nhà dưỡng lão
- Khu mobile home 55+
- Cơ sở tôn giáo (cho các buổi lễ tại nhà thờ, đền chùa...)
- Bệnh viện
- Họp mặt thân hữu...

Nếu quý vị mạnh thường quân, nhà hảo tâm nào muốn tham gia chương trình, xin liên lạc chúng tôi tại số **(714) 356-8899.**

Với $5 (10 tờ báo), $10 (20 tờ báo), $20 (40 tờ báo) hoặc số tiền tùy chọn, chúng tôi sẽ đem báo Epoch Times Tiếng Việt đến địa chỉ mà quý vị yêu cầu, kèm theo một bức thư biếu báo.

Phương thức đơn giản và nhanh gọn, quý vị sẽ là người chia sẻ sự quan tâm của mình tới người khác và tiếp tục lan tỏa tấm lòng nhân ái của người Việt chúng ta.

Ban phát hành báo Epoch Times Tiếng Việt trân trọng cảm ơn!

NHÀ BÁN
Đ/C : 12706 Rollins Rd, Winnie, TX 77665
Nhà house, 4 phòng ngủ, 3 phòng rưỡi tắm - 3,000 sqf - đất 3.3 mẫu - built năm 1998. 12 phút tới trường lớp K-8. 7 phút tới trường lớp 9-12. 45 phút tới Houston, TX. Giá $550,000. Có nhận tiền mặt.
L/L: (409) 466-4325

GHI DANH MIỄN PHÍ:
Medicare Advantage (HMO + PPO), Bảo hiểm Bổ sung Medicare Supplement & Part D - Nhiều lựa chọn. Có chương trình giúp $125 share of cost Part B. Có chương trình cho Medi-Medi tiếp tục đi tự do.
L/L: Stephanie Nguyen
(714) 914-2065 - Insurance Lic. 0I56175 - VP: 9550 Bolsa Ave #204, Westminster, CA 92683

GHI DANH MIỄN PHÍ:
Obamacare - Bảo hiểm giá rẻ của Covered California. Blue Shield, Blue Cross, Kaiser, Health Net, Oscar, Molina. Giúp tìm bác sĩ gia đình, chọn tổ hợp y tế.
L/L: Stephanie Nguyen
(714) 914-2065 - Insurance Lic. 0I56175 - VP: 9550 Bolsa Ave # 204, Westminster, CA 92683

NHÀ BÁN
For Sale By Owner!
Hawaii: Nhà rất đẹp, mới remodel: 3908 sqft, lot size 15000 sqft, 7bed 4bath, cho 3 gia đình ở, lối đi riêng. Gần airport, high school, downtown, magic beach, view biển rất đẹp, nhiều chỗ đậu xe, cho mướn giá cao.
Giá bán: $1,100,000
L/L: Phi Yến 714-909-8461

CẦN RAO VẶT
Xin gọi: 714-356-8899
1 - 3 lần: $10/lần
4 - 7 lần: $8/lần
8 – 52 lần: $7/lần

Quảng cáo:
BUSINESS CARD
1 – 3 lần: $12/lần
4 – 7 lần: $10/lần
8 – 52 lần: $9/lần
Xin L/L: 714-356-8899

FREDERIC J. BROWN/POOL/AFP VIA GETTY IMAGES

Phiên mở đầu cuộc đàm phán Hoa Kỳ - Trung Quốc tại khách sạn Captain Cook ở Anchorage, Alaska hôm 18/03/2021.

Hoa Kỳ rơi vào 4 cái bẫy do Trung Cộng sắp đặt trong các cuộc đàm phán giữa hai bên

Tiếp theo từ trang **1**

Thứ nhất, bản thân việc tổ chức các cuộc đàm phán cấp cao giữa Hoa Kỳ và Trung Quốc là một cái bẫy của Trung Cộng.

Sau lễ nhậm chức của Tổng thống(TT) Biden hôm 20/01, ông Anthony Blinken, Ngoại trưởng Hoa Kỳ đã nói chuyện với ông Dương Khiết Trì, Ủy viên Bộ Chính trị Trung Cộng; đồng thời TT Joe Biden đã nói chuyện với lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình. Đánh giá về các tuyên bố công khai của đôi bên, mỗi bên có một giọng điệu khác nhau. Trên thực tế, với thực trạng hiện tại của mối bang giao Hoa Kỳ–Trung Quốc, chính Trung Cộng là bên đã câu xin Hoa Kỳ ngừng cắt đứt mối bang giao và ngừng áp đặt lệnh trừng phạt. Nếu không có đề nghị hay nhượng bộ đáng kể từ phía nhà cầm quyền cộng sản này, Hoa Kỳ không nhất thiết phải tổ chức cuộc họp này. Trong thời điểm chính phủ Hoa Kỳ chưa có bất kỳ chính sách rõ ràng nào đối với Trung Cộng, điều này chẳng khác nào là đã "mời" Trung Cộng đến đàm phán, và rơi vào "bẫy đối thoại" do Trung Cộng dựng ra.

Trong một cuộc họp báo sau đó, nhà ngoại giao cao cấp của Trung Quốc Dương Khiết Trì cho biết các cuộc đàm phán Trung Quốc–Hoa Kỳ đã diễn ra thẳng thắn, mang tính xây dựng và có lợi. Ông cho biết, "Nhưng, tất nhiên, vẫn có những khác biệt giữa đôi bên."

"Chúng tôi đến cuộc họp này với mong muốn rằng hai bên có thể giao tiếp và đối thoại trên các mặt trận khác nhau. Hai bên nên tuân theo chính sách 'không xung đột' để định hướng con đường chung theo một quỹ đạo lành mạnh và ổn định từ nay trở đi," ông nói.

Thứ hai, ông Dương Khiết Trì đã phá vỡ nghi thức ngoại giao khi diễn thuyết trong 16 phút, dài gấp 8 lần bình thường, và bài diễn văn của ông rõ ràng là đã được soạn sẵn. Đặc biệt, ông Dương nói trong bài diễn văn rằng, "Tôi không nghĩ rằng phần lớn các quốc gia trên thế giới sẽ công nhận các giá trị phổ quát mà Hoa Kỳ ủng hộ hoặc quan điểm của Hoa Kỳ có thể đại diện cho dư luận quốc tế." Đây là một dấu hiệu rõ ràng cho thấy trong tương lai phía Trung Cộng sẽ không còn tuân thủ các quy tắc do Hoa Kỳ đặt ra.

Đây là một sự khiêu khích rất nghiêm trọng. Thượng nghị sĩ Hoa Kỳ Marsha Blackburn nói với The Epoch Times trong một email: "Giống như việc phái đoàn Trung Quốc không chịu tuân thủ các quy tắc đã thống nhất của cuộc họp này, Bắc Kinh cũng từ chối tuân thủ trật tự quốc tế dựa trên quy tắc."

Tuy nhiên, phía Hoa Kỳ vẫn ngoan ngoãn ngồi đó và lắng nghe đến hết. Nhà bình luận phái bảo thủ của Hoa Kỳ Jack Posobiec đã tweet: "Đáng lẽ ông Blinken và ông Sullivan sẽ phải đứng lên vì Hoa Kỳ và mời phái đoàn Trung Cộng đi sau khi bị coi thường như vậy. Nhưng họ đã không làm vậy. Họ dự định quay lại vào ngày hôm sau để tiếp tục bị mất mặt hơn nữa. Thật khó mà lý giải tại sao họ có thể tệ như vậy được."

Thứ ba, ông Dương Khiết Trì đã vạch ra một "lằn ranh đỏ" cho phía Hoa Kỳ, chứ không phải là ngược lại.

Theo một báo cáo từ Nikkei Asia, trước hết, ông Dương nói rằng "Hoa Kỳ không có đủ tư cách để nói rằng họ muốn nói chuyện với Trung Quốc ở thế thượng phong."

Ông Dương nói thêm rằng "sự lãnh đạo của Trung Cộng và hệ thống chính trị của Trung Quốc được người dân Trung Quốc hết lòng ủng hộ, và bất kỳ nỗ lực nào nhằm thay đổi hệ thống xã hội của Trung Quốc đều sẽ vô ích," theo thông cáo báo chí hôm 19/03 trên trang web của đại sứ quán Trung Cộng tại Hoa Kỳ.

Trong bài diễn văn dài, ông Dương đưa ra một loạt vấn đề an ninh và nhân quyền mà Hoa Kỳ đã nêu ra với phía Trung Quốc, bao gồm cả cuộc đàn áp của Trung Cộng đối với người Duy Ngô Nhĩ, việc đàn áp Hồng Kông, gây sức ép kinh tế với các đồng minh, các cuộc tấn công mạng nhắm vào Hoa Kỳ, cùng các hành động gây hấn với Đài Loan. Ông Dương tuyên bố tất cả đều là công việc nội bộ của Trung Quốc, và nhà cầm quyền cộng sản này "kiên quyết phản đối sự can thiệp của Hoa Kỳ." Theo ông Dương, "Điều Hoa Kỳ nên làm là... lo chuyện của bản thân mình... thay vì đưa ra những nhận xét vô trách nhiệm về nhân quyền và dân chủ của Trung Quốc."

Nếu gói gọn ý của ông Dương Khiết Trì trong một câu thì những gì ông ấy đã nói trong bài diễn văn mở màn chính là "sẽ không có cách nào để kìm hãm được Trung Quốc." Điều này ngụ ý rằng Trung Cộng không sợ đối đầu với Hoa Kỳ, và sử dụng sự đối đầu như một phương thức để buộc Hoa Kỳ rút lui mà không chiến đấu.

Cái bẫy thứ tư nằm ở ý định của phía Hoa Kỳ trong việc tìm kiếm sự hợp tác với Trung Cộng, ngay cả khi đối mặt với sự đối đầu gay gắt như vậy. Sau các cuộc họp báo này, ông Blinken đã trình bày trong một cuộc họp báo về những lĩnh vực rất cụ thể mà Hoa Kỳ và Trung Quốc có thể hợp tác cùng nhau.

Ông nói: "Nhưng chúng tôi cũng có thể có một cuộc trò chuyện rất thẳng thắn về những điều này trong nhiều giờ trong một chương trình nghị sự mở rộng. Về vấn đề Iran, Bắc Hàn, Afghanistan, về khí hậu, những vấn đề mà chúng tôi cùng quan tâm."

Ngoài ra, các quan chức chính phủ TT Biden cho biết họ sẵn sàng nới lỏng một số hạn chế thị thực áp đặt lên công dân Trung Quốc dưới thời chính phủ cựu TT Trump. Bằng cách này, phía Hoa Kỳ đã hoán đổi vị trí tấn công của mình cho Trung Cộng và sẵn lòng từ bỏ lợi thế của mình.

Nói tóm lại, Trung Cộng xảo quyệt hơn những gì mà hầu hết mọi người có thể tưởng tượng. Vòng đàm phán này là cách mà Trung Cộng dùng để thăm dò phản ứng, và giờ đây nhà cầm quyền này có được bức tranh rõ ràng hơn về ý định của Hoa Kỳ. Trung Cộng dự kiến sẽ thực hiện các chiến thuật cứng rắn hơn và mạnh mẽ hơn, từng bước nhằm vào Đài Loan, sau khi đã kết thúc Hồng Kông.

Tất nhiên, ở Hoa Kỳ cũng có những người nhận thức rõ vấn đề, chẳng hạn như cựu Ngoại trưởng Hoa Kỳ Mike Pompeo. Ông dường như là người đầu tiên đưa ra ý kiến về cuộc gặp giữa Hoa Kỳ và Trung Quốc ở Alaska, bằng cách viết trên Twitter, "Chỉ có sức mạnh mới ngăn chặn kẻ xấu, còn sự nhu nhược thì chỉ chiêu mời chiến tranh."

Phía Hoa Kỳ có một ván bài tốt, nhưng họ không thể chơi một cách hiệu quả. Vấn đề nằm ở đâu? Các nhà hoạch định chính sách của Hoa Kỳ trước hết phải nhận ra bản chất xấu xa của Trung Cộng, cũng như phải biết mình biết người mới giành được chiến thắng.

Tác giả và chuyên gia về Trung Quốc Gordon Chang đã viết trên Twitter: "Ông Dương Khiết Trì trong bài diễn văn khai mạc của mình tại Alaska nói rằng, 'sẽ không có cách nào để kìm hãm được Trung Quốc'. Ồ, thực ra là có đấy, và Bắc Kinh, với lối hành xử ngày càng nguy hiểm của mình, sẽ buộc thế giới không còn lựa chọn nào khác ngoài việc làm như vậy".

Hy vọng rằng ý kiến của ông Chang sẽ được các quan chức hoạch định chính sách của Hoa Kỳ lắng nghe.

Ông Vương Hạc (Wang He) là thạc sĩ luật và lịch sử, nhà nghiên cứu về phong trào cộng sản quốc tế. Ông từng là giảng viên đại học và là giám đốc điều hành của một công ty tư nhân lớn ở Trung Quốc, hiện ông sống ở Bắc Mỹ.

Quan điểm trình bày trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Thanh Xuân biên dịch

Trung Cộng xảo quyệt hơn những gì mà hầu hết mọi người có thể tưởng tượng. Vòng đàm phán này là cách mà Trung Cộng dùng để thăm dò phản ứng, và giờ đây nhà cầm quyền này có được bức tranh rõ ràng hơn về ý định của Hoa Kỳ.

Truyền thông Trung Quốc bóp méo cuộc tranh cãi Hoa Kỳ–Trung Quốc thành chiến thắng ngoại giao cho Bắc Kinh

EVA FU

Các phương tiện truyền thông do nhà nước kiểm soát của Trung Quốc đăng tải thông tin méo mó về cuộc Hội đàm giữa Hoa Kỳ và Trung Quốc ở Anchorage, sau khi các quan chức hàng đầu của chính phủ Tổng thống (TT) Biden và những người đồng cấp phía Trung Quốc xảy ra xung đột tại buổi làm việc.

Cuộc họp kéo dài hai ngày này đã có một khởi đầu không mấy suôn sẻ vào hôm 18/03, với việc các quan chức Trung Quốc phản ứng giận dữ trước những lời chỉ trích rằng Trung Cộng đã vi phạm nhân quyền và bức ép kinh tế.

Lên án những gì mà theo lời phía Trung Quốc mô tả là "những lời chỉ trích vô căn cứ", các nhà ngoại giao Trung Quốc đã đưa ra lời tố cáo gay gắt làm lệch quy trình ngoại giao thông thường khi kéo dài bài diễn văn được ấn định 2 phút cho mỗi diễn giả thành một bài công kích kịch liệt kéo dài gần 20 phút. Cùng với việc thông dịch, buổi chụp ảnh kéo dài tám phút theo dự định ban đầu đã diễn ra trong hơn một giờ.

Một ngày trước cuộc đàm phán này, ông Vương Nghị, Ngoại trưởng kiêm Ủy viên Quốc vụ Trung Quốc, đã đặc biệt quan tâm đến việc Hoa Kỳ trừng phạt 24 quan chức Trung Quốc vì Bắc Kinh trấn áp tự do ở Hồng Kông.

Ông Dương Khiết Trì, quan chức cao cấp về chính sách đối ngoại của Trung Quốc, cho biết, "Hoa Kỳ không có đủ tư cách để nói rằng họ muốn nói chuyện với Trung Quốc với vị thế thượng phong."

Trong khi TT Joe Biden hôm 19/3 đã bày tỏ niềm tự hào về đội ngũ của ông trong cách họ giải quyết vấn đề, thì các phương tiện truyền thông do Đại Lục kiểm soát đã đồng loạt có vũ cách tiếp cận đối đầu của các quan chức của họ, đồng thời chế nhạo Hoa Kỳ.

Ông Triệu Lập Kiên, phát ngôn viên của Bộ Ngoại giao Trung Quốc, đã nhấn mạnh trong một cuộc họp báo ngày 19/3 rằng phía Hoa Kỳ "đã không tuân thủ giới hạn về thời gian theo quy định và đã gây bất đồng trước," do đó khiến cho cuộc họp này mang đầy "mùi thuốc súng và kịch tính" – một câu chuyện đã sớm được các phương tiện truyền thông Trung Quốc khác phóng đại.

Tờ báo nhà nước Nhân dân Nhật báo đã quảng bá các áp phích màu đỏ chứa những lời bình luận hiếu chiến của Trung Quốc trong cuộc họp đó bằng cả Anh ngữ và Hoa ngữ. Reference News, một trang tin tức thuộc tờ báo nhà nước Tân Hoa Xã, tuyên bố rằng Hoa Kỳ "đã làm trò rồng tuếch" và "bộc lộ sự thiếu tự tin của mình" bằng cách viếng thăm các đồng minh khác trước cuộc họp đó để "tạo áp lực".

FREDERIC J. BROWN/POOL/AFP VIA GETTY IMAGES

Phái đoàn Trung Quốc dẫn đầu bởi ông Dương Khiết Trì (thứ hai từ trái qua), Chủ nhiệm Ủy ban Công tác Ngoại sự Trung ương của Trung Cộng, và Bộ trưởng Ngoại giao Trung Quốc Vương Nghị (thứ hai từ phải qua) rời đi khi kết thúc cuộc hội đàm giữa Hoa Kỳ-Trung Quốc ở Anchorage, Alaska, hôm 19/03/2021.

Vị thế trong cuộc đấu

Phó phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ Jalina Porter nói với các ký giả hôm 19/3 rằng chính phủ TT Biden nhận thấy "những bài thuyết trình ngoại giao phóng đại của Bắc Kinh trước giới truyền thông là nhằm vào khán giả trong nước của họ." Bà cho biết Bộ Ngoại giao sẽ tiếp tục "đưa ra những quyền lợi và các nguyên tắc chung từ phía Hoa Kỳ."

Tuy nhiên, một số nhà phê bình tin rằng những bình luận sôi nổi đó sẽ thức tỉnh người dân Hoa Kỳ về những khác biệt cơ bản giữa hai cường quốc chính trị.

Ông Vương Hạc (Wang He), một nhà bình luận về các vấn đề chính trị Trung Quốc, cho biết vụ cãi vã công khai ở Alaska là một "hành động khiêu khích nghiêm trọng", báo hiệu rằng "trong tương lai, Trung Cộng sẽ không còn tuân thủ các quy tắc do Hoa Kỳ đặt ra nữa."

Ông viết trong một bài bình luận gửi The Epoch Times rằng thực tế thì việc chính phủ TT Biden vẫn háo hức tìm kiếm sự hợp tác với Trung Cộng trong các lĩnh vực như biến đổi khí hậu bất chấp cuộc trao đổi nảy lửa đó chính là hành động lợi người hại mình, và sẽ khiến phía Hoa Kỳ mất đi lợi thế.

Ông Vương nói: "Trung Cộng xảo quyệt và xấu xa hơn những gì mà hầu hết mọi người có thể tưởng tượng. Vòng đàm phán này là cách mà Trung Cộng dùng để thăm dò phản ứng, và giờ đây nhà cầm quyền này có được bức tranh rõ ràng hơn về ý định của Hoa Kỳ."

Sau cuộc họp này, truyền thông Trung Quốc đã thổi bùng lên sự cương quyết ngày một gia tăng, với việc Sina, một cổng thông tin của Trung Quốc, tuyên bố rằng, "Những ngày mà Trung Quốc cảm lặng như cừu đã qua rồi."

"Hoa Kỳ đã mưu toan mở Hồng Môn Yến – sự kiện lịch sử năm 206 TCN trong đó Hạng Vũ (Sở) mở tiệc khoản đãi Lưu Bị (Hán) với ý đồ thanh toán khách mời – nhưng lại chuốc lấy thảm bại."

"Trận chiến vòng đầu tiên này đã thể hiện rất tốt và là màn mở đầu cho một giai đoạn mới của mối bang giao Trung Quốc–Hoa Kỳ."

Ông Hồ Tích Tiến, tổng biên tập tờ Global Times, một tờ báo của nhà nước Trung Cộng theo chủ nghĩa dân tộc, nói rằng sự cố này sẽ dạy cho Hoa Kỳ và các đồng minh của họ biết tôn trọng hơn đối với nhà cầm quyền này.

"Phái đoàn Trung Quốc đã cho một số đồng minh của Hoa Kỳ thấy cách Trung Quốc đang đối phó với Hoa Kỳ. Trung Quốc đã công khai phản bác Hoa Kỳ, và đối với những kẻ tay sai của Hoa Kỳ cố gắng cắn xé Trung Quốc, hãy biết cư xử cho đúng mực," ông Hồ viết trong một bài bình luận.

Sau khi kết thúc cuộc họp nói trên, nhà cầm quyền này đã tiếp tục khẳng định rằng các vấn đề của họ ở Đài Loan, Hồng Kông, Tân Cương, và Tây Tạng là "những lằn ranh đỏ không thể dụng tới" và Hoa Kỳ không nên can thiệp vào.

Ông Gordon Chang, một chuyên gia về Trung Quốc tại Hoa Kỳ và là tác giả của cuốn sách "Sự Sụp Đổ Sắp Đến của Trung Quốc" (The Coming Collapse of China), đã lên tiếng thách thức cách tiếp cận của các nhà lập pháp Hoa Kỳ – những người cho đến nay vẫn ủng hộ việc duy trì quan hệ tốt đẹp với Bắc Kinh.

Ông Chang viết trên Twitter hôm 21/03: "Các nhà hoạch định chính sách nói rằng Trung Quốc quá lớn để có thể xa lánh. Không. Trung Quốc quá hiếu chiến, quá nguy hiểm, quá xấu xa để đối phó. Chẳng phải chúng ta vừa thấy điều đó ở Alaska sao?

"Sau Cuộc họp Alaska, việc nói chuyện với nhà cầm quyền của Trung Quốc sẽ chẳng còn có ích gì nữa. Bắc Kinh đã nói với chúng ta bằng những lời lẽ khẳng định rằng chúng ta phải chấp nhận sự man rợ, hung hãn và tội ác của họ. Chúng ta còn cần nghe thêm gì nữa đây?"

Hạo Văn biên dịch

Bắc Kinh không như mong đợi sau cuộc đàm phán ở Alaska

FRANK FANG

Một chuyên gia về Trung Quốc, ông Yang Wei, cho biết cuộc hội đàm cấp cao đầu tiên giữa chính phủ Tổng thống (TT) Biden và Bắc Kinh đã kết thúc tại Alaska hôm 19/03, với việc Trung Cộng rời khỏi cuộc đàm phán trong tình trạng lấp lửng về hai vấn đề.

Cuộc đàm phán kéo dài hai ngày ở Anchorage đã kết thúc mà không có một tuyên bố chung nào từ cả hai phía. Phái đoàn Hoa Kỳ, được dẫn đầu bởi Ngoại trưởng Antony Blinken và cố vấn an ninh quốc gia Tòa Bạch Ốc Jake Sullivan, đã nói chuyện với giới truyền thông sau khi kết thúc cuộc họp song phương này.

Ông Blinken nói với các ký giả rằng, "Về kinh tế, thương mại, công nghệ, xin nói với những vị đồng cấp rằng chúng tôi đang xem xét những vấn đề này với sự tham vấn chặt chẽ từ Quốc hội, từ các đồng minh và các đối tác của chúng tôi."

FREDERIC J. BROWN/POOL/AFP VIA GETTY IMAGES

Ngoại trưởng Hoa Kỳ Antony Blinken (trái) và Cố vấn an ninh quốc gia Jake Sullivan (phải) nói chuyện trước giới truyền thông sau cuộc hội đàm kín giữa Hoa Kỳ và Trung Quốc khi kết thúc các cuộc họp kéo dài hai ngày ở Anchorage, Alaska, hôm 19/03/2021.

Ông cho biết Hoa Kỳ đã nhận phải "sự chống trả" từ phái đoàn Trung Quốc khi Hoa Kỳ nêu ra những lo ngại về việc Bắc Kinh đàn áp người Duy Ngô Nhĩ ở vùng viên tây Tân Cương, cũng như các vấn đề liên quan đến Hồng Kông, Tây Tạng, và Đài Loan.

Phái đoàn Trung Quốc được đại diện bởi Bộ trưởng Ngoại giao Vương Nghị và nhà ngoại giao chính sách đối ngoại cấp cao Dương Khiết Trì.

Từ đó, truyền thông nhà nước Trung Cộng Tân Hoa Xã đã đăng một bài viết dài tổng kết hai ngày hội đàm này. Hãng thông tấn này tuyên bố rằng phía Trung Quốc đã đưa ra phản đối rằng Hoa Kỳ không nên "can thiệp vào công việc nội bộ của mình," chẳng hạn như về các vấn đề liên quan đến Tân Cương.

Ông Yang Wei, nhà bình luận về các vấn đề thời sự của Trung Quốc, trong một bài xã luận được đăng trên tờ Epoch Times phiên bản Hoa ngữ hôm 20/03, tuyên bố rằng hai điều còn thiếu dễ dàng thấy trong bài báo của Tân Hoa Xã là: thuế quan của Hoa Kỳ đối với hàng nhập cảng từ Trung Quốc và các lệnh trừng phạt của Hoa Kỳ nhằm hạn chế các công ty Trung Quốc tiếp cận công nghệ của Hoa Kỳ.

Ông Yang đã giải thích rằng thuế quan và các lệnh trừng phạt của Hoa Kỳ là điều mà Trung Cộng lo ngại nhất.

Ông Yang giải thích rằng cả hai điều không được đề cập đến đều quan trọng vì phái đoàn Trung Quốc rất có thể đã nêu lên những vấn đề này với Hoa Kỳ. Theo ông Yang, thì phía Hoa Kỳ hoặc là từ chối bất cứ điều gì mà phía Trung Quốc đưa ra hoặc đã tuyên bố rằng thuế quan và các lệnh trừng phạt sẽ không được dỡ bỏ vào lúc này.

Bài báo của Tân Hoa Xã đã đề cập đến việc hai bên đã nói chuyện về vấn đề thương mại nhưng lại không cung cấp thêm chi tiết.

Cựu TT Donald Trump, trong nỗ lực giải quyết các hành vi thương mại không công bằng của Trung Quốc, đã áp đặt thuế quan lên hàng tỷ USD hàng hóa Trung Quốc, điều này đã châm ngòi cho "cuộc chiến thương mại" Hoa Kỳ–Trung Quốc.

Hồi tháng 01/2020, hai quốc gia đã ký thỏa thuận thương mại giai đoạn một, với yêu cầu trong giai đoạn 2020 và 2021 Trung Quốc phải mua thêm 200 tỷ USD hàng hóa và dịch vụ của Hoa Kỳ so với các mức mua năm 2017. Tuy nhiên, một báo cáo được công bố vào tháng 01/2021 cho thấy Trung Quốc chỉ mua 58% những gì họ đã hứa trong thỏa thuận này.

Dưới thời chính phủ cựu TT Trump, nhiều công ty Trung Quốc đã bị Hoa Kỳ đưa vào danh sách đen thương mại do lo ngại về an ninh quốc gia, trong số đó có đại công ty công nghệ Trung Quốc Huawei và nhà sản xuất chất bán dẫn SMIC.

Ngoài ra, chính phủ cựu TT Trump cũng nhắm mục tiêu vào chiến lược "hợp nhất quân sự-dân sự" của Trung Quốc, vốn là chiến dịch ép buộc các công ty tư nhân và các trường đại học của Trung Quốc hỗ trợ cho sự phát triển quân sự của nước này. Hàng chục công ty Trung Quốc cũng đã bị đưa vào danh sách đen vì có liên hệ với quân đội Trung Quốc.

Bài báo của Tân Hoa Xã nêu rõ Trung Quốc mong muốn nhìn thấy chính phủ TT Biden hủy bỏ một số chính sách của chính phủ cựu TT Trump. Bài báo tuyên bố rằng phái đoàn Trung Quốc kêu gọi phía Hoa Kỳ "loại bỏ ảnh hưởng của các chính sách sai lầm của chính phủ tiền nhiệm" trong khi yêu cầu chính phủ hiện tại "không được tạo ra các vấn đề mới."

Cuộc đàm phán kéo dài hai ngày ở Anchorage được đánh dấu bằng những trao đổi gay gắt hôm 18/03, cụ thể như việc ông Dương công kích những điều mà ông gọi là nền dân chủ chật vật của Hoa Kỳ cũng như việc ngược đãi các nhóm thiểu số, và chỉ trích các chính sách đối ngoại và thương mại của Hoa Kỳ.

Hành vi của phái đoàn Trung Quốc đã bị các nhà phân tích và một số nhà lập pháp Hoa Kỳ chỉ trích. Thượng nghị sĩ Tom Cotton (Cộng Hòa–Arizona) đã lên Twitter nói rằng hành vi đó là "hoàn toàn không thể chấp nhận được."

"Đã đến lúc chính phủ TT Biden áp dụng một chiến lược đánh bại Trung Quốc," ông Cotton viết.

Hồi tháng 02/2021, ông Cotton đã công bố một báo cáo mới về Trung Quốc, kêu gọi tách biệt các lĩnh vực của Hoa Kỳ và Trung Quốc, vốn quan trọng đối với nền kinh tế. Những lĩnh vực này bao gồm các khoáng chất quan trọng, giải trí, giáo dục đại học, viễn thông, và chất bán dẫn.

Hiện vấn còn phải xem chính phủ TT Biden sẽ xây dựng chính sách đối với Trung Quốc như thế nào sau cuộc hội đàm này.

Ông Sullivan nói với các ký giả tại Anchorage rằng, "Chúng tôi sẽ quay về Hoa Thịnh Đốn để đánh giá xem chúng ta đang ở đâu. Chúng tôi sẽ tiếp tục trao đổi với các đồng minh và các đối tác về chặng đường phía trước."

Từ Huệ biên dịch

Ngũ Giác Đài nhấn mạnh vai trò của đồng minh trong việc đối phó Trung Quốc

MASS COMMUNICATION SPECIALIST SEAMAN DAVID FLEWELLYN/U.S. NAVY VIA GETTY IMAGES

Chiến hạm Hoa Kỳ tuần tra ở khu vực Ấn Độ Dương-Thái Bình Dương vào năm 2014.

RYAN BAO

Bộ Quốc phòng gần đây đã mô tả Trung Quốc là "thách thức rình rập" đối với quân đội Hoa Kỳ và nhấn mạnh việc lực lượng vũ trang cần phải đáp trả bằng cách tận dụng các liên minh của mình ở khu vực Ấn Độ Dương–Thái Bình Dương.

Một mối đe dọa rình rập đề cập đến một tác nhân đạt được tiến bộ đáng kể trong việc thách thức quân đội Hoa Kỳ.

Theo một tuyên bố từ Ngũ Giác Đài hôm 15/03, các hành động của Trung Cộng ở khu vực Ấn Độ Dương–Thái Bình Dương là một "thách thức trực tiếp" đối với sứ mệnh của Bộ Tư lệnh Ấn Độ Dương–Thái Bình Dương của Hoa Kỳ trong việc bảo đảm tự do cho thương mại, hòa bình, và an ninh ở khu vực Á Châu–Thái Bình Dương.

Các hành động quân sự gây hấn của Bắc Kinh ở Biển Đông, Biển Hoa Đông, và Eo biển Đài Loan đã làm dấy lên sự chỉ trích từ phía Hoa Kỳ và các đồng minh. Nhà cầm quyền này cũng đang nhanh chóng mở rộng quân đội trước sự cảnh báo của các quan chức Hoa Kỳ.

Tuần trước, trong một phiên điều trần của Thượng viện, Đô đốc Philip S. Davidson, người đứng đầu Bộ Tư lệnh Ấn Độ Dương-Thái Bình Dương của Hoa Kỳ, cho biết, "CHND Trung Hoa đang theo đuổi hiện đại hóa quân sự một cách nhanh chóng, toàn diện trên khắp các phạm vi đất liền, trên biển, trên không, không gian, không gian mạng, và thông tin."

Theo một báo cáo năm 2020 của Ngũ Giác Đài, Trung Cộng hiện có lực lượng hải quân lớn nhất thế giới. Tính đến đầu năm 2020, Hải quân Hoa Kỳ có khoảng 293 mẫu hạm so với ước lượng khoảng 350 mẫu hạm của lực lượng hải quân Trung Cộng.

Theo báo cáo này, một quan chức Ngũ Giác Đài cho biết, "Trong năm 2020, giữa tất cả những vấn đề liên quan đến COVID, Trung Cộng vẫn trang bị được 25 mẫu hạm lớn mới."

AL DRAGO/REUTERS

Logo của Ngũ Giác Đài được nhìn thấy đằng sau bục trong phòng họp tại Ngũ Giác Đài ở Arlington, Virginia, hôm 08/01/2020.

Trong những năm gần đây, Trung Cộng đã gia tăng đáng kể sự hiện diện của hải quân ở Biển Đông bằng cách tiến hành các cuộc tập trận quân sự và xây dựng các đảo nhân tạo để thực hiện vị thế thống trị trên các vùng biển tranh chấp này.

Các tuyên bố chủ quyền của Trung Cộng trên Biển Đông đã thách thức các tuyên bố chủ quyền của Brunei, Indonesia, Malaysia, Philippines, Đài Loan, và Việt Nam. Biển Đông, là một trong những tuyến đường vận tải hàng hải chính của thế giới, được coi là một trong những khu vực biến động nhất trên thế giới.

Bộ Quốc phòng cũng cho biết "vũ khí tốt nhất" trong kho vũ khí của quân đội là mạng lưới các đồng minh và các đối tác ở khu vực Ấn Độ Dương–Thái Bình Dương.

Ngũ Giác Đài cho biết, "Trọng tâm của Hoa Kỳ là những bạn bè và đồng minh, những người muốn có một khu vực Ấn Độ Dương–Thái Bình Dương tự do và cởi mở. Thậm chí Trung Quốc và Nga thực sự không có một mạng lưới nào gần giống như thế này."

Theo bộ này, một đối tác cho thấy vai trò ngày càng lớn trong khu vực này là Ấn Độ, đặc biệt là sau khi nước này leo thang tranh chấp biên giới với Trung Quốc hồi năm 2020.

Một quan chức quốc phòng cho biết, "Ấn Độ sẽ không sớm ký hiệp ước phòng thủ chung với chúng ta, nhưng họ là một đối tác quốc phòng lớn của Hoa Kỳ và họ đang cố gắng ngày càng tương tác nhiều hơn với quân đội Hoa Kỳ về năng lực quân sự, chỉ huy, kiểm soát, và chia sẻ thông tin."

Là nơi sinh sống của 60% dân số thế giới và có một số quân đội nằm trong số những quân đội lớn nhất trên thế giới, khu vực Ấn Độ Dương–Thái Bình Dương đã được Đô đốc Davidson mô tả là "khu vực quan trọng nhất đối với tương lai của Hoa Kỳ và vấn là khu vực ưu tiên của Bộ Quốc phòng."

Trong một cuộc họp báo gần đây tại Nhật Bản, Ngoại trưởng Antony Blinken cho biết Hoa Kỳ và Nhật Bản đã có chung tầm nhìn về một khu vực Ấn Độ Dương–Thái Bình Dương tự do và cởi mở.

Ông Blinken nói, "Một khi Trung Quốc ép buộc hoặc gây hấn để đạt mục đích của họ, thì chúng tôi sẽ phản công nếu cần thiết."

Nguyễn Lê biên dịch

Năm công ty Trung Quốc đe dọa đến an ninh quốc gia Hoa Kỳ

REUTERS

Hôm 12/03, Ủy ban Truyền thông Liên bang (FCC) đã định danh 5 công ty Trung Quốc là mối đe dọa đối với an ninh quốc gia theo một đạo luật năm 2019 liên quan tới việc bảo vệ các mạng truyền thông của Hoa Kỳ.

FCC cho biết các công ty đó bao gồm Công ty Công nghệ Huawei (Huawei Technologies Co), Tập đoàn ZTE (ZTE Corp), Tập đoàn truyền thông Hytera (Hytera Communications Corp), Công ty Công nghệ Điện tử Hàng Châu Hikvision (Hangzhou Hikvision Digital Technology Co), và Công ty Công nghệ Đại Hoa (Dahua Technology Co).

Một đạo luật năm 2019 yêu cầu FCC nhận diện các công ty sản xuất thiết bị và dịch vụ viễn thông "được phát hiện là gây ra rủi ro không thể chấp nhận được đối với an ninh quốc gia của Hoa Kỳ."

Trong một tuyên bố, quyền chủ tịch FCC Jessica Rosenworcel cho biết, "Danh sách này cung cấp hướng dẫn cần thiết nhằm bảo đảm rằng khi xây dựng các mạng thế hệ tiếp theo trên khắp đất nước, chúng không lặp lại những sai lầm trong quá khứ hay dùng thiết bị hoặc dịch vụ đe dọa an ninh quốc gia Hoa Kỳ hoặc an ninh và an toàn của người dân Hoa Kỳ."

Đạo luật năm 2019 này sử dụng các tiêu chí từ một dự luật ủy quyền quốc phòng mà trước đó đã định danh 5 công ty Trung Quốc này. Vào tháng 08/2020, chính phủ Hoa Kỳ đã ban hành quy định cấm các cơ quan mua hàng hóa hoặc dịch vụ của 5 công ty Trung Quốc này.

Năm 2019, Hoa Kỳ đã đưa Huawei, Hikvision, và các công ty khác vào danh sách đen kinh tế của họ.

Năm 2020, FCC đã định danh Huawei và ZTE là mối đe dọa an ninh quốc gia đối với các mạng lưới truyền thông – tuyên bố này đã cấm các công ty Hoa Kỳ dùng tiền từ một quỹ chính phủ trị giá 8.3 tỷ USD để mua thiết bị từ các công ty này.

Tháng 02/2021, Huawei đã phản đối tuyên bố này trong một đơn kiện nộp lên Tòa phúc thẩm Liên bang Hoa Kỳ Khu vực 5.

Cũng trong hôm 12/3, Huawei đã từ chối bình luận về sự chỉ định mới này của FCC. Bốn công ty Trung Quốc khác không đưa ra bình luận hoặc không thể tiếp cận được để yêu cầu bình luận.

Tháng 12/2020, FCC đã hoàn thiện các quy tắc yêu cầu các nhà mạng có thiết bị của ZTE hoặc Huawei phải "gỡ bỏ và thay thế" thiết bị đó. Ủy ban này đã tạo ra một chương trình bồi hoàn cho nỗ lực này, và các nhà lập pháp Hoa Kỳ hồi tháng 12/2020 đã chấp thuận tài trợ số tiền 1.9 tỷ USD.

Yến Nhi biên dịch

JONATHAN NEWTON-POOL/GETTY IMAGES

Ủy viên Ủy ban Truyền thông Liên bang Jessica Rosenworcel trả lời trong một phiên điều trần chất vấn Ủy ban Truyền thông Liên bang tại Điện Capitol ở thủ đô Hoa Thịnh Đốn hôm 24/06/2020.

CHIP SOMODEVILLA/GETTY IMAGES

Phó TT Hoa Kỳ lúc đương thời Joe Biden (phải) và Phó Chủ tịch Trung Quốc lúc đương thời Tập Cận Bình nói chuyện trong một cuộc họp với các quan chức Hoa Kỳ và Trung Cộng tại Phòng Roosevelt ở Tòa Bạch Ốc, Hoa Thịnh Đốn, ngày 14/02/2012.

Hoa Kỳ cần phản công mạnh mẽ vì Trung Cộng là mối đe dọa lớn nhất

YANG WEI

Kể từ khi Tổng thống (TT) Joe Biden nhậm chức, chính phủ của ông đã nhiều lần nhấn mạnh rằng "Hoa Kỳ đã trở lại." Các chính sách đối ngoại của chính phủ ông Biden đã cố gắng đạt được sự toàn diện bằng cách thể hiện vai trò lãnh đạo trong mọi lĩnh vực, nhưng cho đến nay, chính phủ mới này vẫn không có cách tiếp cận hiệu quả để đối phó với Trung Cộng. "Lãnh đạo thế giới" sẽ chỉ là một cụm từ trống rỗng nếu Hoa Kỳ không thể tập hợp đủ sức mạnh để ra một đòn phản công mạnh mẽ đối với Trung Cộng.

Trung Cộng hiện đang công khai thách thức quyền lực của Hoa Kỳ, và họ đã chuẩn bị cho điều này trong 71 năm.

Trung Cộng đưa quân đến bán đảo Triều Tiên, xâm lược Nam Hàn, và tham chiến với Hoa Kỳ vào năm 1950. Kể từ đó, Trung Cộng chưa bao giờ ngừng tuyên truyền chống lại Hoa Kỳ. Trung Cộng ngay từ đầu đã coi Hoa Kỳ là kẻ thù.

Cách tiếp cận "che giấu năng lực và chờ đợi thời cơ" của ông Đặng Tiểu Bình là một cách thức để bịt mắt và đánh lừa Hoa Kỳ và phương Tây. Và, nó đã lừa gạt được nhiều người. Chỉ sau khi ông Tập Cận Bình lên nắm quyền và công khai tuyên bố, "Thái Bình Dương mênh mông có không gian rộng lớn để chứa cả Trung Quốc và Hoa Kỳ" thì Hoa Kỳ mới thực sự tỉnh ngộ.

Thách thức trực tiếp của Trung Cộng đối với Hoa Kỳ có thể kéo dài chưa đầy một thập kỷ, nhưng sự xâm nhập của họ vào Hoa Kỳ và cuộc chiến bí mật của họ trên toàn cầu đã diễn ra trong nhiều thập kỷ.

Trung Cộng là mối đe dọa lớn nhất đối với Hoa Kỳ

Trong những năm gần đây, Trung Cộng đã bành trướng quân sự ở mức tối đa tại Biển Đông, Eo biển Đài Loan, và Biển Hoa Đông. Ngoài ra, Trung Cộng đã tìm cách bắt đầu xây dựng một khuôn khổ quân sự toàn cầu sớm nhất có thể, thông qua Sáng kiến Vành đai và Con đường (BRI). Trung Cộng công bố hỏa tiễn đạn đạo tầm trung DF-26 của họ, còn được gọi là "Guam Killer" ("Sát thủ đảo Guam"), có tầm bắn 3,400 dặm, có nghĩa là nó có thể có khả năng nhắm mục tiêu đến Căn cứ Không quân Andersen của Hoa Kỳ ở đảo Guam. Nếu Hoa Kỳ không thể chống trả bằng sức mạnh, mà trái lại cho phép Trung Cộng mở rộng và thiết lập khuôn khổ toàn cầu của họ, thì an ninh của chính Hoa Kỳ sẽ là điều đang được nói đến. Vậy, khi đó làm thế nào chúng ta có thể nói về tư cách lãnh đạo được?

Bằng cách một mặt sử dụng các khoản trợ cấp khổng lồ và bán phá giá xuất cảng, và mặt khác dựng lên các rào cản thương mại, Trung Cộng đã thành công trong việc tàn phá một phần đáng kể các ngành sản xuất của Hoa Kỳ. Trước sự ngạc nhiên của nhiều người, Hoa Kỳ đã phụ thuộc nặng nề vào hàng hóa nhập cảng từ Trung Quốc đối với nhiều mặt hàng thiết yếu, bao gồm cả khẩu trang, ống chích vaccine, một số lượng lớn thuốc, và các sản phẩm công nghiệp khác nhau.

Đằng sau những con số thâm hụt thương mại khổng lồ này, có một mối đe dọa trực tiếp đối với sinh kế cơ bản của Hoa Kỳ, và nó đã dẫn đến tỷ lệ thất nghiệp cao. Trung Cộng tiếp tục thu được nhiều USD để mở rộng các vũ khí của họ, mở rộng Sáng kiến "Vành đai và Con đường", và gây ảnh hưởng trên trường quốc tế.

Trung Cộng đã và đang thách thức Hoa Kỳ không chỉ về vị trí lãnh đạo thế giới, mà còn đang xâm lấn mảnh đất Hoa Kỳ. Hành vi trộm cắp công nghệ như "Kế hoạch Ngàn Nhân tài" đã khiến Hoa Kỳ mất cảnh giác, cùng với sự tham gia trực tiếp và quy mô lớn của các đại sứ quán và lãnh sự quán của Trung Cộng. Nếu Lãnh sự quán Trung Quốc tại Houston không đốt các tài liệu đó, thế giới bên ngoài sẽ hầu như không biết được mức độ nghiêm trọng của nó.

Bộ Tư pháp Hoa Kỳ cho biết kế hoạch này tìm cách dụ dỗ các nhân tài Hoa Kiều ở hải ngoại và các chuyên gia nước ngoài để mang kiến thức và kinh nghiệm của họ đến Trung Quốc, và họ thường thường cho những cá nhân ăn cắp thông tin đã đăng ký độc quyền.

Làm thế nào mà Hoa Kỳ có thể thực sự ngăn chặn hành vi trộm cắp của Trung Cộng chỉ bằng cách ngăn chặn nó mà không đưa những tên cướp đó ra trước công lý, và đưa chúng vào tù?

Hoa Kỳ không thể tự bảo vệ mình khỏi các cuộc tấn công mạng của Trung Cộng. Và nếu không đánh trả, Hoa Kỳ sẽ có thể bị tấn công bất cứ lúc nào.

Viện Khổng Tử đang tăng lên ở Hoa Kỳ. Sự xâm nhập sâu rộng của nó vào cả thế giới chính trị và kinh doanh của Hoa Kỳ, và cả việc các Dân biểu đã bị thu hút bởi những điệp viên xinh đẹp chuyên giăng "bẫy mật ngọt" chỉ là phần nổi của tảng băng chìm.

Thế giới sẽ sửng sốt nếu phát hiện ra có bao nhiêu người dân Hoa Kỳ đã đang hoạt động với tư cách là đặc vụ của Trung Cộng và đang vận động hành lang tại Tòa Bạch Ốc, Điện Capitol Hoa Kỳ, và tất cả các cấp của chính phủ Hoa Kỳ. Trung Cộng đã "đang xuất cảng cách mạng" sang Hoa Kỳ, và ngày càng có nhiều khẩu hiệu và nghị trình xã hội chủ nghĩa và cộng sản chủ nghĩa đang được đưa lên tuyến đầu.

Cơ quan ngôn luận của Trung Cộng trực tiếp tham gia vào các chiến dịch tuyên truyền tại Hoa Kỳ. Tất cả các loại phương tiện truyền thông xã hội đã trở thành các kênh tuyên truyền cho Trung Cộng, và các đoạn quảng cáo tôn vinh Trung Cộng được phát tùy ý tại Quảng trường Thời đại của New York.

Nếu chính phủ của cựu TT Trump đã không mạnh tay cấm và ngăn chặn Huawei, thì mạng lưới 5G ở Hoa Kỳ có thể đã rơi vào tay Trung Cộng, và Âu Châu cũng có thể bị như thế. Lúc đó Hoa Kỳ sẽ có còn giữ vị trí lãnh đạo chăng? Việc ngăn chặn Huawei minh chứng cho một cuộc phản công thành công trước thách thức của Trung Cộng. Chỉ bằng cách liên tục thực hiện các cuộc phản công như vậy, Hoa Kỳ mới có thể thực sự vô hiệu hóa các hành động khiêu khích của Trung Cộng và dẹp bỏ những tham vọng của họ.

Phản công là cách để giành chiến thắng

Hoa Kỳ không thể ngăn chặn các hành động khiêu khích và tấn công của Trung Cộng chỉ bằng cách phòng thủ không thôi.

Đây chính là cách để Hoa Kỳ duy trì vai trò lãnh đạo của mình trên thế giới.

Trung Cộng công khai khiêu khích các giá trị dân chủ và tự do của phương Tây và công khai khiêu khích các giá trị phổ quát ở Hồng Kông. Hoa Kỳ cần "thúc giục" phương Tây ngăn chặn Trung Cộng phá hoại tự do và dân chủ của Hồng Kông. Nếu Hồng Kông bị thất thủ, Miến Điện và Đài Loan làm sao có thể cầm cự được?

Nếu Hoa Kỳ không đi đầu trong cuộc chiến chống lại Trung Cộng này, thì vị trí lãnh đạo toàn cầu của Hoa Kỳ sẽ bị đe dọa.

Tương tự như vậy, Hoa Kỳ phải đi đầu trong việc truy đuổi Trung Cộng vì đã che giấu dịch bệnh. Nỗ lực nhằm sử dụng đại dịch này để làm bá chủ của Trung Cộng là đã được nhằm đặc biệt nhắt vào Hoa Kỳ, và nó đã đạt được một phần mục tiêu của mình, với kết cục là Hoa Kỳ phải chịu những thiệt hại lớn về người và tài sản. Nếu chính phủ Hoa Kỳ né tránh việc buộc Trung Cộng phải chịu trách nhiệm về đại dịch, Hoa Kỳ sẽ mất đi uy thế dẫn đầu của mình trên thế giới và sẽ phải hứng chịu nhiều thủ đoạn xảo quyệt hơn của Trung Cộng.

Chừng nào Trung Cộng còn tiếp tục tồn tại, thì nó sẽ không từ bỏ việc trở thành kẻ thù của Hoa Kỳ. Đây không phải là ý tưởng của một mình ông Tập Cận Bình, mà là bản chất của Trung Cộng.

Đối mặt với thế giới tự do, chế độ độc tài của Trung Cộng sẽ luôn có cảm giác khủng hoảng và thấp kém hơn. Nhu cầu bẩm sinh của Trung Cộng chính là nhằm hạ gục Hoa Kỳ và thế giới tự do. Thống trị thế giới là mục tiêu không thay đổi của Trung Cộng. Trong khi Hoa Kỳ đã hoàn toàn thất bại trong những nỗ lực trước đây nhằm thay đổi các chính sách của Trung Cộng, thì Trung Cộng đã và đang cố gắng thay đổi Hoa Kỳ.

Nếu Hoa Kỳ muốn giữ được vai trò nhà lãnh đạo thế giới, thì việc chống lại Trung Cộng cần phải là tư tưởng xuyên suốt quan trọng nhất trong các mối quan hệ đối ngoại của mình. Nếu Hoa Kỳ tiếp tục phớt lờ sự xâm nhập và những thách thức của Trung Cộng, thì dù Hoa Kỳ có cố gắng thúc đẩy nhiều hơn các nghị trình ngoại giao khác nhau, vẫn chẳng khác nào 'cầm đèn chạy trước ô tô.'

Hoa Kỳ không nên thụ động và phòng thủ trước các hành động khiêu khích của Trung Cộng, mà cần chủ động thực hiện cả các biện pháp tấn công và phòng thủ để giành chiến thắng. Không có cuộc đua nào trên thế giới có thể giành chiến thắng chỉ bằng cách phòng thủ, và việc né tránh và thoái thác sẽ dẫn đến thất bại.

Tình hình quốc tế có vẻ phức tạp, nhưng sẽ trở nên đơn giản khi người ta xem xét các vấn đề cốt lõi. Khi tập trung vào dùng thủ đoạn chính trị thì chắc chắn sẽ dễ dàng bị lạc lối, nhưng nếu đứng trên tầm cao mà thuận theo lịch sử, thì mọi sự sẽ sớm trở nên rõ ràng.

Chính phủ của ông Biden nên xây dựng một chiến lược chống lại Trung Cộng càng sớm càng tốt để Hoa Kỳ có thể tiếp tục được coi là một nhà lãnh đạo thế giới một cách tự nhiên.

Ông Yang Wei đã theo sát các vấn đề Trung Quốc trong nhiều năm. Ông đã đóng góp bài bình luận chính trị về Trung Quốc cho Epoch Times tiếng Hoa kể từ năm 2019.

Quan điểm trình bày trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Yến Nhi biên dịch

Chủ nghĩa dân tộc bảo thủ và Chính sách đối ngoại của Hoa Kỳ

Tiếp theo từ trang **1**

đảng và trong truyền thống đối ngoại gần như xuyên suốt lịch sử đất nước. Nhưng những Nhà Lập Quốc Hoa Kỳ cũng hy vọng rằng tấm gương về một chính quyền dân tự trị này có thể lan rộng khắp thế giới, và họ không thấy có mâu thuẫn nào giữa hy vọng đó, hoặc ngay cả thực hiện điều đó, và việc bảo tồn chủ quyền quốc gia của Hoa Kỳ.

Theo sử sách, các thuộc địa ban đầu tại Hoa Kỳ được thành lập bởi những người Anh theo đạo Tin Lành, và di sản tôn giáo lẫn văn hóa này đã tạo bối cảnh cho các nguyên tắc lập quốc của Hoa Kỳ. Trong nhiều năm, một số người theo chủ nghĩa dân tộc đã định nghĩa bản sắc của họ chủ yếu bằng các thuật ngữ tôn giáo hoặc dân tộc. Điều này từ lâu đã đưa đến mâu thuẫn giữa định nghĩa về Hoa Kỳ theo mặt dân tộc và định nghĩa theo mặt công dân.

Tuy nhiên trong Bản Tuyên Ngôn Độc Lập, các nhà cách mạng Hoa Kỳ đã tuyên bố rằng "mọi người đều bình đẳng," và bào chữa một phần cho sự nổi dậy của họ bằng cách yêu cầu những quyền tự nhiên phổ quát. Những tuyên bố này dựa trên niềm tin được mô tả là thuộc về chủ nghĩa tự do cổ điển. Do đó ngay từ ban đầu, ở Hoa Kỳ đã có một loại "Tín điều Hoa Kỳ", một loại tôn giáo công dân hoặc bản sắc dân tộc với một số yếu tố tự do cổ điển nổi trội, bao gồm luật pháp, quyền tự do cá nhân, quy tắc đa số, quyền bình đẳng, tổ chức kinh doanh, sự tiến bộ, và sự giới hạn quyền chính phủ. Những người Marxist ở thế kỷ 19 như Friedrich Engels đã nhận xét rằng những tín điều tự do cổ điển này gây khó khăn cho việc phát triển chủ nghĩa xã hội ở bên trong Hoa Kỳ. Đây là ý của Engel khi nói về chủ nghĩa ngoại lệ Hoa Kỳ, và ông ta thấy rất bực bội.

Về ý nghĩa toàn cầu, các lãnh đạo của cách mạng Hoa Kỳ đã hy vọng có thể giúp phổ biến các hình thức chính phủ cộng hòa và tạo ra một hệ thống quốc tế mới, với đặc trưng là được giao thương hòa bình, tự do cá nhân, có luật pháp và tiến bộ. Họ bác bỏ hệ thống nhà nước Âu Châu thế kỷ 18 – tham nhũng, quân phiệt, hiếu chiến và chuyên quyền. Đương nhiên, vấn đề cấp bách vẫn là làm sao tương tác với các quốc gia đang còn là một phần trong hệ thống thế giới cũ đó.

Ở các mức độ khác nhau, những nhà lập quốc và các thế hệ kế tiếp đã mở rộng lục địa về phía tây, để tạo ra cái mà ngài Thomas Jefferson mô tả là một "đế chế tự do". Họ cũng nắm lấy các cơ hội kinh doanh ở nước ngoài. Theo nghĩa này, sự mở rộng kinh tế và lãnh thổ của Hoa Kỳ ra ngoài các ranh giới hiện tại đã có từ lâu trước khi Hoa Kỳ vươn lên thành một cường quốc toàn cầu sau này.

Tuy nhiên, những chính khách đầu tiên này cũng đồng thời quan tâm đến việc bảo tồn nền độc lập của Hoa Kỳ, và vì vậy đã có một chính sách cẩn trọng tách rời khỏi Liên minh Âu Châu. Chính sách này do ngài George Washington chính thức đưa ra trong Diễn Văn Chia Tay 1796, trong đó ông nói rằng "Quy tắc ứng xử quan trọng của chúng ta đối với các nước khác là trong khi mở rộng quan hệ thương mại, thì có càng ít mối quan hệ chính trị với họ càng tốt." Việc tránh những điều mà sau này Jefferson gọi là "liên minh vướng víu" đã trở thành một phần quan trọng trong chính sách đối ngoại của Hoa Kỳ suốt thế kỷ 19. Các chính khách thời kỳ đầu của Hoa Kỳ đã không thấy bất kỳ mâu thuẫn cơ bản nào giữa việc mở rộng phạm vi của các chính phủ cộng hòa với việc bảo tồn nền độc lập quốc gia của họ.

Tranh luận đáng phái về tác động do chính sách đối ngoại của chủ nghĩa dân tộc Hoa Kỳ đã thể hiện rõ ngay từ ban đầu. Ngài Thomas Jefferson và ngài Alexander Hamilton đều tán thành chủ nghĩa ngoại lệ Hoa Kỳ, chủ quyền của Hoa Kỳ, và sự mở rộng lâu dài của các chính phủ cộng hòa. Họ đã không đồng thuận về tác động của các chính sách đối ngoại. Trong khi ngài Jefferson hình dung Hoa Kỳ là một nước cộng hòa rộng lớn, phi tập trung, thiên về nông nghiệp, thì ngài Hamilton tìm cách khuyến khích một ngân khố tập trung và ngành sản xuất non trẻ của Hoa Kỳ, cùng với bộ máy quyền lực chính phủ trên trường quốc tế – bao gồm cả một lực lượng quân đội vũ trang chuyên nghiệp. Trong những năm 1790, ngài Jefferson có thiện cảm với cuộc cách mạng Pháp; trong khi ngài Hamilton thì lại thiên về Anh Quốc. Ngài Washington đã mong muốn dập tắt những khác biệt này giữa ngài Jefferson và những người theo chủ nghĩa liên bang như ngài Hamilton trong Diễn Văn Chia Tay của ông. Theo ông nghĩ, lợi thế của việc không vướng bận ở nước ngoài chính là tránh được việc thù địch bè phái bên trong Hoa Kỳ.

Thông thường mỗi lần mở rộng lãnh thổ Hoa Kỳ trong thế kỷ 19 đều được đánh dấu bởi một cuộc tranh luận nội bộ quan trọng về việc liệu sự mở rộng ấy có hợp hiến, ít tốn kém, và thích đáng hay không.

Ví dụ, ngài Jefferson đã bác bỏ quyền hành pháp tập trung, nhưng khi có cơ hội để mua lãnh thổ Louisiana rộng lớn từ Pháp vào năm 1803, ông đã thực hiện, và thừa nhận rằng ông đã lạm dụng hiến pháp đến mức phá vỡ nó. Những làn sóng mở rộng lãnh thổ Hoa Kỳ sau đó cùng với các cuộc chiến chống lại Anh Quốc, Mexico, và các bộ lạc thổ dân Hoa Kỳ đã gây ra các cuộc tranh cãi và tranh luận gay gắt, gây nên sự đối đầu giữa những người ủng hộ mở rộng lãnh thổ và những người phản đối. Cả hai bên đều lý luận rằng bên còn lại đã phản bội các nguyên tắc lập quốc của Hoa Kỳ. Nhưng sự đồng thuận về chính sách đối ngoại theo chủ nghĩa dân tộc Hoa Kỳ vẫn được giữ vững. Đó là một cuộc tranh luận nảy lửa giữa các đảng phái có chung một tiền đề cơ sở.

Giữa cao trào của Đệ Nhất Thế Chiến, tổng thống Woodrow Wilson đã đưa ra một sự thay đổi cơ bản cho chính sách đối ngoại truyền thống theo chủ nghĩa dân tộc Hoa Kỳ. Ông đã nhận định và giải thích quyết định tham chiến dựa trên năng lực của Hoa Kỳ không chỉ có thể giúp đánh bại quân đội Đức, mà còn có thể dẫn đầu để tạo ra một trật tự thế giới mới, với đặc trưng là các chính phủ dân chủ, quyền tự quyết, an ninh tập thể, tự do thỏa thuận thương mại, tự do hàng hải, tổ chức đa phương, giải quyết các tranh chấp trong hòa bình, và giảm quân đội. Một Liên minh các Quốc gia sẽ là mấu chốt của trật tự mới do Hoa Kỳ lãnh đạo, bao hàm điều mà Wilson hình dung là "sự bảo đảm thực sự về toàn vẹn lãnh thổ và độc lập chính trị" cho từng quốc gia thành viên.

Sáng kiến vĩ đại của Wilson không chỉ đơn giản là lập luận rằng các giá trị tự do của Hoa Kỳ cần được minh chứng bằng vũ lực trên lục địa Âu Châu, mặc dù bản thân điều này đã đủ kịch tính. Cũng không chỉ đơn giản là liên kết kế hoạch Liên minh của ông với thành tựu của những cải cách tiến bộ bên trong Hoa Kỳ, mặc dù ông cũng đã thực hiện điều đó. Sáng kiến của ông nhằm để nói rằng chỉ có thông qua các cam kết đa phương ràng buộc, phổ quát, và chính thống của phía Hoa Kỳ, thì các giá trị tự do tiến bộ mới có thể được minh chứng – trên toàn thế giới. Và trong quá trình này, Wilson đã xem thường mục tiêu duy trì "sự cân bằng quyền lực".

Cuối cùng, Thượng viện Hoa Kỳ đã từ chối thông qua Hiệp ước Versailles với 2/3 số phiếu cần thiết. Tuy nhiên, Wilson đã để lại một dấu ấn về mặt ý thức hệ, và nó sẽ không biến mất. Tầm nhìn của chủ nghĩa Wilson sẽ trở thành một động lực trong chính sách đối ngoại của Hoa Kỳ, cả về mặt chính trị lẫn quốc tế, trong suốt thế kỷ tiếp theo.

Về phần Đảng Cộng Hòa, họ đã có những lo ngại nghiêm trọng về tầm nhìn tự do quốc tế của Wilson ngay từ đầu, cùng với những tác động của nó trong nước. Tuy nhiên họ đã không đồng thuận về mức độ phải điều chỉnh hoặc phản đối. Cụ thể là họ đã bị chia rẽ bởi các phiên bản điều hâu của chủ nghĩa dân tộc bảo thủ Hoa Kỳ và các phiên bản ít can thiệp hơn.

Cho đến năm 1918–1919, quan điểm đối ngoại thống nhất giữa các thượng nghị sĩ Cộng Hòa là ủng hộ một liên minh giới hạn hậu chiến tranh với Pháp và Anh Quốc. Nhưng kết quả cuối cùng của cuộc tranh luận về vấn đề Liên minh là chiến thắng cho những người theo chủ nghĩa không can thiệp như Thượng nghị sĩ Robert LaFollette. Kết quả đó đã làm nền tảng cho các chính sách đối ngoại của Đảng Cộng Hòa trong những năm 1920 và đầu Đệ Nhị Thế Chiến. Sau đó Đảng Cộng Hòa lại bị chia rẽ một lần nữa, bởi một bên ủng hộ cho việc giúp đỡ Anh Quốc chống lại Đức Quốc Xã và một bên phản đối. Cuộc tấn công của người Nhật vào Trân Châu Cảng đã kết thúc cuộc tranh luận theo hướng có lợi cho phe diều hâu của Đảng Cộng Hòa.

Sự trỗi dậy của Liên Xô sau Đệ Nhị Thế Chiến đã củng cố ưu thế cho phe chủ chiến về an ninh quốc gia trong Đảng Cộng Hòa. Những người theo chủ nghĩa không can thiệp bị loại trừ. Nhưng trong thực tế, nhiều người theo chủ nghĩa dân tộc bảo thủ đã bị lôi kéo vào một loạt các cam kết của Hoa Kỳ thời hậu chiến ở nước ngoài, và điều duy nhất để bảo đảm cho sự ủng hộ của họ chính là việc quyết liệt chống lại chủ nghĩa cộng sản. Không có tổng thống Cộng Hòa tiếp theo nào có thể hoàn toàn phớt lờ ảnh hưởng của chủ nghĩa dân tộc bảo thủ Hoa Kỳ ở cấp độ cơ sở, và hầu hết đều đạt được thành công về chính sách lần chính trị nhờ kết hợp các phần của nó vào chính sách tổng thể. Mỗi tổng thống sử dụng những cách khác nhau, và những người không thể cân bằng điều này một cách hiệu quả – như thượng nghị sĩ Barry Goldwater, ứng cử viên tổng thống của Đảng Cộng Hòa năm 1964 – thường bị thua trong các cuộc bầu cử, bất chấp những mặt khác của họ.

Ngay sau Chiến tranh Lạnh, cảm giác chung của hầu hết những đảng viên Cộng Hòa đối với chính sách đối ngoại của đảng là thỏa mãn. Nhưng vào những năm 1990, những người theo chủ nghĩa không can thiệp đã xuất hiện trở lại, và được lãnh đạo bởi chính trị gia bảo thủ xã hội Pat Buchanan cùng với Ron Paul, một người theo chủ nghĩa tự do. Mặc dù vào thời điểm đó họ dường như là đứng bên lề, nhưng về lâu dài, tiếng nói của họ – đặc biệt là của Buchanan – đã dự đoán được đúng tương lai.

Tổng thống George W. Bush đã thuyết phục được những người theo chủ nghĩa dân tộc cứng rắn của Đảng Cộng Hòa ủng hộ cho cuộc chiến chống khủng bố, kết hợp với cuộc chiến xâm lược Iraq vào năm 2003 và "kế hoạch tự do" cho Trung Đông. Nhưng các thất bại ở Iraq đã làm dấy lên một số chỉ trích, và sau khi Bush rời vị trí, Đảng Cộng Hòa lại một lần nữa bị chia rẽ thành các phe như trước. Năm 2016, ứng cử viên Donald Trump đã lợi dụng những chia rẽ này để làm điều mà trước đó dường như là bất khả thi – loại bỏ sự thống trị của chính sách đối ngoại diều hâu để ủng hộ cho các cách tiếp cận khác. Tuy nhiên, chính sách đối ngoại thực tế của chính phủ ông Trump là kết hợp các khuynh hướng này.

Chính sách đối ngoại của chính phủ ông Trump do đó nên được hiểu là sự hồi sinh một hình thức cụ thể của chủ nghĩa dân tộc bảo thủ Hoa Kỳ – một phiên bản ít can thiệp – chống lại những di sản của chính sách đối ngoại Wilson ở cả hai đảng. Chính sách đối ngoại của Trump sẽ dường như là chưa từng có tiền lệ chỉ khi chúng ta bỏ qua các kinh nghiệm lịch sử trước đây. Hãy nhớ rằng, Trump đã không ứng cử như một người theo chủ nghĩa tự do quốc tế. Nhưng hầu hết các tổng thống Cộng Hòa ở thế kỷ 20 cũng vậy. Và việc theo đuổi những giả định mơ hồ trong chính sách đối ngoại của Wilson cũng không quá cần thiết trong thời đại chúng ta.

Những người theo chủ nghĩa tự do quốc tế hoặc chủ nghĩa Wilson đề nghị rằng sự phát triển toàn cầu dài hạn hướng đến sự phụ thuộc kinh tế lẫn nhau nhiều hơn, sự thúc đẩy dân chủ, và các tổ chức đa phương cuối cùng sẽ kết hợp để làm cho các mô hình chính trị cổ xưa trở nên lỗi thời. Mỗi tổng thống thời hậu Chiến tranh Lạnh trước Trump đều đã vận dụng một tiền đề quan trọng nào đó trong giả định này.

Tổng thống Bill Clinton đã hy vọng rằng việc mở rộng các đồng minh theo định hướng thị trường thông qua việc "mở rộng dân chủ" sẽ thúc đẩy các giá trị và lợi ích cho Hoa Kỳ với chi phí thấp nhất. Tổng thống George W. Bush thì hy vọng rằng hành động quân sự phòng ngừa, kết hợp với việc thay đổi chính thể ở Iraq, sẽ làm suy yếu sự hỗ trợ cho những kẻ khủng bố trong thế giới Hồi giáo. Tổng thống Barack Obama thì mong rằng các dàn xếp quốc tế do Hoa Kỳ dẫn đầu sẽ giúp ích cho sự phối hợp đa phương xoay quanh các mục tiêu chính sách tự do. Không có bất cứ nghi ngờ nào về sự chân thành của ba hy vọng này. Và cả ba đều có những thành công nào đó về chính sách đối ngoại. Tuy nhiên cuối cùng thì, cả ba đều đã quá lạc quan theo những cách rất dễ nhận ra.

Cụ thể là: lịch sử không bao giờ kết thúc. Các kiểu cạnh tranh chiến lược, mâu thuẫn quốc tế, và chính trị cường quốc trong lịch sử chưa bao giờ hoàn toàn biến mất. Các nhà nước độc tài lớn và nhỏ đã tìm ra những cách thức mới để thích nghi và tồn tại. Và trái ngược với những mong muốn thời hậu Chiến tranh Lạnh, những cường quốc trên thế giới đã không đi đến một thống nhất nào cho mô hình tự do dân chủ lý tưởng. Nếu có, thì chính là việc thế kỷ 21 đã chứng kiến sự hồi sinh của cuộc cạnh tranh giữa các cường quốc. Sự kết thúc của Chiến tranh Lạnh đã không đem đến dấu chấm hết cho các vấn đề địa chính trị; nó chỉ tái cấu trúc lại.

Đối với những người theo chủ nghĩa dân tộc bảo thủ, cũng như người theo chủ nghĩa dân tộc Hoa Kỳ, nhận thức rằng tiến bộ không phải là tất yếu, và lịch sử vẫn chưa kết thúc, có lẽ sẽ dẫn đến một sự thay đổi trong chính sách đối ngoại.

Câu trả lời không phải là rút lui, cũng không phải cho rằng đối thủ có thể bị thuyết phục để hòa giải, hay sẽ bị loại bỏ nếu thay đổi chế độ. Mà đúng hơn, câu trả lời là Hoa Kỳ cần chuẩn bị kỹ càng, lâu dài, và bền vững cho sự cạnh tranh mạnh mẽ đến từ một loạt các đối thủ nặng ký – mà trên hết là Trung Quốc – để bảo vệ tốt hơn cho những nền dân chủ hiện có trước các mối đe dọa. Điều cần thiết là một chính sách thận trọng, cương quyết và cần được suy tính kỹ lưỡng.

Các nỗ lực ngoại giao của Hoa Kỳ nên bắt đầu với các đồng minh truyền thống, chứ không phải với các đối thủ cạnh tranh.

Ưu tiên cơ bản nên là các chiến lược tiêu hao khác nhau theo từng khu vực, ngăn chặn quyết đoán, và đạt được hòa bình thông qua sức mạnh. Những dự án chuyển đổi toàn cầu hoặc những cam kết từ mọi phương diện cần được xem xét thận trọng. Những khó khăn nhất hiện nay không phải là thúc đẩy hoặc chuyển đổi bất kỳ trật tự thế giới tiến bộ nào, mà đơn giản là bảo vệ các nền dân chủ hiện có.

Hoa Kỳ vẫn mạnh hơn rất nhiều so với tưởng tượng. Nếu Hoa Kỳ theo đuổi chính sách đối ngoại cứng rắn, khai thác các tiềm năng trong nước, thì sẽ trụ vững trước các thách thức và sẽ thành công. Điều đó sẽ cần kết hợp giữa sự tự tin và tự kiềm chế, theo truyền thống tốt đẹp nhất của chính sách ngoại giao Hoa Kỳ.

Từ RealClearWire.

Ông Colin Dueck là giáo sư của Schar School of Policy and Government tại George Mason University và là học giả thỉnh giảng tại American Enterprise Institute. Cuốn sách mới nhất của ông là "Age of Iron: On Conservative Nationalism" (Oxford, 2019).

Quan điểm trình bày trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Hoàng Long biên dịch

PUBLIC DOMAIN

Bức tranh "Cuộc vây hãm Yorktown (1781)" của Auguste Couder.

VĂN HÓA & NGHỆ THUẬT

Học cách chọn lựa đúng đắn:

Thông điệp từ câu chuyện Ấn Độ cổ

JAMES SALE

Cuốn sách Bhagavad Gita* (hay Gita) ẩn chứa nhiều trí tuệ uyên thâm. Tuy nhiên, điều cốt lõi dẫn đến chiến thắng Duryodhana của Hoàng tử Arjuna trong Gita lại xảy ra trong một loạt sự kiện trước trận đấu, và được ghi chép lại trong sử thi Mahabharata của Ấn Độ. Để diễn tả được điều đó, người ta phải loại bỏ phần lớn sự phức tạp và chi tiết đặc thù mà sử thi Ấn Độ yêu thích, nhưng các thông điệp cốt lõi vẫn được thể hiện rõ ràng.

Mối quan hệ giữa gia đình Duryodhana (phe Kauravas) và gia đình Arjuna (phe Pandavas) căng thẳng tột độ do phải xác định ai sẽ cai trị vương quốc. Duryodhana (tên trong tiếng Phạn có nghĩa là "cực kỳ khó") được khuyên nhủ là tìm sự giúp đỡ từ Krishna – vị Thần sống và là hiện thân của Thần Vishnu (là vị Thần tối cao đối với một số người Ấn Độ). Arjuna (có nghĩa là "trong trắng") cũng có ý định tương tự. Ai đến nhà Thần Krishna trước sẽ nhận được một món quà đặc biệt.

Nôn nóng bởi lòng tham, Duryodhana muốn mình là người đến trước. Dù đến trước nhưng không thể bất kính đánh thức Krishna còn đang ngủ, Duryodhana ngồi trần trọc suốt đêm ở đầu giường, đợi Ngài thức dậy để thấy anh ta ở đó trước. Còn Arjuna chỉ cầu nguyện, ngủ một giấc ngon lành, và ăn mặc chỉnh tề sau khi thức dậy. Cuối cùng, anh đến nhà của Krishna và thấy rằng Krishna vẫn đang ngủ. Trong khi Duryodhana ngồi ở đầu giường, Arjuna ngồi xuống chân giường của Krishna và thành kính cầu nguyện.

Ai là người đến trước?

Lúc đó, Krishna tỉnh dậy và nhìn thấy... Arjuna đầu tiên! Ngài lập tức hiểu được những gì cả hai muốn và Duryodhana là người đã đến trước, nhưng ngài đã nhìn thấy Arjuna trước. Tuy vậy, Krishna nói rằng cả hai đều có quà. Duryodhana cho rằng anh ta đến trước nên được chọn trước. Hai món quà đó là hai sự lựa chọn: một là chỉ có một mình, không được trang bị vũ khí khi chiến đấu và Thần Krishna luôn ở bên trong chiếc xe ngựa; hoặc hai là sở hữu toàn bộ đội quân Vrishini và tùy ý điều khiển trong cuộc chiến sắp tới. Đội quân này là một lợi thế rất lớn trong bất kỳ trận chiến nào.

Krishna từ chối yêu cầu được chọn đầu tiên của Duryodhana bởi vì Thần đã nhìn thấy Arjuna trước và Arjuna nhỏ tuổi hơn; vì thế, anh ta nên được chọn đầu tiên. Trong thời khắc quan trọng này, Duryodhana vô cùng lo lắng: Liệu Arjuna sẽ chọn vị Thần bên cạnh mình hay chọn đội quân hùng mạnh nhất trên thế giới? Anh nhanh chóng vui mừng khi Arjuna lựa chọn Thần và từ chối sở hữu quân đội, bởi Arjuna nghĩ rằng quân đội thì có ích lợi gì nếu không có Thần dẫn dắt?

Thế là Duryodhana trở về Hastinapura với đội quân liên minh Vrishini, rồi đánh thắng đội quân của người cậu trong gia đình Pandavas. Rốt cuộc, anh cũng có một đội quân bất bại.

Tuy nhiên, theo Gita thì sức mạnh quân đội này trở nên vô hiệu khi chống cự lại Arjuna và người lái xe, Thần Krishna. Thật vậy, trước khi thất bại trước Arjuna, một trong những đồng minh của Duryodhana (Shakuni) đã cảnh báo anh rằng Krishna đáng giá hơn nhiều đội quân và sự lựa chọn này không có gì để vui mừng.

Về bản chất thì đây là phần mở đầu trước khi câu chuyện trong Gita diễn ra; vậy tại sao nó lại có ý nghĩa quan trọng như vậy? Và tại sao nó tiên liệu được thất bại không thể tránh khỏi của Duryodhana, bất chấp quân đội hùng mạnh của anh ta?

Đầu tiên, trước khi bình luận cụ thể về những vấn đề này, chúng ta có thể xem xét mối liên hệ của nó. Ngày nay, chủ nghĩa quân phiệt ngày càng bành trướng trên thế giới, và nhiều quốc gia khác nhau mong muốn sở hữu những quân đội hùng mạnh nhất, vĩ đại nhất. Điều này không hẳn là xấu; nó chỉ trở nên xấu như trong trường hợp của Duryodhana: anh ta đã bỏ đi một thứ quan trọng hơn quyền lực. Đó là trọng tâm của câu chuyện này.

Người ta nói rằng Duryodhana mắc phải hai sai lầm lớn: ngạo mạn và tham lam. Chúng ta thấy điều này trong quyết tâm không chính đáng của anh ta nhằm nắm giữ vương quyền ngay từ đầu, và cả trong những điều nhỏ nhặt: nôn nóng đi nhận quà từ Krishna và ngồi ở đầu giường một cách bất kính. Trong niềm kiêu hãnh, anh cảm thấy rằng người đứng đầu phải là anh ta. Duryodhana không thực sự tin rằng Krishna là một vị Thần; nếu không thì tại sao anh lại chọn một vị trí ở phía trên ngài?

Hoàn toàn đối lập, Arjuna đã ngồi ở chân giường; tức là ở dưới Thần. Có thể một ý nghĩ thoáng qua với anh rằng khi mở mắt ra, vị Thần sẽ nhìn về hướng đó một cách tự nhiên? Rõ ràng, khi thức dậy, chúng ta nhìn xuôi theo thân mình! Sai lầm sơ đẳng này đã khiến Duryodhana mất cơ hội chọn món quà mà anh mong muốn nhất.

Nhận được những gì mình muốn

Tất nhiên, mất quyền lựa chọn đó dường như không quan trọng, vì Arjuna đã chọn điều mà Duryodhana không muốn: Đó là sự hiện diện của vị Thần trong cỗ xe của mình. Arjuna đã xác định rõ ràng rằng anh phải có vị Thần ở cạnh nếu anh có được bất kỳ cơ hội thành công nào trên đời này. Vì vậy, Duryodhana được những gì anh ta muốn – sự lựa chọn không có Thần – nhưng vấn đề không phải là bản thân sự chọn lựa, mà là những ham muốn của Duryodhana đã trùng phạt anh ta bằng một hiện thực bất ngờ. Như câu nói của nhà Phật rằng: "Chư vị sẽ không bị trùng phạt bởi cơn nóng giận của mình; chính cơn nóng giận là một sự trùng phạt với bản thân chư vị rồi."

Tuy nhiên, ý nghĩa của câu chuyện này vẫn còn sâu sắc hơn, vì chúng ta cần hiểu rằng câu chuyện Gita mang tính biểu tượng. Mọi người đang chiến đấu chống lại thế giới vật chất trong cõi mê này. Đúng như vậy, thật nghịch lý, cái gọi là thế giới thực lại là thế giới ảo, hay ở phương Đông còn được gọi là "maya". Điều này tương hợp với nhận thức của Cơ Đốc Giáo rằng thế giới xấu xa thì ở dưới và thế giới tâm linh ở cõi trên. (Chúng ta hãy nhớ lại, Chúa Giêsu "giáng hạ" từ thiên thượng.)

Trong Gita, cỗ xe của Arjuna có năm con ngựa và điều này rất có ý nghĩa. Cỗ xe là cơ thể của anh, và những con ngựa tượng trưng cho năm giác quan của anh. Do đó, Arjuna là bản ngã hay ý chí điều khiển cỗ xe, và ý chí hay bản ngã này phải điều khiển những con ngựa – chứ không phải bị dẫn dắt lạc lối bởi các giác quan. Nếu như họ ở trong trường hợp đầu, thắng cuộc, giành thắng lợi, và có được cuộc sống vĩnh cửu, thì có nghĩa là họ đã vượt qua được thế giới ảo ảnh (cõi mê) này.

Krishna thực sự là ai?

Chúng ta có thể hỏi Krishna – người đánh xe đồng hành với chúng ta là ai? Một câu trả lời chắc chắn cho câu hỏi này đó phải là tâm hồn của chính chúng ta. Krishna, vị Thần sống, thực sự là một phương diện của linh hồn chúng ta, và nếu chúng ta đánh mất hoặc bỏ rơi linh hồn của chính mình cùng tiếng nói trực giác bên trong (điều mà trong Cựu Ước Elijah đã trải nghiệm là "giọng nói nhỏ bé tĩnh lặng"), thì chúng ta không thể lái cỗ xe của mình (cơ thể của chúng ta) thành công hoặc đạt được chiến thắng trong các cuộc chiến chống lại thế lực tà ác, do Duryodhana vô thần làm đại diện.

Xem tiếp trang **15**

ALL PHOTOS FROM PUBLIC DOMAIN

Duryodhana đang phô trương đội quân của mình. Tranh của Gorakhpur Geeta Press. Bộ sưu tập Đại học Toronto.

Liệu rằng chúng ta có nhận thức được linh hồn mình và để chúng điều khiển ý chí và cái tôi, dẫn dắt chúng ta đi đúng hướng hay không; hay chúng ta, giống như Duryodhana vô thần, nghĩ rằng có thể kiểm soát mọi thứ thông qua sức mạnh và quyền lực?

Bản thảo minh họa Trận chiến Kurukshetra. Kurukshetra là một thành phố ở bang Haryana phía bắc Ấn Độ, và là bối cảnh của sử thi Hindu "Mahabharata".

Liễu Hạnh công chúa và những vần thơ Tiên độc đáo nước Nam

ALL PHOTOS FORM PUBLIC DOMAIN

Trái: Tranh cổ vẽ Liễu Hạnh công chúa; Phải: Phủ Tây Hồ ngày nay, cũng là nơi thờ Bà Chúa Liễu Hạnh.

TÍNH THỦY

Theo truyền thuyết, Liễu Hạnh công chúa là con gái thứ hai của Ngọc Hoàng Thượng Đế, đã ba lần giáng hạ xuống nước Nam. Từ thời nhà Hậu Lê đến nhà Nguyễn, Bà đã được cấp phong nhiều Sắc, tôn vinh là bậc "Mẫu nghi thiên hạ - Mẹ của muôn dân".

Dân tộc ta với nguồn gốc con Rồng cháu Tiên là dấu tích rõ ràng nhất cho sự tồn tại của Thần và Thiên thượng phản ánh tại nhân gian. Trong suốt chiều dài lịch sử, Thiên thượng đã nhiều lần triển hiện Thần tích giúp dân tộc vượt bao gian nguy mà vững bước trường tồn. Đặc biệt trong thời gian lâu dài đó có bốn vị Thần cổ xưa luôn giúp đỡ bảo vệ nước Nam, gọi là "Tứ Bất Tử". Trong bốn vị này có duy nhất một người là nữ giới, đó là Thánh mẫu Liễu Hạnh.

Do nhiều lần giáng trần, Liễu Hạnh công chúa là vị Thần tiên gắn gũi và để lại nhiều câu chuyện trong lịch sử Việt Nam. Những lần gặp gỡ đầy thi vị của bà với Trạng Bùng đã để lại cho đời những câu chuyện truyền kỳ với bao vần thơ Tiên tuyệt đẹp.

Ba lần giáng sinh nơi trần thế

Lần đầu tiên: Bà giáng sinh vào gia đình ông Phạm Huyến Viên tại thôn Quảng Nạp, xã Vĩ Nhuế, huyện Thái An, phủ Nghĩa Hưng, trấn Sơn Nam (nay là huyện Ý Yên, tỉnh Nam Định). Bà tại thế từ năm Giáp Dần, niên hiệu Thiệu Bình nguyên niên (năm 1434) cho tới năm Quý Tỵ niên hiệu Hồng Đức thứ 4 (năm 1473). Ở đời này Bà là người con hiếu thảo, luôn thờ phụng cha mẹ cho đến khi trở về Thượng giới.

Lần thứ hai: Bà giáng sinh làm con gái của ông Lê Đức Chinh, ở xã Vân Cát, huyện Vụ Bản, phủ Nghĩa Hưng, được cha mẹ đặt tên là Lê Thị Giáng Tiên, tự Liễu Hạnh. Tới tuổi trưởng thành Bà được gả cho Trần Đào Lang ở thôn An Thái, sau sinh được một trai tên là Nhâm. Ở kiếp này, Bà giáng hạ vào đời Lê Trung Tông (năm 1555) và quy tiên vào ngày mùng 8 tháng 3 âm lịch (năm 1577, đời Lê Thế Tông).

Lần thứ ba: Bà giáng sinh tại xã Tây Mỗ, huyện Nga Sơn, Thanh Hóa, lấy chồng họ Mai, sinh được một trai tên là Cốn. Nhưng chỉ hơn một năm sau đó Bà rời cõi trần trở lại Thượng giới.

Mỗi lần giáng sinh bà đều dạy dân hành thiện, sống đời đạo đức. Từ lần thứ ba trở đi, bà hóa thân đi chu du khắp nước, không chỉ nhiều lần thi triển thần thông mà còn để lại biết bao thần tích và giai thoại. Các triều đại từ thời Lê trở về sau đều có ghi sự tích của bà.

Thời gian trôi qua, dân gian ngày càng tín ngưỡng Công Chúa Liễu Hạnh, tục gọi là Bà Chúa Liễu. Họ đã lập đền thờ khá trọng thể ở Phủ Giầy, Nam Định, cũng như ở Phố Cát và Đền Sòng tại Thanh Hoá.

Tiên phàm họa thơ một đêm trăng, lòng trần vương dấu phủ Tây Hồ

Khi hiện thân ở nước ta, Liễu Hạnh tiên chúa mang hình tượng của một nữ thi sĩ uyên bác để lại nhiều bài xướng họa. Theo "Nam Hải Dị Nhân" của Phan Kế Bính thì người được Thánh mẫu đối đáp thơ văn nhiều nhất là Trạng Bùng Phùng Khắc Khoan.

Vốn là bậc trí thức văn nhã, Phùng Khắc Khoan thường văn cảnh Tây Hồ để ngâm thơ thưởng nguyệt. Một lần khi đang lênh đênh du ngoạn Hồ Tây cùng hai người bạn, một người là cử nhân Ngô Trường Sinh, còn người kia là tú tài Lý Hạ, ông bỗng thấy một khóm cây đào xanh tốt um tùm. Ba người bạn bèn lên thuyền vào trong thì thấy có một tòa lầu gác rất u nhã, trên cửa đề bốn chữ "Tây hồ phong nguyệt" (trăng gió hồ Tây) và hai bên có đôi liên viết lối chữ thảo:

"Hồ trung nhàn nhật nguyệt
Thành ngoại tiếu càn khôn"

Dịch nghĩa:

Trong hồ nhật nguyệt nhàn
Ngoài thành vũ trụ nhỏ

Trước lầu có che một bức mành mành, thấp thoáng bên trong là bóng thiếu nữ mặc y phục màu đỏ. Tú tài Lý cất tiếng hỏi:

-Chỗ lâu đài này có phải là cảnh tiên không? Anh em chúng tôi vô tình lỡ bước tới đây, muốn mượn cảnh này làm chỗ Lan đình thắng hội, không biết tiên nữ có dung cho hay không?

Thiếu nữ bèn đáp:

Tranh vẽ Phùng Khắc Khoan.

-Chỗ này không phải phàm trần, nếu các ông quả là bậc phong nhã thì tôi đây cũng không hẹp gì.

Ba người bèn đậu thuyền bước lên rồi lần lượt bước vào tòa lầu. Thoạt nhìn lên tường thấy có dán một bài thơ tứ tuyệt nét mực còn tươi, chữ viết đẹp như rồng bay phượng múa:

"Điểm phương môn nội chiếu minh nguyệt
Thời chính nhân bàng lập thổ khuê
Khách hữu tam tình câu nguyệt đối
Huệ nhiên nhất mộc lưỡng nhân đề"

Dịch thơ:

Cửa quán là đây trăng sáng soi
Bên mành ai đứng đợi chờ ai
Khách đến ba người thừa đội nguyệt
Một cây huệ mọc giữa hai ngài

Đây là một bài thơ chơi chữ rất hay:

"Điểm phương môn nội chiếu minh nguyệt"
(Cửa quán là đây trăng sáng soi)

Chữ "Môn" (門) có ánh trăng chiếu vào thành chữ "Nhàn" (閒). Chữ "Chiếu" (曌) gồm có chữ "Minh" (明) cấu thành từ hai chữ "Nhật" và "Nguyệt", bên dưới là chữ "Không" (空), có thể gọi là Nhật Nguyệt Đương Không (mặt trời và trăng trên không). Ý câu này là Điểm môn nhàn (quán đang vắng vẻ). Nhưng bởi có chữ Chiếu bên trên cùng với chữ Minh Nguyệt nên còn có ẩn ý là chủ quán không phải người phàm, vốn từ thiên thượng xuống đây.

"Thời chính nhân bàng lập thổ khuê"
(Bên mành ai đứng đợi chờ ai)

"Nhân bàng" là chữ Nhân đứng bên cạnh (亻), "lập Thổ Khuê" nghĩa là hai chữ Thổ chồng lên nhau thành chữ "Khuê" (圭). Chữ Khuê ghép với chữ Nhân đứng thành chữ "Giai", nghĩa là đúng lúc, tốt đẹp. Ý câu này nghĩa là Thời chính giai (thời tiết đẹp).

Câu này hàm ý còn sâu hơn, vì chữ "Khuê" (圭) nghĩa là ngọc khuê, là chỉ người chức cao được vua ban tước (Trong Chu Sách Nhất có ghi: "Công tước vi chấp khuê, quan vi trụ quốc", nghĩa là: Tước của ông vào hàng cầm ngọc khuê, chức của ông vào hàng trụ quốc). Như vậy, câu thơ có ý nói rằng trong ba vị khách tất có một người là quan to của triều đình, ngầm chỉ Phùng Khắc Khoan. Hai chữ "Thổ" chồng lên nhau mới ra chữ "Khuê", ý nói rằng hai người bạn đi cùng dẫu là vẻ chức vị hay học vị thì đều không sánh bằng vị quan này. Hai bên chưa từng gặp mặt, mà biết luôn lai lịch của khách đến thì quả thật là tiên nhân rồi.

"Khách hữu tam tình câu nguyệt đối"
(Khách đến ba người thừa đội nguyệt)

"Tam tình câu nguyệt" là chiết tự của chữ "Tâm" (心), gồm có 3 chấm và một móc câu như hình mặt trăng. Như vậy câu này là "Khách hữu tâm" (Khách có tâm). Chữ "Tinh" (星) hay (菁) nghĩa là ngôi sao, cũng có nghĩa là ánh sáng, tinh thể, chỉ người có trí tuệ. Hàm ý câu này là ba vị khách tài năng hôm nay gặp được vầng trăng (vầng trăng chỉ Liễu Hạnh, khách đến từ trời).

"Huệ nhiên nhất mộc lưỡng nhân đề"
(Một cây huệ mọc giữa hai người)

"Nhất mộc" là một chữ "Mộc" (木), ghép với "lưỡng nhân" tức là hai chữ "Nhân" (人) thì tạo thành chữ "Lai" (來). Chữ "Huệ" (慧) là trí huệ, "Nhiên" (然) là đúng, đồng ý. Câu thơ ý nói rằng những người này do có ngộ tính (trí huệ) nên mới có duyên kỳ ngộ gặp được Tiên nhân.

Cả bài thơ tựu trung lại là:

"Điểm môn nhàn
Thời chính giai
Khách hữu tâm
Huệ nhiên lai"

Tạm dịch:

Quán đương vắng
Thời tiết đẹp
Khách có lòng
Mời vào chơi

Ba vị khách còn đang gật gù khen ngợi bài thơ tuyệt diệu thì bỗng có cô hầu gái xinh đẹp đến dâng khay rượu, ở trên bày ba cái chén và một ve rượu kèm theo tờ thiếp.

Phùng Khắc Khoan đọc xong rồi đưa cho hai bạn, trên thiếp đề câu thơ:

"Tây Hồ biệt chiếm nhất hồ thiên"
(Tây Hồ riêng chiếm một bầu trời)

Ba văn sĩ hiểu ngay ý của chủ nhân là muốn mở đầu bài thơ liên cú viết về Hồ Tây nên họ rất hào hứng. Cả ba vừa nhấp rượu vừa lần lượt mỗi người hai câu, người này nối tiếp người kia, chẳng mấy chốc đã có ngay một bài dài. Gần đến đoạn kết, bỗng từ phía sau song cửa vang lên giọng thơ trong trẻo của một cô gái trẻ:

"Đắc nguyệt ưng tri ngã thị tiên"
(Trăng tròn soi một bóng tiên thôi)

Ba nhà thơ không ai bảo nhau nhưng cùng lúc đập tay xuống bàn khen cho câu kết tuyệt cú. Họ gặp người hầu gái, xin được gặp chủ nhân nhưng người hầu gái trước sau một mực thưa rằng:

- Liễu chủ nhân có việc bận xin được cáo lỗi.

Ngồi thêm một lúc, cả ba người đành ra về trong nỗi niềm bâng khuâng luyến tiếc cái duyên kỳ ngộ hy hữu trên đời.

Mấy ngày sau, Phùng Khắc Khoan và hai người bạn lại rủ nhau đến thăm chốn cũ. Nhưng khi đến nơi thì lâu gác đã không còn, chỉ thấy trên thân cây bên chỗ xưa một bài thơ ai dán sẵn:

"Vân tác y thường phong tác xa
Tiên du Đâu Suất mộ yên hà
Thế nhân dục thức ngô danh tính
Nhất đại sơn nhân Ngọc Quỳnh Hoa"

Ngô và Lý hỏi Phùng Khắc Khoan về ý nghĩa bài thơ. Phùng Khắc Khoan suy nghĩ một chút rồi trả lời:

Hai câu đầu của bài thơ ý tứ rõ ràng là mô tả về người con gái đó: "Lấy mây làm xiêm áo, lấy gió làm xe, sáng đi chơi Đâu Suất, chiều ngao du yên hà". Đích thị là người nhà Trời. Rồi thì "Người đời ai muốn biết họ tên ta" thì dùng kiểu chiết tự để đoán: chữ "Nhất" (一) ghép với chữ "Đại" (大) sẽ thành chữ "Thiên" (天), chữ "Sơn" (山) ghép với chữ "Nhân" (人) sẽ thành chữ "Tiên" (仙). Câu cuối cùng trở thành: Thiên tiên Ngọc Quỳnh Hoa (Ta là tiên nữ Ngọc Quỳnh Hoa trên thiên thượng).

Sau này để tưởng nhớ Tiên duyên ấy, Phùng Khắc Khoan đã cho dựng lên trên nền đất cũ của quán "Tây Hồ phong nguyệt" một ngôi đền thờ Tiên Chúa Liễu Hạnh để ghi lại kỷ niệm lần thứ hai gặp Bà.

Nằm ngay bên bờ Tây Hồ xinh đẹp, giữa cảnh quan thơ mộng của kinh thành Đông Đô, ngôi đền qua mấy trăm năm chiến loạn vẫn trầm mặc nằm ở đó. Đó chính là Phủ Tây Hồ trên bán đảo Tây Hồ thuộc phường Quảng An, quận Tây Hồ, Hà Nội (xưa thuộc làng Tây Hồ, thôn Quảng Khánh, xã Quảng An).

Liễu Hạnh công chúa và các giai thoại liên quan đến bà là những câu chuyện thần tiên gần nhất còn được lưu truyền gần như nguyên vẹn đến hôm nay. Âu cũng là ý Trời muốn hé lộ cho con người biết sự tồn tại của Thiên thượng mà bớt ngông cuồng phóng túng chăng?

Học cách chọn lựa đúng đắn:
Thông điệp từ câu chuyện Ấn Độ cổ

Tiếp theo từ trang ***13***

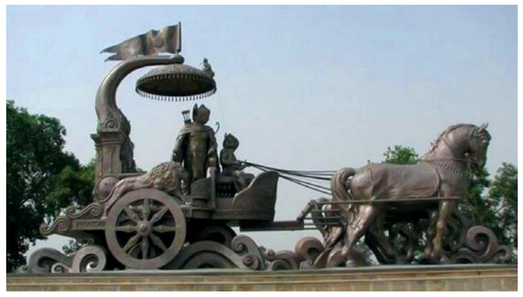
Chúng ta lưu ý ở đây rằng linh hồn không thực sự chiến đấu; chúng ta giao tiếp với nó như với một người bạn, một người yêu, thậm chí còn sâu sắc hơn thế. Đó là chân ngã của chúng ta, là tiếng khóc muốn được lắng nghe phát ra từ nội tâm và hướng chúng ta vào con đường đúng đắn.

Điều này một lần nữa rất tương tự với Cơ Đốc Giáo, vì chính Chúa Giêsu đã luôn rằn dạy các môn đồ rằng đánh mất linh hồn là thảm họa lớn nhất xảy ra cho con người. Hết thảy sự thịnh vượng (hoặc sức mạnh quân đội) trên thế giới này sẽ không thể bù đắp được cho sự mất mát đó.

Vì vậy, dù là cá nhân, cộng đồng hay quốc gia, chúng ta phải luôn lắng nghe linh hồn sâu thẳm trong mình để nhận định điều gì là đúng, và không cho phép những truy cầu hay cái tôi kiểm soát số phận của chúng ta. Bởi như chúng ta thấy được từ Duryodhana, anh ta đã chọn lựa sai lầm và bị ham muốn lầm lạc điều khiển. Bàn về điều này từ góc độ tâm lý học, Thomas Moore nhận xét: "Khi linh hồn bị bỏ quên, nó không chỉ biến mất; nó xuất hiện các triệu chứng như sự ám ảnh, nghiện ngập, bạo lực, và đánh mất ý nghĩa cuộc sống." Đây chính xác là những hành vi của Duryodhana.

Thành tựu của vận mệnh

Carl Jung còn nói một cách quả quyết hơn: "Một người thích tin rằng mình làm chủ tâm hồn của mình. Thế nhưng hễ anh ta không thể kiểm soát được tâm trạng và cảm xúc của mình, hoặc



Một cỗ xe bằng đồng với tượng Thần Krishna và Arjuna ở thành phố Kurukshetra.

không tỉnh táo nhận ra vô số chiêu thức bí mật có thể cản trở những quyết định và kế hoạch của anh ta, thì anh ta chắc chắn không làm chủ được chính mình." Arjuna chọn để người đánh xe bèn mình và nghe theo lời khuyên của Thần, nên có thể kiểm soát và nhận ra số phận, cũng như vượt qua vô vàn khó khăn khắc nghiệt.

Liệu rằng chúng ta có nhận thức được linh hồn mình và để chúng điều khiển ý chí và cái tôi, dẫn dắt chúng ta đi đúng hướng hay không; hay chúng ta, giống như Duryodhana vô thần, nghĩ rằng có thể kiểm soát mọi thứ thông qua sức mạnh và quyền lực? Tất nhiên, chủ nghĩa hiện đại là đi theo Duryodhana và phá bỏ mọi niềm tin về linh hồn, vì thế đã chặn sự kết nối với linh hồn trong tất cả mọi người. Hỗn loạn, hoang mang, và tuyệt vọng là hậu quả của những điều đó. Nếu chúng ta muốn đổi mới cá nhân và xã hội, thì chúng ta phải để Krishna bước vào cỗ xe của mình và đối thoại với chúng ta.

James Sale là một doanh nhân người Anh sở hữu công ty Motivational Maps Ltd., hoạt động tại 14 quốc gia. Ông là tác giả của hơn 40 cuốn sách về quản trị và giáo dục từ các nhà xuất bản quốc tế lớn như Macmillan, Pearson, và Routledge.

*Chú thích: *Bhagavad Gita: gồm 701 câu thơ, là một phần của sử thi Mahabharata (chương 23–40), có niên đại vào thế kỷ thứ hai trước Công nguyên, được xem là một trong những kinh sách chính của Ấn Độ giáo – tôn giáo lâu đời nhất và lớn thứ ba trên thế giới.*

Thuần Thanh biên dịch

Cho thì giàu hơn là nhận

HẠNH THI

Vào thời Minh, có hai anh em tính tình rất khác nhau. Người anh thì tham lam, lười biếng, và hay cản nhằn. Người em thì siêng năng, có trách nhiệm, và thích giúp đỡ mọi người.

Một ngày nọ, hai anh em đẩy xe hàng đi bán. Trời mưa lớn, đường xá rất trơn, người anh bị trượt chân và chiếc xe lôi họ rớt xuống vực thẳm.

Họ đến một thế giới khác, một lính canh đang chờ họ bèn ngoài tòa án và đưa họ đến trước Diêm vương.

Diêm vương nói: "Vì cả hai người đều không làm điều gì quá tốt hay quá xấu, nên đều sẽ đầu thai làm người lại. Phán quan! Kiểm tra xem có gia đình nào sắp sinh không?"

Phán quan liền xem xét sách sinh tử cẩn thận và nói: "Thưa đại vương, hai gia đình họ Triệu và họ Tạ đang chờ ngày sinh. Con trai nhà họ Triệu sẽ bố thí và giúp đỡ người khác khi lớn lên, nhưng con trai nhà họ Tạ sẽ nhận sự giúp đỡ từ người khác."

Diêm vương nói: "Nếu đúng như vậy thì cho hai anh em đầu thai vào hai gia đình đó."

Sau khi nghe quyết định của Diêm vương, người anh trai nghĩ: Nếu mình sinh vào nhà họ Triệu mình sẽ phải làm nhiều việc và giúp đỡ người khác. Mình sẽ rất bận rộn chạy ngược chạy xuôi để giúp người. Nếu mà nhận sự giúp đỡ của người khác thì mình sẽ thoải mái và rảnh rỗi hơn.

Sau đó người anh quỳ xuống trước mặt Diêm vương: "Tâu đại vương, nếu việc làm suốt đời của tôi là giúp đỡ người khác thì khó khăn quá. Cầu xin đại vương cho tôi sinh vào nhà họ Tạ để tôi có thể nhận lấy sự giúp đỡ từ người khác".

Diêm vương liền nói: "Ai sinh và nhà họ Triệu đây?"

Người em trai trả lời: "Tâu đại vương, hãy cho anh trai của tôi sinh vào nhà họ Tạ. Tôi tình nguyện sinh vào nhà họ Triệu để giúp đỡ những người khó khăn."

Hai anh em vì thế sinh vào nhà họ Triệu và họ Tạ. Vì lời hứa sẽ giúp đỡ người nghèo khó, người em trai sinh vào nhà họ Triệu giàu có và cao quý. Khi cậu lớn lên, là người đôn hậu và luôn sẵn sàng giúp đỡ người nghèo khó. Nhờ tiên của nhà họ Triệu, cậu đã giúp được rất nhiều người.

Còn người anh trai, đã ước là nhận sự giúp đỡ từ người khác. Anh sinh vào nhà họ Tạ, phải đi xin thức ăn thừa, luôn nhận sự giúp đỡ từ thiện và thương hại từ người khác.

Quả thật, "Cho đi thì giàu hơn nhận lại", lòng nhân từ mới thật đáng quý. Người có lòng nhân, trời sẽ giúp.

Con người trong xã hội ngày nay thường thấy càng chiếm được lợi thì càng tốt, còn người chịu thiệt là kẻ hèn yếu, là người xuẩn ngốc. Nhưng người xưa lại dạy rằng: "Chịu thiệt chính là phúc!", bởi Phúc ở thế gian con người đều là đổi từ Đức mà ra. Phật gia giảng chịu thiệt, chịu khổ thì có thể tích đức.

Người có thể chịu thiệt ắt có tấm lòng khoan dung độ lượng, chịu nhẫn nhục. Vậy nên cổ nhân dùng tiêu chuẩn "có hay không có khả năng chịu thiệt" làm yếu tố đầu tiên để nhận biết người quân tử và kẻ tiểu nhân.

Ngày xưa, có một vị thượng thư tên Lâm Thoái Trai; ông có rất nhiều phúc đức, con cháu đầy đàn. Lúc ông sắp lâm chung, con cháu quỳ trước mặt thỉnh cầu lời giáo huấn. Lâm Thoái Trai nói: "Ta không có lời nào khác, chỉ khuyên bảo các con học 'chịu thiệt' là được rồi."

Vậy nên cho đi thì giàu hơn là nhận. Có câu rằng: Những gì người khác nợ bạn, ông Trời sẽ trả lại cho bạn.

CÔNG TY LUẬT PHÁP – KHAI THUẾ – BẢO HIỂM DR WINN GROUP LLC

TẠP CHÍ WINN MAGAZINE & WINN SHOPPING MALL
WWW.DRWINNGROUP.COM

DR LAWRENCE LONG NGUYEN WINN, CEO

* Tiến Sĩ Luật Khoa USA. Fmr Lawyer
* Tiến Sĩ Quản Trị Kinh Doanh
* Cựu Khoa Trưởng Đại Học H.B.

NGỌC HIỀN WINN, MBA
* Thạc Sĩ Quản Trị Kinh Doanh USA

• Dr. Winn có 26 năm kinh nghiệm luật pháp USA, 25 năm dạy và thực hành mua - bán chứng khoán USA, equity stock của N.Y.S.E. & Nasdaq.
• Cấp bằng tốt nghiệp cho học viên, được Thống Đốc California công nhận.
• Dạy day trader, swing trader, long term trader, 95% không thua lỗ.
• Immigration: Các loại visa du lịch, du học, bảo lãnh thân nhân, vợ chồng, fiance, visa đầu tư kinh doanh, lao động, điều chỉnh ở lại Mỹ hợp pháp, hồ sơ bị từ chối.
• Bankruptcy: Chapter 7 chấm dứt mọi thưa kiện, giữ lại nhà, xe, tài sản như ý muốn.
• Family Law: Ly dị giải quyết như ý muốn giữa vợ chồng, giữ con, trợ cấp, giảm trợ cấp.
• Living trust, Will, Di chúc, Các loại hợp đồng: thuê mướn, mua bán, thành lập công ty.
• Credit Repair: Không tăng điểm Fico của credit report, không phải trả lệ phí – "Free".

THẠC SĨ NGỌC HIỀN WINN, MBA. TỪ CÔNG TY "H&R BLOCK" KHAI THUẾ #1 CỦA MỸ

Thu tiền thuế về nhiều hơn hoặc đóng thuế thấp hơn năm trước mới nhận lệ phí. Nếu không chúng tôi khai thuế FREE cho quý vị.

Khai thuế lợi tức Income Tax cho 50 tiểu bang Hoa Kỳ bằng INTERNET E-FILE qua phone, không cần đến văn phòng.

Phone: (657) 281-9427
Email: DrWinnGroup@gmail.com

Thạc sĩ Ngọc Hiền Winn đại diện "Allstate Insurance" và nhiều hãng bảo hiểm lớn, uy tín, lệ phí thấp nhất nước Mỹ: bán bảo hiểm xe, nhà, tàu, cơ sở thương mại, nhân thọ..., notary public. Khai thuế cá nhân, business, bookkeeping.
ĐẠI DIỆN QUÝ KHÁCH LÀM VIỆC VỚI SỞ THUẾ KHI BỊ AUDIT.

ADDRESS: 14541 BROOKHURST STREET, STE. A4.B, WESTMINSTER, CA 92683
(Trên lầu nhà hàng Ocean Blue, trạm rửa xe góc Brookhurst St. & Hazard Ave)

Advance Estate REALTY
Invest for your future needs

Advance Estate Realty
14615 Magnolia Street, Westminster, CA 92683
Lic #01480932

MICHELLE DOES IT AGAIN!

MICHELLE BUI
Realtor #01334765
714-713-0611
mittbui@yahoo.com

FREE MARKET ANALYSIS
FIND OUT HOW MUCH YOUR HOME IS WORTH!

1% LISTING
CALL MICHELLE BUI FOR A PRIVATE CONSULTATION

CHUYÊN:
• MUA BÁN NHÀ, CONDO, KHU THƯƠNG MẠI
• THAM VẤN ĐẦU TƯ ĐỊA ỐC

THÀNH TÍN – CHUYÊN NGHIỆP – TẬN TÂM

Đi theo tiếng gọi của trái tim:

Bức tranh 'Nguồn cảm hứng của Thánh Matthew'

ALL PHOTOS FROM PUBLIC DOMAIN

"Nguồn cảm hứng của Thánh Matthew" (The Inspiration of Saint Matthew) Caravaggio vẽ năm 1602. Tranh sơn dầu trên vải; khổ 9 feet 8.5 inch x 6 feet 2.5 inch, tại nhà nguyện Contarelli, Nhà thờ San Luigi dei Francesi, Rome.

ERIC BESS

Tôi tin rằng tất cả chúng ta, vào lúc này hay lúc khác, thường vất vả đi tìm chân tướng trong cuộc sống. Một số người làm theo sự mách bảo của trái tim với hy vọng những điều tốt đẹp nhất sẽ đến.

Vậy nghe theo tiếng gọi của trái tim có nghĩa là gì? Phải chăng điều này chỉ đơn thuần là làm theo những ham muốn phù du của chúng ta và bị những cảm xúc mạnh mẽ dẫn dắt? Hay là để kết nối với một điều gì đó sâu xa hơn, tâm linh hay sự vĩnh hằng?

Suy ngẫm về câu hỏi này khiến tôi liên tưởng đến một trong những bức tranh của Caravaggio về Thánh Matthew.

Bức tranh 'Nguồn cảm hứng của Thánh Matthew'

Năm 1602, Caravaggio vẽ phiên bản thứ hai của bức tranh "Nguồn Cảm Hứng của Thánh Matthew" sau khi bản đầu tiên của ông bị người bảo trợ là Hồng y Contarelli từ chối.

Thánh Matthew là một trong 12 tông đồ của Chúa Giêsu, là tác giả của cuốn Phúc Âm đầu tiên của Kinh Tân Ước, và là một trong bốn vị thánh truyền giáo được đề cập trong sách "Khải Huyền".

Trong bức tranh "Nguồn cảm hứng của Thánh Matthew", Caravaggio miêu tả Thánh Matthew được truyền cảm hứng bởi một thiên thần. Giữa bóng tối, thiên thần giáng hạ và đối thoại với Thánh Matthew. Thiên thần đếm các chỉ thị trên ngón tay trái của mình, đường như đó là những chỉ dẫn cụ thể cho vị thánh.

Thánh Matthew xoay người từ chiếc bàn, khiêm nhường ngước nhìn thiên thần để tiếp nhận các chỉ dẫn. Phong thái của vị thánh có vẻ rất khẩn trương khi ông vừa vặn người để tiếp nhận chỉ dẫn vừa sẵn sàng cầm bút để ghi chép.

Caravaggio miêu tả Thánh Matthew với một chân nâng cao và đặt đầu gối lên chiếc ghế. Chiếc ghế dường như đang chao đảo dưới sức nặng của vị thánh bởi vì một chân của chiếc ghế bị chênh vênh ra khỏi sàn nhà.

Caravaggio đã sử dụng kỹ thuật vẽ được gọi là "trompe l'oeil" (tiếng Pháp có nghĩa là "đánh lừa thị giác") để làm nổi bật cho phần chân của chiếc ghế, như thể nó không phải là một bức tranh đơn thuần mà là một cảnh trong thế giới thực. Kỹ thuật "trompe l'oeil" cũng được sử dụng cho phần dưới áo choàng của Thánh Matthew và phần góc của cuốn sách hướng về phía chúng ta.

Mô tả thật đến mức dường như chúng ta có thể với tay và giúp giữ vững chiếc ghế, hay có thể chạm vào áo choàng của vị thánh, hoặc có thể lấy ngón tay đẩy cuốn sách trở lại ngay ngắn trên bàn.

Khôi phục đức tin thông qua nghệ thuật

Caravaggio vẽ tranh cho Nhà thờ Công Giáo La Mã trong thời kỳ Phản Cải cách (Counter-Reformation – thế kỷ 16 và đầu thế kỷ 17). Cuộc Phản Cải cách bác bỏ nghệ thuật Công Giáo vốn tôn thờ các vị Thần; và để đáp trả, Giáo hội Công Giáo đã khẳng định rằng nghệ thuật có thể giúp truyền bá lời Chúa và nâng cao đức tin.

Hồng y Contarelli đã yêu cầu Caravaggio vẽ ba bức tranh về Thánh Matthew, vị thánh bảo hộ của Contarelli, cho Nhà nguyện Contarelli ở San Luigi dei Francesi. Những loại tranh này thường được Nhà thờ Công Giáo ủy nhiệm – họ tin vào tầm quan trọng của các vị thánh trong khi những người theo đạo Tin lành thì không như vậy.

Những bức tranh minh họa các câu chuyện trong Kinh Thánh và cuộc đời của các vị thánh. Chúng giúp củng cố lập trường của Giáo hội Công Giáo về sứ mệnh của nghệ thuật.

Truyền tải sự trong sáng, ngây thơ và siêu phàm

Ngày nay, chúng ta có thể nhận được thông điệp gì từ bức tranh của Caravaggio? Bức tranh này đem đến cho trái tim và tâm trí chúng ta điều gì?

Áo choàng của thiên thần mô phỏng hình dạng của bộ óc con người theo mặt cắt ngang.

Trước hết, thiên thần được miêu tả trong bức tranh là một tiểu thiên thần, vị ấy như giáng hạ từ trên cao trong chiếc áo choàng trắng. Hình ảnh này tượng trưng cho sự trong sáng và ngây thơ; và vị ấy giáng thế từ thiên đàng chứ không phải nơi trần thế.

Thiên thần giáng thế để truyền đạt thông điệp đặc biệt nào đó; cử chỉ của đôi tay đã thể hiện điều này. Thông điệp từ một thiên thần có bản chất trong sáng, ngây thơ và thánh thiện sẽ rất thuần khiết và thiện lương.

Thánh Matthew có một vầng hào quang quanh đầu, đại diện cho sự cống hiến của ông cho cuộc đời thánh thiện. Ngài khoác chiếc áo choàng màu đỏ, màu tượng trưng cho sự hy sinh – sự hy sinh quên mình của Chúa Giêsu. Cơ thể của Thánh Matthew hướng về phía bàn với cuốn sách đang mở, nhưng đầu ngài lại hướng về phía thiên thần.

Đối với tôi, tư thế xoay người của Thánh Matthew đại diện cho một số điều. Nó thể hiện rằng con người phải bỏ lại đằng sau những thứ của thế gian trong tâm trí và hướng về sự trong sáng, ngây thơ và siêu phàm, nếu muốn sống một cuộc đời thánh thiện; nghĩa là tâm trí phải hướng vào nội tâm.

Tôi thấy thú vị khi nền bức tranh tối nhưng thiên thần và chiếc áo choàng được vẽ theo hình bán nguyệt như gợi lên hình ảnh não bộ của con người. Không chỉ vậy, đầu của thiên thần được đặt đúng ở vị trí của tuyến tùng quả (con mắt thứ ba bên trong não bộ).

Vào thời điểm này trong triết học phương Tây, thể tùng quả từ lâu được cho là có tác dụng điều hòa dòng chảy của linh hồn hay là nơi trú ngụ của linh hồn. Descartes, một người cùng thời với Caravaggio (mặc dù viết sau khi bức tranh này hoàn thành), còn phát triển ý tưởng này hơn nữa; ông cho rằng tuyến tùng là nơi trú ngụ của linh hồn và là nơi hình thành ý nghĩ.

Hãy chú ý điều này, tôi nghĩ rằng sự xoay người của Thánh Matthew cũng thể hiện sự đấu tranh giữa những khát vọng thánh thiện của tâm trí với những cám dỗ của thân thể trần tục. Phải chăng đây là lý do Thánh Matthew phải rất cố gắng để giữ thăng bằng trên chiếc ghế đẩu – chiếc ghế dường như sắp rơi vào thế giới của chúng ta, một thế giới đầy cám dỗ?

Nhưng điều gì khác từ bức tranh xuất hiện trong thế giới chúng ta? Chính là cuốn sách; nó đại diện cho thông điệp mà thiên thần truyền đạt – thông điệp về tất cả những gì trong sáng, ngây thơ và thiện lương. Một phần của chiếc áo choàng đỏ cũng vậy, phần trùm lên băng ghế đại diện cho sự hy sinh quên mình.

Vậy có phải Caravaggio đang ám thị cho chúng ta rằng nếu chúng ta cân bằng bản thân để tránh xa cám dỗ và buông bỏ những ham muốn trần tục, chúng ta có thể bước vào phần nội tâm của mình – nơi chứa đựng sự trong sáng, ngây thơ và siêu phàm của linh hồn? Và điều đó chẳng phải sẽ giúp chúng ta trở nên thánh thiện hơn sao?

Và nếu là vậy, thì chẳng phải là nội tâm thánh thiện này – nếu chúng ta tập trung vào sự trong sáng, ngây thơ và thiện lương của tâm hồn mình – sẽ được chuyển sang công việc, sở thích, và các mối quan hệ để chúng ta có được hiệu ứng thần thánh "trompe l'oeil" lan tỏa ra thế giới xung quanh?

Tôi đã nói rất nhiều về tâm trí thay vì trái tim, nhưng tôi nghĩ không thể phủ nhận rằng chúng có ảnh hưởng lẫn nhau. Những thuộc tính như vị tha, thuần khiết, ngây thơ và thiện lương có thể dùng cho cả tâm trí và trái tim. Chống lại sự cám dỗ có thể áp dụng cho những vấn đề của cả trí óc và trái tim.

Ở một mức độ nào đó, đây phải chăng là bước khởi đầu để học lắng nghe lời trái tim mách bảo một cách chân thực?

Ông Eric Bess là nghệ sĩ theo trường phái nghệ thuật đại diện (representational art), hiện là nghiên cứu sinh tại Viện Nghiên cứu Nghệ thuật Thị giác (IDSVA).

Thuần Thanh biên dịch

Trang phục truyền thống Trung Hoa:

Bí mật của chiếc long bào

JUEXIAO ZHANG

PUBLIC DOMAIN

Trang phục truyền thống Trung Hoa: Hoàng đế Càn Long mặc lễ phục ở tuổi 85.

Trung Hoa có câu ngạn ngữ cổ rằng thời kỳ trị vì của mỗi vị hoàng đế bắt đầu khi ông khoác lên mình chiếc long bào mới. Câu nói này thật đúng với những chiếc long bào cuối triều đại nhà Thanh (1644–1911).

Trang phục được coi là biểu tượng của mỗi triều đại và cũng thể hiện vị thế của một cá nhân trong xã hội. Chẳng hạn, các y phục bằng lông cáo đen phối với màu vàng chỉ dành cho các vị quan lớn và gia đình hoàng gia.

Dân thường không được phép mặc hoặc sở hữu những y phục như vậy, mặc dù họ được phép bán chúng. Bất cứ ai vi phạm quy tắc này đều phải chịu trọng hình, thậm chí là xử trảm.

Kỳ bào: tay áo dài, cổ áo nặng và tách rời

Nhà Thanh ra đời khi người Mãn Châu – những kỵ sĩ đến từ Đông Bắc – lật đổ nhà Minh vào năm 1644. Tuy nhiên, nếu xét về phương diện văn hóa, lễ nghi và phong tục tập quán, thì người Mãn Châu phải học rất nhiều từ nền văn hóa nổi bật của những người Trung Hoa.

Người Mãn Châu không chỉ tiếp nhận thể chế chính trị mà còn tiếp nhận văn hóa, lễ nghi, phong tục tập quán, và thậm chí cả hệ tư tưởng, tôn giáo. Do vậy sau cuộc chinh phục, mặc dù khâm phục văn hóa Trung Hoa nhưng người Mãn Châu vẫn tự hào về cội nguồn của mình.

Trước khi họ định cư, trang phục cho những chuyến lữ hành là vật sở hữu quan trọng nhất của người Mãn Châu. Chúng chủ yếu làm bằng da thú và may theo hình dạng con thú ấy để tối đa hóa việc sử dụng nguyên liệu thô.

Trang phục hoàng tộc có tay áo dài hình móng ngựa, với cổ áo tách rời và nặng theo truyền thống của người Mãn Châu. Vì người Mãn thường sinh sống bằng nghề săn bắn ở vùng Đông Bắc, nên họ cần có trang phục giữ ấm trong thời tiết lạnh buốt của những chuyến đi dài.

Tuy nhiên, ống tay áo dài quá tay lại trở nên bất tiện đối với cuộc sống thường nhật trong cung điện. Các viên quan triều đình hầu như phải xắn tay áo lên, và chỉ thả tay áo xuống khi hành lễ với người lạ.

Thói quen này xuất phát từ hoàng tộc trong triều đình rồi dần dần được phổ biến cho tất cả mọi người... Vì vậy, việc xắn tay áo lên và phủ xuống khi chào người lạ đã trở thành một nghi thức của người Trung Hoa thời nhà Thanh.

Chiếc long bào công phu nhất thế giới

Trước khi chiếc long bào được khoác lên long thể của Hoàng đế Thanh triều, các thợ may phải mất hai năm rưỡi mới hoàn thành. Có một tiệm may đặc biệt trong cung chỉ để may y phục.

Các hoa văn và đường cắt phải được sự chấp thuận của Hoàng đế và các vị đại thần. Sau đó, các mẫu được chuyển đến xưởng dệt. Khi đã có vải, các nghệ nhân sẽ thực hiện công đoạn cắt và chuyển qua khâu, và thêu là công đoạn sau cùng.

Những sợi chỉ tốt nhất được dùng để thêu, có những sợi làm bằng vàng thật. Hoàng đế đã thuê 500 nghệ nhân để khâu và 40 nghệ nhân khác để thêu chỉ vàng.

Áo bào cho mỗi dịp lễ

Toàn bộ y phục hoàng tộc trong thời nhà Thanh đều là những chiếc áo choàng và long bào. Có áo bào dành cho các buổi lễ kỷ niệm, có áo bào đặc biệt dùng trong các nghi lễ, có y phục cho các buổi vi hành, y phục mặc khi thời tiết xấu, khi có tuyết và mưa, thậm chí có y phục mặc hàng ngày trong cung và khi ra ngoài trời.

Tùy theo thời tiết mà trang phục sẽ có áo lót bên trong hay không và chất liệu có thể làm từ lụa, da hoặc bông. Màu sắc được lựa chọn kỹ càng tạo nên sự hoàn mỹ cho trang phục của hoàng gia. Những màu dành riêng cho Hoàng đế là vàng tươi, đỏ, xanh da trời, và xanh lam.

Long bào được thiết kế rất nghệ thuật, ẩn chứa nhiều biểu tượng may mắn và hình ảnh rồng luôn ngự trị.

Màu vàng là màu trang phục chủ yếu dành cho các buổi lễ. Ba màu còn lại được mặc trong các ngày lễ ở ba ngôi đền chính: Hoàng đế mặc long bào xanh da trời ở Thiên Đàn, màu đỏ ở Nhật Đàn, và màu xanh lam ở Nguyệt Đàn. Đai lưng và mũ sẽ phù hợp với từng loại long bào.

Trang phục phổ biến là long bào được thêu rồng vàng. Hoàng đế chỉ mặc chúng vào những ngày lễ trọng đại.

Màu vàng được mặc trong các dịp lễ hội; ba màu còn lại được mặc trong các ngày cúng tế. Một chiếc áo bào đơn giản được mặc trong tất cả các dịp lễ khác như lễ cưới, ngày tế lễ, và năm mới.

Long bào của Hoàng đế Trung Hoa Càn Long (1736–1796). Bảo tàng Grassi, Leipzig, Đức.

CC BY-SA 3.0

Mười hai mẫu hoa văn của long bào

Long bào của Hoàng đế được thiết kế rất nghệ thuật, ẩn chứa nhiều biểu tượng may mắn và hình ảnh rồng luôn ngự trị trên mỗi bộ trang phục của hoàng gia. Là một yếu tố quan trọng của Nho Giáo, rồng tượng trưng cho quyền lực của Hoàng đế.

Mỗi chiếc long bào được thêu chín con rồng, một con ở mỗi bên vai, một con khác ở lưng, một con trước ngực, và một con phía dưới; bốn con rồng còn lại được thêu phía dưới cùng của chiếc long bào.

Hình ảnh con rồng không chỉ đơn thuần là mâu trang trí dành cho Hoàng đế mà còn có ý nghĩa đem lại may mắn cho người dân. Ngoài hình tượng rồng, còn có mười một biểu tượng khác đại diện cho sự may mắn: 日 (nhật): Mặt Trời, 月 (nguyệt): Mặt Trăng, và 星辰 (tinh thần): các ngôi sao, là biểu tượng cho ba nguồn sáng rực rỡ; 群山 (quần sơn): núi, tượng trưng cho sự bảo vệ quyền lực của Hoàng đế từ khắp bốn phương; 華虫 (hoa trùng): côn trùng, đại diện cho trí tuệ của Hoàng đế; 宗彝 (tôn di): ly rượu đại diện cho sự trung thực, trung thành và hiếu nghĩa; 藻 (tảo): thủy tảo, đại diện cho sự thanh khiết; 火 (hỏa): lửa, đại diện cho sự trung thực, 粉米 (phấn mễ): gạo, tượng trưng cho sự thịnh vượng; 黼 (phủ): một y phục thêu đặc biệt với màu đen và trắng là biểu tượng cho sự quyết đoán và sự dũng mãnh của Hoàng đế; 黻 (phất): một hoa văn thêu khác có màu đen và xanh lá cây cũng biểu trưng cho sự trung thực.

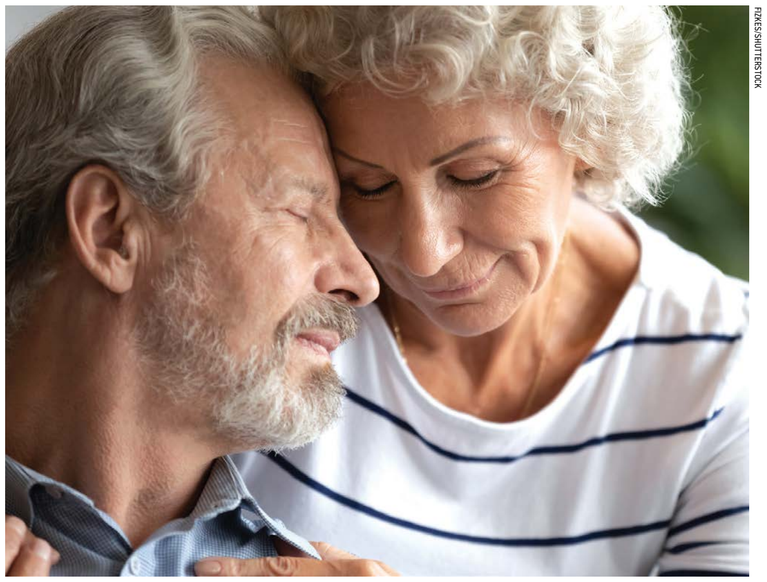
Một biểu tượng khác trên long bào của Hoàng đế là một con dơi màu đỏ, từ đồng âm có nghĩa là "chân phúc ngập tràn như hồng thủy".

Áo lót bên trong có cảnh đại dương và núi non, vì theo quan niệm của người Trung Hoa, Hoàng đế là "thiên tử", bậc chí tôn trị vì toàn thế giới.

Phương Du biên dịch

GIÁO DỤC & ĐỜI SỐNG

Chúng ta có đủ kiên nhẫn với người thân đến cuối đời?



FIZKES/SHUTTERSTOCK

JEFF MINICK

Trở thành trụ cột chăm sóc cho những người thân trong gia đình là một nhiệm vụ không dành cho những người yếu tim.

Mới đây tôi có một cuộc điện đàm với một phụ nữ – tôi gọi bà ấy là Jane vì bà không muốn tiết lộ danh tính. Bà đã dành 18 tháng qua để chăm sóc người chồng bất hạnh trong căn hộ của mình. Sự hy sinh và những thử thách mà bà ấy trải qua suốt quãng thời gian này, đặc biệt là trong đại dịch, sẽ truyền cảm hứng cho chúng ta, và thậm chí là đưa ra vài lời cảnh báo về những gì chúng ta kỳ vọng khi phải chăm sóc cho ai đó tại nhà.

Bà Jane đã 77 tuổi rồi và chồng bà đã 91 tuổi. Năm nay, họ kỷ niệm 27 năm ngày cưới. Chồng của bà Jane – chúng ta gọi ông ấy là Sam – đã dành cả đời làm việc trong đài phát thanh, đầu tiên là nói phía sau chiếc micro, và sau đó lên làm người quản lý; bà Jane là một doanh nhân.

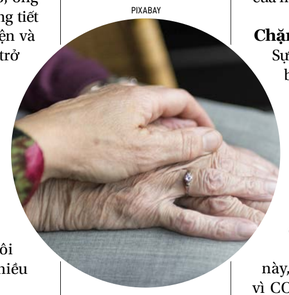
Năm 2019, ông Sam mắc phải một căn bệnh khiến ông bị liệt tạm thời. Sau đó, ông được chẩn đoán là bị nhiễm trùng đường tiết niệu. Sau gần một tuần trong bệnh viện và 3 tuần trong trung tâm phục hồi, ông trở về nhà với một cơ thể tàn phế.

Bà từ chối đưa ông Sam vào viện dưỡng lão, nhưng bà cũng chưa thể quen với việc chăm sóc ai đó tại nhà – nhất là khi ông sẽ sớm mất đi ký ức, cần sự giúp đỡ 24/24 từ việc tắm rửa cho đến việc ăn uống, và cuối cùng ông sẽ không cảm thấy thèm ăn trừ một số món ít ỏi.

Đây là câu chuyện của bà ấy, và tôi nghĩ nó cũng là tình cảnh của rất nhiều độc giả.

Theo báo cáo năm 2015 của National Alliance for Caregiving và AARP, những người chăm sóc gia đình dành trung bình 24.4 tiếng mỗi tuần để chăm sóc cho người thân.

PIXABAY



Sự dịu dàng và tấm lòng lương thiện trong trái tim quý vị đã truyền cảm hứng cho chúng tôi, những người thấu hiểu đức hy sinh và nỗi khó nhọc mà quý vị đã trải qua.

Bị giam hãm trong căn nhà của mình

Dưới đây là một phần email bà Jane đã gửi cho tôi trước khi chúng tôi trò chuyện qua điện thoại:

"Những suy nghĩ này của tôi không phải theo một trình tự thời gian nào cả... tôi chỉ viết ra khi nó xuất hiện trong đầu mình."

"Khi người thân bỗng nhiên phải nhập viện, cuộc sống trước đây của bạn như dừng lại! Không còn những 'lịch trình sinh hoạt bình thường'. Và nếu người thân của bạn có thể trở về nhà từ bệnh viện, bạn sẽ trở thành một người chăm sóc. Bạn chỉ không nhận ra rằng mình sẽ có cái danh hiệu đó. Tôi đã không chuẩn bị sẵn sàng cho danh xưng này. Và điều khiến tôi tiếp tục là tình yêu dành cho chồng, là sự thủy chung và khiếu hài hước."

"Ông ấy đã trải qua một tuần trong bệnh viện... và sau đó là 21 ngày trong trung tâm phục hồi. Từ thời điểm đó, tôi chịu trách nhiệm chăm sóc ông ấy. Trong những tuần và tháng sau này, ông ấy trở nên yếu ớt và suy nhược hơn. Mỗi tháng, ông ấy lại mất đi một khả năng nào đó. Ông ấy mong được đi lấy thư, nhưng quãng đường từ cửa nhà tới hòm thư trở nên quá xa đối với ông ấy (chừng 9 mét), và nguy cơ bị ngã là rất lớn. Nếu ông ngã, tôi không thể đỡ ông ấy dậy... vì vậy EMS sẽ phải đến trợ giúp."

"Thời gian trôi qua, ông ấy đã bắt đầu quên những thói quen vệ sinh cá nhân. Ông ấy không thể chọn quần áo để mặc. Ông ấy cũng không thể trả lời điện thoại, không thể đứng trong bồn để tắm. Ông ấy quên cả cách bật chiếc bàn chải đánh răng điện. Ông ấy trở nên mất kiểm soát."

Bởi vì ông Sam ngày càng mất khả năng đi lại và nói chuyện, và bởi vì bà Jane lo sợ rằng ông Sam sẽ bị nhiễm virus, nên họ đã từ bỏ việc ăn ở nhà hàng, rồi sau đó là đi nhà thờ, và cả việc thăm gia đình. Trong vài tháng đại dịch diễn ra, bà Jane không muốn ai đến thăm mình, kể cả gia đình lẫn bạn bè. Bà sợ rằng bà và ông Sam sẽ nhiễm bệnh.

"Khi ông ấy bị giam hãm trong căn nhà của mình, thì tôi cũng vậy," bà nói.

Chặng đường gian khổ nhất

Sự chăm sóc kiểu này cũng rất khổ sở, và bà Jane cũng thừa nhận điều đó.

Lần đầu tiên bà chăm sóc cho ông Sam, bà cảm thấy không đủ khả năng. Mỗi ngày là những yêu cầu và nhiệm vụ mới. Bà tự học hỏi trong khi làm, xin lời khuyên từ người khác, và tìm kiếm tư liệu và mẹo vặt trên mạng, và thậm chí nghĩ ra cách của riêng để chăm sóc ông.

Trong khoảng thời gian cách ly này, vì sức khoẻ ông Sam giảm sút và vì COVID-19, bà Jane nói: "Điều tôi nhớ nhất là những cuộc trò chuyện, những cái ôm, những biểu cảm trên khuôn mặt, chúng biến mất vì chiếc khẩu trang. Bạn bè gọi cho Sam trong vài tháng nhưng rồi họ nhanh chóng nhận ra rằng ông ấy chỉ có thể nghe mà không thể trả lời. Vì vậy các cuộc gọi cứ ít dần và trở nên thưa thớt."

Với sự giúp đỡ của cô con dâu sống cách đó vài dặm và cô con gái sống cách đó 2 giờ lái xe, bà Jane có thể chạy đi lo những việc vặt khác.

"Ông ấy đều nhớ nhung tôi mỗi khi tôi ra khỏi nhà, và sẽ không bao giờ đi ngủ cho đến khi tôi về," bà chia sẻ.

Làm thế nào để giúp đỡ họ

Nếu chúng ta biết ai đó trong tình cảnh này, một trong những cách tốt nhất để động viên tinh thần người chăm sóc là gọi cho họ. Bà Jane tâm sự rằng chịu đựng sự cách ly và cô đơn quả thật rất khó khăn. Ông Sam ngủ 18 tiếng mỗi ngày và không đủ khả năng nhận thức để trò chuyện. Vì vậy, những người lâm vào tình huống như bà Jane thường thấy rất tuyệt vọng trước sự giao tiếp. Và bà nói: "Khi gia đình và bạn bè gọi cho tôi, ngày đó của tôi tươi sáng hẳn lên vậy."

Chúng ta có thể chạm vào tâm hồn họ và thắp sáng cuộc sống của họ bằng những cách như: tặng họ một bữa ăn, gửi cho họ một bức thư, mua cho họ vài món quà nhỏ như hoa hay bánh nướng. Nếu họ là hàng xóm, thì chúng ta có thể ngó trông người thân của họ để họ có thời gian tản bộ hay đi mua nhu yếu phẩm. Những hành động này có thể là nhỏ bé với chúng ta, nhưng sẽ là cả thế giới với những người như bà Jane.

Động lực thực sự

Vậy thì vì sao bà Jane chấp nhận chịu đựng những đau khổ ấy?

Chỉ có hai từ thôi, đó là Tình yêu.

Bà nói với tôi rằng ông Sam đã yêu bà nhiều thế nào trong suốt cuộc hôn nhân của họ; ông chẳng bao giờ nghi ngờ bà khi bà ở lại làm việc muộn; ông bày tỏ lòng biết ơn với bà ngay cả khi ông bị bệnh, cảm ơn bà vì sự tốt bụng của bà. Ông đã dành cả quãng đời để "sống tích cực và yêu thương" bà cùng những người khác.

"Ngay cả bây giờ, ông ấy cũng chẳng có ngày nào tồi tệ," bà nói.

Bà đã viết cho tôi, "Hiện tại, ông ấy là mục đích sống của tôi. Và tình yêu ông ấy dành cho tôi không bao giờ phai nhạt. Ông ấy không phải loại người nóng tính; chẳng bao giờ giận giữ và cũng không bao giờ đánh mất sự tích cực. Tôi thật sự rất may mắn!"

Bà Jane còn nói: "Tôi cầu nguyện mỗi buổi sáng khi ra khỏi giường rằng tôi có thể khiến hôm nay là một ngày tốt lành cho ông Sam." Một lúc sau trong cuộc hội thoại của chúng tôi, bà nói thêm: "Từ khi chúng tôi gặp nhau, ông Sam đối xử với tôi như một nữ hoàng. Vậy thì làm sao tôi không chăm sóc cho ông ấy được chứ?"

Lòng cảm kích

Một số chuyện tôi viết ảnh hưởng đến tôi nhiều hơn những chuyện khác, và đây là một trong số đó. Tôi hy vọng mình sẽ có đủ can đảm và tình yêu để chăm sóc người thân của mình theo cách này.

Dành tặng bà Jane và tất cả những người đang tận tụy chăm sóc người khác; hãy để tôi kết thúc bài viết này với một vài dòng riêng tư. Sự dịu dàng và tấm lòng lương thiện trong trái tim quý vị đã truyền cảm hứng cho chúng tôi, những người thấu hiểu đức hy sinh và nỗi khó nhọc mà quý vị đã trải qua. Bằng những hành động tốt đẹp, quý vị khiến những từ ngữ vốn xưa cũ như "Tình yêu, Trách nhiệm, Cảm thông" tỏa sáng lấp lánh.

Xin cảm ơn vì đã trở thành ngọn hải đăng của ánh sáng và vẻ đẹp trên thế giới.

Ông Jeff Minick có bốn người con và một trung đội cháu chắt ở tuổi đang lớn. Ông dạy lịch sử, văn học và tiếng Latin tại Asheville, N.C. trong 20 năm. Hiện nay, ông sống và viết cho Front Royal, Va. Vui lòng truy cập JeffMinick.com để theo dõi blog của ông.

Thiên An biên dịch

ALL PHOTOS BY THANH PHONG

MỘC MIÊN- *Thương nhớ hoa Gạo tháng Ba*

AN NAM

Được gọi bằng nhiều tên như Mộc Miên, Pơ lang, Pan Chi Hoa, nhưng cái tên "Hoa Gạo" mộc mạc lại khiến người ta nao lòng khi nhắc đến tháng Ba – màu hoa đỏ thắm trong ký ức của những người xa xứ.

Khi cái lạnh se se vẫn còn lẩn quất, và chút nắng vàng hưng hửng chỉ mới lưng trời, những bông hoa gạo bắt đầu nở bừng khoe sắc, thắp lên một trời đỏ rực như tháp lửa giữa trời xuân, như báo hiệu mùa giêng hai sắp qua, mùa của lễ hội, của đào phai, mai vàng đã khép lại.

Nắng tháng ba dân gian gọi là "nắng non". Cái màu nắng như ảo ảnh trong suốt mơ màng, nắng như lụa là mỏng manh mà tinh khiết. Rồi giữa vẻ huyền ảo của không gian, vương vấn cái lạnh cuối xuân lẫn xôn xao hơi ấm lúc giao mùa, là lúc hoa gạo nở thắm cả một trời thương nhớ đồng quê.

Có những ngày nắng trời quang, hoa đỏ thắm rực rỡ trên nền xanh của đồng ruộng. Rồi lại triền miên những ngày sương mờ giăng giăng, những bông hoa gạo lập lòe như ánh lửa nhỏ thắp sáng khoảng trời xám ảm đạm lúc giao mùa.

Hoa gạo không kiêu sa quý phái, cũng chẳng yếu đuối mong manh, nhưng khiến người ta phải say đắm bồi hồi trước vẻ đẹp mộc mạc, dằm thắm, chân phương trong màu hoa rực đỏ, như kết tinh vẻ đẹp của đất với trời.

Hầu như làng quê Bắc Bộ nào cũng có một cây gạo đầu đó quanh làng, thường ở đầu làng, nơi đình chùa hoặc chơ vơ giữa đồng. Hoa gạo đỏ chót nở rộ bên mái đình cổ đầu làng. Bông gạo rụng vương trên mái chùa cổ kính, rơi trên thềm đá rêu phong, điểm hoa trên đường làng, triền đê, bờ ruộng, mặt sông... nhuộm thắm lòng người quê một nỗi niềm sâu lắng.

Cây gạo đứng trong mây trời bàng bạc, đỏ rực một màu nhưng lạ làm sao lại thoáng vẻ cô đơn lặng lẽ. Có lẽ bởi vì người đời đã gửi gắm vào hoa biết bao nhiêu là ký ức, nỗi nhớ niềm thương quê hương da diết sâu nặng trong cái màu đỏ thắm diệu kỳ ấy.

Mỗi mùa hoa gạo nở, từng đàn chim sáo, chào mào từ đâu ríu rít bay về. Trong nắng gió mùa xuân, những đốm lửa gạo bập bùng tỏa hơi ấm, xua tan cái vẻ quạnh quẽ, ấm đạm của làng quê sau những ngày giá lạnh.

Đời bông hoa gạo không dài, chỉ nở vài ba hôm thì rụng. Nhưng có một điều lạ là hoa gạo không héo, không tàn, không rụng từng cánh mà rụng nguyên cả hoa khi còn tươi thắm, như lời thì thầm nỗi niềm son sắt thủy chung, bất kể thời gian, dù cuộc đời dâu bể đã trôi qua bao mùa sương gió.

Vẻ xù xì, gân guốc của thân cây, vừa mạnh mẽ như sức sống bền bỉ âm thầm của làng quê, vừa chất chứa lắng đọng bao nhiêu là ký ức, kỷ niệm của biết bao người chưa bao giờ thôi da diết với quê hương.

Cây gạo như một chốn để người ta nương náu và tìm thấy bình yên khi trở về, là bóng hình để xao xuyến lúc đi xa, để níu giữ trong tim hình bóng quê hương thơ mộng và ấm nồng...

StateFarm®

Nhận bảo hiểm tuyệt vời và giá trị lớn

Làm thế nào để bảo vệ bạn, những người thân yêu của bạn và cuộc sống bạn đã xây dựng bằng bảo hiểm?

XE NHÂN THỌ NGÂN HÀNG
NHÀ SỨC KHỎE THƯƠNG MẠI

VỚI SỰ PHỤC VỤ TẬN TÌNH CỦA CÔNG TY BẢO HIỂM XE & NHÀ HÀNG ĐẦU Ở MỸ

TIẾT KIỆM ĐẾN 40%

Chào đón khách hàng đến tư vấn miễn phí
Chúng tôi nói Tiếng Việt, English, 中文, Se Hable Espanol
Chúng tôi rất vui lòng trả lời các câu hỏi của bạn

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN Thông thạo Anh-Việt
Xin liên lạc văn phòng hoặc ghi danh online tại
tommytran.sfagentjobs.com/account
281-686-0380
Email: tommy@insurewithtommy tran.com

Tommy Tran
State Farm Agent
713-270-8868
Email: tommy.tran.do9d@statefarm.com

7601 W. Sam Houston Pkwy S. Ste. 176,
Houston, TX 77036 (bên cạnh Khách
Sạn Comfort Suite & Tandy Leather)

www.insurewithtommytran.com

DON EMMERT/AFP VIA GETTY IMAGES

Hamdi Ulukaya, giám đốc điều hành của Chobani, trong một cuộc phỏng vấn tại New York, hôm 17/11/2014.

CEO của Chobani: Điều quan trọng nhất để thành công trong kinh doanh là gì?

BARRY BROWNSTEIN

Hamdi Ulukaya là nhà sáng lập và giám đốc điều hành của Chobani, một doanh nghiệp sản xuất sữa chua kiểu Hy Lạp có giá trị khoảng 8-10 tỷ USD. Mùa xuân năm 2018, ông đã diễn thuyết tại lớp thạc sĩ quản trị kinh doanh (MBA) sắp tốt nghiệp của Trường Wharton - Đại học Pennsylvania.

Là người Kurd nhập cư từ Thổ Nhĩ Kỳ, ông Ulukaya đã chia sẻ rằng sự chính trực, khiêm tốn và nhân cách là những yếu tố quan trọng cho sự thành công trong kinh doanh.

Nguồn lực không phải là vấn đề tiên quyết

Sau khi đến New York, Ulukaya bắt đầu kinh doanh phô mai. Năm 2005, nhà máy sản xuất sữa chua Kraft tại New Berlin, New York được rao bán do làm ăn khó khăn.

Trong khi Kraft đang trên đà thu hẹp kinh doanh, Ulukaya lại đã nhìn thấy cơ hội. Lúc đó, không có ai làm sữa chua chất lượng để bán rộng rãi tại các siêu thị. Ông kể lại câu chuyện của mình cho các sinh viên tốt nghiệp của Wharton rằng:

"Tôi gọi cho Mario, luật sư của tôi và nói tôi muốn mua lại nhà máy này."

Ông ấy đáp: "Này Hamdi, công ty thực phẩm lớn nhất thế giới đang đóng cửa nhà máy này. Họ đang bỏ việc kinh doanh sữa chua. Anh nghĩ mình là ai chứ?"

Tôi trả lời: "Anh nói đúng."

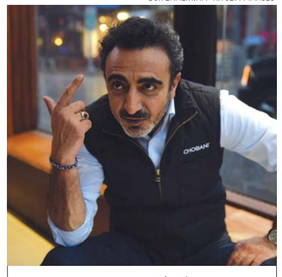
Sau đó, tôi lại gọi cho anh ấy và bảo rằng tôi thật sự muốn mua lại nó.

"Mario nói: 'Hamdi à, anh không có tiền. Anh còn chưa trả lương cho tôi sáu tháng rồi!' Đây là sự thật."

Nhiều người nghĩ rằng tiền là yếu tố then chốt quyết định thành công trong kinh doanh. Nhiều người xem các công ty như Chobani và Apple là những trường hợp ngoại lệ hiếm hoi; họ tin rằng đa số đều không thể khởi nghiệp thành công, ngoại trừ những người giàu có hoặc những người có thể huy động vốn từ các nhà đầu tư mạo hiểm.

Quá nhiều tiền sẽ khiến bạn quên mất điều quan trọng này: giải quyết nhu cầu cấp thiết của những người tiêu dùng. Có quá nhiều tiền rồi bạn sẽ nhận ra, giống như công ty dot-com Quokka đã phá sản (công ty dot-com: công ty dùng Internet là nền tảng chính trong hoạt động kinh doanh), rằng ngân sách dành cho những cái ghế hiệu Aeron đắt tiền vượt quá doanh thu hằng năm của bạn. Hoặc, bạn có thể nhận thấy bản thân giống như công ty Flooz, dù được cấp vốn đổ dào nhưng vẫn phá sản, bởi họ chỉ 8 triệu USD cho một chiến dịch có đại diện là người nổi tiếng – Whoopi Goldberg. Nhưng, bạn có thể giống như Chobani: không thuê nhiều nhân viên hơn mức tăng trưởng hiện tại.

DON EMMERT/AFP VIA GETTY IMAGES



Hamdi Ulukaya, giám đốc điều hành của Chobani, trong một cuộc phỏng vấn tại New York, hôm 17/11/2014.

> **Trách nhiệm đầu tiên và tối quan trọng của bất kỳ ai có ý định trở thành người quản lý là tự kiểm soát bản thân: sự chính trực, nhân cách, đạo đức, tri thức, trí tuệ, tính khí, lời nói và hành động.**
>
> *Hamdi Ulukaya*

JEMAL COUNTESS/GETTY IMAGES FOR TIME

Hamdi Ulukaya, giám đốc điều hành của Chobani và Louise Vongerichten tham dự Gala Time 100 2017 tại Trung tâm Lincoln, New York, hôm 25/04/2017.

Quá nhiều tiền sẽ khiến bạn có thể quên mất việc xây dựng văn hóa kinh doanh dựa trên nền tảng của mục đích, nguyên tắc, và giá trị. Dee Hock, giám đốc điều hành và nhà sáng lập của Visa, đã quan sát thấy điều này và nhận định "Thành công của một tổ chức liên quan rất lớn đến sự minh bạch của mục tiêu chung, những nguyên tắc chung và sức mạnh của niềm tin vào chúng, hơn là các tài sản, chuyên môn, khả năng điều hành, hay năng lực quản lý, dù chúng có vẻ quan trọng."

Một kế hoạch chi tiết không phải là điều trọng yếu

Nghe theo lời khuyên của Hock, Chobani ngay từ đầu đã ý thức mạnh mẽ về mục đích của mình: sản xuất sữa chua có chất lượng cao hơn. Trong vòng 5 năm, Chobani đã trở thành nhà sản xuất sữa chua Hy Lạp lớn nhất, với doanh thu hằng năm trên 1 tỷ USD. Để có được thành công như vậy, một số người cho rằng Ulukaya chắc hẳn phải có một kế hoạch kinh doanh chi tiết và bền vững.

Ban đầu, ông thuê lại bốn nhân viên từ công ty Kraft; những nhân viên cũ này cho rằng Ulukaya có một "cách thức thần kỳ" để thành công. Điều đầu tiên ông làm là cho sơn lại các bức tường của cơ sở sản xuất. Một nhân viên nói với Ulukaya: "Hãy nói với tôi là ông có nhiều ý tưởng hơn là việc sơn lại các bức tường."

Ulukaya nói tiếp: "Và tôi trả lời: 'Tôi có. Chúng ta sẽ sơn các bức tường màu trắng.' Thành thật với Thượng Đế là lúc đó tôi chẳng có những ý tưởng nào khác cả…"

"Mùa hè năm đó, chúng tôi sơn các bức tường ấy. Dần dần, chúng tôi nghĩ ra nhiều ý tưởng hơn. Trong vòng hai năm sau, mỗi ngày chúng tôi đều nghiên cứu công thức làm sữa chua của mình. Sau khi tôi thấy nó đã hoàn hảo – nghĩa là nó ngon như sữa chua mẹ tôi từng làm – thì chúng tôi khai trương Chobani vào năm 2007. Thời gian trôi qua, cuối cùng thì chúng tôi cũng tuyển dụng lại được gần hết 55 nhân viên ban đầu. Sau đó, chúng tôi thuê thêm 100 người nữa. Và thêm 100 người nữa tiếp sau đó. Và chúng tôi bắt đầu phát triển một cách nhanh chóng."

Ulukaya nhận ra rằng trí tuệ của tổ chức không chỉ giới hạn ở một mình ông; ông và đội ngũ của ông đã tìm ra từng bước đi tiếp theo. Đó là nhờ hiểu rõ các nguyên tắc và mục tiêu, đưa ra quyết định kinh doanh dựa trên các giá trị mà không cần đến một bộ quy định phức tạp.

Sự khiêm tốn là điều tối quan trọng để thành công

Trên tất cả, Ulukaya xem sự khiêm tốn và nhân cách là những điều then chốt để thành công trong kinh doanh. Khi công ty đã vững vàng, Ulukaya nghĩ nên thuê một giám đốc điều hành có nhiều kinh nghiệm hơn. Ông kể về cuộc phỏng vấn với một người được xem là "một nhân vật quyền lực trong một công ty khác, người có rất nhiều kinh nghiệm, có bằng MBA, lương cao, và nhiều câu chuyện về anh ấy."

"Một ngày nọ, tôi gặp anh ấy để ăn sáng tại một quán ăn bình dân. Anh ấy nóng lòng muốn gây ấn tượng với tôi đến nỗi hoàn toàn lờ đi cô phục vụ. Anh ấy thật sự bất lịch sự và hoàn toàn không tôn trọng cô ấy. Với tôi, điều này không phải là một biểu hiện của năng lực. Nó là một biểu hiện của sự yếu kém. Nó cho thấy sự thiếu sót trong tâm tính."

Vị ứng cử viên cho vị trí giám đốc điều hành "đã quên mất điều gì là quan trọng nhất". Ông nói thêm: "Tại thời điểm đó tôi nhận ra rằng, tôi có nhiều thứ trong mình hơn tôi tưởng."

Ulukaya hỏi các đồng nghiệp của ông ở Chobani rằng "Tôi nên gửi đến các bạn sinh viên thông điệp gì?" Câu trả lời của họ nhấn mạnh sự khiêm tốn: "Thật tuyệt khi bạn có bằng MBA danh tiếng của Wharton. Tuy nhiên, mong bạn đừng xử sự như vậy."

Các đồng nghiệp của ông đã đưa ra một lời khuyên thông thái: một người cần phải nhận ra những giới hạn của trí tuệ bản thân họ. Đối với các sinh viên tốt nghiệp của Wharton, ông nhắc nhở: "Đừng để bằng cấp trở thành một gánh nặng với các bạn. Đừng để nó cản trở cách bạn nhìn người và đánh giá những gì họ có thể mang đến cho bạn, dù họ có chức danh hay địa vị gì đi chăng nữa."

Nếu chúng ta không chú tâm vào nhân cách của mình, chắc chắn chúng ta sẽ cố gắng kiểm soát những người khác. Hock dạy chúng tôi cách tự kiểm soát bản thân:

"Trách nhiệm đầu tiên và tối quan trọng của bất kỳ ai có ý định trở thành người quản lý là tự kiểm soát bản thân: sự chính trực, nhân cách, đạo đức, tri thức, trí tuệ, tính khí, lời nói và hành động."

"Đó là một nhiệm vụ phức tạp, không hồi kết, vô cùng gian nan, và thường không liên quan đến người khác. Chúng ta có ít thời gian và hiếm khi xuất sắc trong việc tự kiểm soát bản thân bởi vì nó khó hơn rất nhiều so với việc ra lệnh và kiểm soát hành vi của người khác."

"Tuy nhiên, người nào không tự kiểm soát bản thân, người đó không thể phù hợp với vị trí có quyền lực, bất kể họ có nhiều thành tựu thế nào, bởi vì họ càng có nhiều quyền lực, họ càng trở nên nguy hiểm."

Khiêm tốn là một nhân tố thiết yếu để thành công trong kinh doanh bởi vì phát triển một doanh nghiệp đòi hỏi phải chắt lọc những ý tưởng mới với một tinh thần khám phá và cởi mở. Các ý tưởng mới có thể bác bỏ những tập quán và niềm tin thâm căn cố đế.

Kraft đã chứng kiến thị trường giảm sút với loại sữa chua mà họ từng sản xuất, nhưng một thị trường sữa chua kiểu Hy Lạp đặc hơn và ít ngọt hơn đã mở ra. Kraft ban đầu không thể nhìn thấy một nền công nghiệp trị giá hàng tỷ USD, nhưng thông qua quá trình khám phá, điều đó đã xảy ra với Ulukaya và đội của ông ở Chobani.

Ulukaya kết thúc với một lời nhắn nhủ đầy lạc quan: "Doanh nghiệp, chứ không phải chính phủ, đang ở vị thế tốt nhất để dẫn đầu tại thời điểm hiện nay." Các doanh nghiệp, chứ không phải chính phủ, tạo ra nhiều cơ hội cho những người nhập cư, giống như Ulukaya và tất cả người dân Hoa Kỳ.

Barry Brownstein là giáo sư danh dự về Kinh tế học và Lãnh đạo tại Đại học Baltimore. Ông là tác giả của cuốn sách "The Inner-Work of Leadership" (Cơ Chế Bên Trong của Kỹ Năng Lãnh Đạo).

Nhã Liên biên dịch

Nguồn gốc của nền giáo dục công lập Hoa Kỳ *(Phần 4)*

John Dewey đã thay thế Cơ Đốc Giáo bằng chủ nghĩa nhân văn tập thể trong các trường công

ALEX NEWMAN

Được công nhận rộng rãi là cha đẻ của hệ thống giáo dục công lập "cấp tiến" ở Hoa Kỳ, John Dewey mang sứ mệnh về tôn giáo chưa từng có. Với lòng nhiệt thành và sự tận tâm còn lớn hơn nhiều nhà truyền đạo Thiên Chúa hay các chiến binh thánh chiến Hồi Giáo, ông đã lên đường chinh phục Hoa Kỳ theo thế giới quan tôn giáo của mình.

Giống như những tiến nhân theo chủ nghĩa tập thể khác, Dewey lựa chọn "giáo dục do chính phủ kiểm soát" là vũ khí của mình. Và bây giờ, sau hơn một thế kỷ bắt đầu kế hoạch đó, rõ ràng là Dewey và các học trò của ông đã chiến thắng một cách vang dội.

Khi Dewey phát động cuộc thập tự chinh nhằm làm xói mòn đức tin và chủ nghĩa cá nhân của người dân Hoa Kỳ, Hợp chủng quốc Hoa Kỳ là một trong những quốc gia sùng đạo Cơ Đốc nhất trên thế giới. Nhà thờ và Kinh Thánh là một phần không thể tách rời khỏi cuộc sống và nền giáo dục của hầu hết công chúng.

Một quốc gia Cơ Đốc Giáo

Năm 1643, trong Điều khoản Hợp bang của Liên minh các Thuộc Địa (Articles of Confederation of the United Colonies), những người định cư sớm nhất ở Hoa Kỳ đã tuyên bố: "Tất cả chúng ta đến những vùng đất này của Hoa Kỳ chỉ với một mục tiêu và mục đích duy nhất, đó là phát triển Vương quốc của Đức Chúa Giêsu của chúng ta, và để tận hưởng các quyền tự do trong Phúc Âm với sự thánh khiết và hòa bình."

Nhiều thế kỷ sau, đây vẫn là một quan điểm phổ biến. Ví dụ, vào năm 1856, Hạ viện Hoa Kỳ, cơ quan đại diện trực tiếp cho người dân hơn bất kỳ cơ quan liên bang nào khác, đã nói rằng: "Yếu tố vô cùng quan trọng và bảo thủ trong hệ thống của chúng ta là niềm tin của người dân vào các giáo lý thuần túy và chân lý thiêng liêng trong Phúc Âm của Chúa Giêsu." Quốc hội nhiệm kỳ trước và sau đó cũng nhiều lần tuyên bố tương tự.

Vào năm 1892, Tối cao Pháp viện Hoa Kỳ cũng phán quyết trong vụ kiện giữa Nhà thờ Holy Trinity và Hoa Kỳ rằng Hoa Kỳ "là một quốc gia Cơ Đốc Giáo".

Gần đây nhất là những năm 1970, 9 trong số 10 người dân Hoa Kỳ vẫn xác định mình là tín đồ Cơ Đốc. Tuy nhiên, ngày nay, chỉ 2/3 người dân Hoa Kỳ tự nhận mình là tín đồ Cơ Đốc; con số này giảm mạnh hơn nữa qua mỗi năm.

Với sự suy tàn của Cơ Đốc Giáo và thế giới quan trong Kinh Thánh ở Hoa Kỳ, các thể chế chính trị tự do mà họ tạo ra cũng bị xói mòn.

Có lẽ nhân vật quan trọng nhất chịu trách nhiệm cho sự sụp đổ nhanh chóng của Cơ Đốc Giáo ở Hoa Kỳ và lan rộng ra các nước phương Tây là Dewey.

Tuyên ngôn Nhân văn (Humanist Manifesto)

Một bài viết trước của loạt bài này đã đề cập đến những quan điểm nổi tiếng theo chủ nghĩa tập thể của Dewey, bao gồm sự say mê của ông với Liên Xô và khát khao biến Hoa Kỳ thành một quốc gia xã hội chủ nghĩa.

Một người cộng sản tên là Robert Owen đã đặt nền tảng cho sự chuyển đổi này vào đầu những năm 1800. Các bài viết về giáo dục của ông đã truyền cảm hứng cho chính phủ Phổ tiếp quản nền giáo dục. Nhiều thập kỷ sau, người đứng đầu về giáo dục Massachusetts Horace Mann, một người theo chủ nghĩa tập thể hướng đến xã hội không tưởng, đã du nhập hệ thống vô thần đó vào Hoa Kỳ.

Cuối cùng, Dewey đã nắm quyền kiểm soát mô hình đó, kết hợp nó với tư tưởng của Liên Xô, và thúc đẩy mạnh mẽ việc biến đổi cơ bản Hoa Kỳ một cách hiệu quả.

RUSSELL LEE/PUBLIC DOMAIN

Trường học Chủ nhật tại nhà thờ Baptist do những người thợ mỏ xây dựng ở Lejunior, Kentucky, vào ngày 15/9/1946.

Nhà cải cách nổi tiếng này không tìm cách che giấu các quan điểm tôn giáo của mình với công chúng. Trên thực tế, ông là người đóng vai trò chủ chốt và là một trong những người đầu tiên ký tên vào bản "Tuyên ngôn Nhân văn" đầu tiên. Tài liệu tôn giáo này về cơ bản đã kết hợp niềm tin "Chúa không tồn tại" cùng sự cuồng tín đối với chủ nghĩa xã hội và chủ nghĩa cộng sản, tạo ra một trong những tôn giáo nguy hiểm nhất mọi thời đại.

Nguyên lý đầu tiên của tôn giáo "mới" này là một cuộc tấn công mở và trực tiếp vào Kinh Thánh và chính giáo thịnh hành đương thời – đặc biệt là tấn công vào quan niệm về một Đức Chúa Trời toàn năng toàn trí đã tạo ra vũ trụ và Trái Đất như trong Sáng Thế Ký 1:1, câu đầu tiên của Kinh Thánh.

"Chủ nghĩa nhân văn tôn giáo (religious humanist) xem vũ trụ là tự tồn tại và không phải do ai tạo ra," theo nguyên lý đầu tiên trong tuyên ngôn tôn giáo của Dewey.

Ngoài những hàm ý to lớn đối với tôn giáo, ý nghĩa chính trị và kinh tế của tuyên bố này cũng rất thâm sâu.

Mục tiêu hướng đến xã hội chủ nghĩa

Những Tổ phụ Lập quốc của Hoa Kỳ tin vào một chân lý "hiển nhiên" rằng Chúa đã tạo ra con người và ban cho họ một số quyền tất yếu bất khả xâm phạm, như được giải thích rõ ràng trong Tuyên ngôn Độc lập. Thật vậy, họ nói mục đích của chính phủ là bảo vệ những quyền do Chúa ban tặng như quyền được sống, quyền tự do, v.v.

Nhưng theo tôn giáo của Dewey, không có vị Chúa nào cả. Và nếu không có Chúa, thì không thể có quyền do Chúa ban cho. Thực tế, Dewey công khai thù địch với quan điểm cho rằng ai cũng có quyền bất khả xâm phạm đối với tài sản tư nhân hoặc bất kỳ thứ gì khác. Nói chung, nếu không có Chúa ngăn cấm việc ăn cắp tài sản tư nhân hoặc thậm chí giết người, thì không có lý do siêu việt nào để giải thích vì sao mọi người phải có quyền bất khả xâm phạm đối với mọi thứ. Đây là một công thức cho sự cai trị toàn trị.

Tư tưởng xã hội chủ nghĩa và chủ nghĩa tập thể đằng sau quan điểm này đều được thể hiện rõ ràng trong bản Tuyên ngôn Nhân văn.

Họ viết: "Các nhân sĩ tin chắc rằng: xã hội hoạt động vì lợi nhuận và tích trữ của cải cho thấy nó bất cập và cần phải có sự thay đổi căn bản về phương pháp, sự kiểm soát, và động cơ. Phải thiết lập một trật tự kinh tế xã hội hóa và có tính hợp tác để có thể thực hiện được việc phân phối công bằng các phương tiện sống."

Đây là lời xảo biện giống hệt như mọi kẻ chuyên chế cộng sản trong thế kỷ 20 đã làm: Động cơ lợi nhuận là xấu, vì vậy cần phải thực hiện thay đổi triệt để, bao gồm cả quyền sở hữu tập thể về tư liệu sản xuất. Đây là tâm nhìn chỉ đạo của những nhân vật nổi bật như Castro, Lenin, Mao, Stalin, Pol Pot, Chavez, Maduro, gia tộc Kim, và nhiều người khác. Hàng triệu người đã chết khi họ áp đặt những tư tưởng này.

Nhưng những tín đồ Cơ Đốc Hoa Kỳ theo chủ nghĩa cá nhân với lòng sùng kính Chúa và quyền tự do được Chúa ban tặng sẽ khó có thể từ bỏ đức tin, sự tự do, hay quyền sở hữu tài sản. Vì vậy, Dewey và các học trò của ông, được nhà tư bản Rockefeller tài trợ tiền, hiểu rằng "giáo dục" rất quan trọng để thay đổi thái độ của mọi người.

Dewey giải thích trong một bài luận năm 1898 kêu gọi các trường học bớt chú trọng hơn vào việc đọc và viết và thay vào đó là chủ nghĩa tập thể. "Việc ép buộc thay đổi quá mức sẽ ảnh hưởng đến sự thành công cuối cùng vì đã thúc đẩy phản ứng bạo lực."

Một tôn giáo quốc gia mới

Charles F. Potter, một người đồng ký tên trong "Tuyên ngôn Nhân văn" và là một cộng sự của Dewey, đã trình bày rõ ràng những điều mà ít người dân Hoa Kỳ sẵn sàng xem hoặc hiểu vào thời điểm đó. Ông viết trong cuốn sách năm 1930 "Chủ Nghĩa Nhân Văn, một Tôn Giáo Mới" (Humanism, a New Religion): "Giáo dục là một động minh mạnh mẽ nhất của chủ nghĩa nhân văn, và tất cả trường công lập đều là trường học của chủ nghĩa nhân văn."

"Trường học Chủ nhật hữu thần, học một giờ một lần mỗi tuần và chỉ dạy một phần nhỏ cho trẻ em, có thể làm được gì để ngăn chặn làn sóng của một chương trình 5 ngày về giáo lý nhân văn?" Potter hỏi một cách khoa trương. Tất nhiên, câu trả lời thực tế là không thể làm gì, như các nhà nhân văn đã hiểu rõ.

Vài thập kỷ sau tuyên bố "bom tấn" của Potter, Tòi cao Pháp viện Hoa Kỳ chính thức hóa tất cả. Sau nhiều thế kỷ giữ vị trí trung tâm của nền giáo dục Hoa Kỳ, Kinh Thánh và lời cầu nguyện trong trường học, theo quy định của chính quyền địa phương và tiểu bang từ khi giáo dục công lập ra đời, đột nhiên bị cho là "vi hiến".

Họ cho rằng Kinh Thánh và lời cầu nguyện trong các trường học địa phương vi phạm Tu chính án thứ nhất.

Một công chúng được giáo dục tốt sẽ có thể thấu tỏ đúng sai trước sự lừa dối này. Rốt cuộc, khi Tu chính án thứ nhất được soạn thảo và phê duyệt, và rất lâu sau đó, hầu hết các tiểu bang đã thực sự thành lập nhà thờ. Nhưng sau nhiều thập kỷ, dù các tiêu chuẩn giáo dục và chiến dịch tuyên truyền nhân văn trong trường học đã suy giảm, phần lớn dân chúng đã nhẹ nhàng chấp nhận quyết định muốn biến đổi Hoa Kỳ của Dewey.

Ít nhất, có một người trọng công lý là Potter Stewart hiểu điều gì đang thực sự xảy ra.

"Do đó, việc từ chối cho phép các hoạt động tôn giáo không được coi là đang thực hiện tính trung lập của nhà nước, mà là đang thiết lập một tôn giáo của chủ nghĩa thế tục," ông thể hiện bất đồng chính kiến, sử dụng thuật ngữ "chủ nghĩa thế tục" (secularism) để mô tả những gì Dewey và các đồng nghiệp của ông gọi là chủ nghĩa nhân văn.

Nói tóm lại, dưới chiêu bài bảo vệ Hiến pháp, Tối cao Pháp viện Hoa Kỳ đã làm mọi điều mà Hiến pháp ngăn cản Quốc hội thực hiện: Nó thiết lập một tôn giáo quốc gia và buộc người dân Hoa Kỳ ủng hộ nó bằng tiền thuế của họ, và quan trọng hơn là bằng con họ.

Lý do cho Tu chính án đầu tiên đã rõ ràng – những Tổ phụ đã lo lắng rằng một số giáo phái của những người theo đạo Tin lành có thể có gắng trở thành quốc giáo chính thức. Họ không bao giờ có thể tưởng tượng được chưa đầy hai thế kỷ sau khi thành lập một quốc gia Cơ Đốc Giáo mới, các thể chế mà họ thiết lập sẽ áp đặt chủ nghĩa nhân văn chống Cơ Đốc Giáo [nguyên thủy] lên người dân Hoa Kỳ thông qua giáo dục công và luật pháp. Nhưng đó chính xác là những gì đã xảy ra.

Các trường học công trên khắp Hoa Kỳ cho đến ngày nay vẫn giả vờ "trung lập" về các vấn đề tôn giáo, ngay cả khi họ dạy trẻ em tin vào chủ nghĩa nhân văn, như thể chủ nghĩa nhân văn không phải là một hệ thống tín ngưỡng tôn giáo. Tuy nhiên, Dewey và các nhân sĩ đồng môn của ông ta đã công nhận nó là một tôn giáo. Và các tòa án liên bang cũng vậy.

Gần đây nhất là năm 2014, một tòa án liên bang ở Oregon đã tuyên bố như vậy. "Tòa án nhận thấy rằng Chủ nghĩa Nhân văn Thế tục là một tôn giáo hướng đến các mục đích của Điều khoản Thành lập (Establishment Clause)", Thẩm phán Ancer Haggerty viết trong phán quyết, điều này không liên quan đến các trường học nhưng vẫn liên quan nhiều đến giáo dục.

Ngày nay, tôn giáo độc tài về chủ nghĩa nhân văn của Dewey được khắc sâu vào tâm trí của mọi đứa trẻ học trường công bởi những giáo viên thậm chí không ý thức được điều đó. Các cuộc thăm dò hiện nay cho thấy hơn một nửa số dân Hoa Kỳ trẻ tuổi theo chủ nghĩa xã hội.

Dewey sẽ tự hào. Nhưng người dân Hoa Kỳ nên cảm thấy phẫn nộ.

(Còn tiếp)

Alex Newman là nhà báo quốc tế từng đoạt giải thưởng, nhà giáo dục, nhà văn, và nhà tư vấn, đồng tác giả cuốn "Tội ác của các nhà giáo dục: Cách những người Utopia đang dùng trường học công lập để hủy hoại trẻ em Hoa Kỳ" (Crimes of the Educators: How Utopians Are Using Government Schools to Destroy America's Children). Ông cũng là giám đốc điều hành của Liberty Sentinel Media.

Góc nhìn được trình bày trong bài viết này là ý kiến của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Hân Hữu biên dịch

Bank of America: Lạm phát vượt qua virus Trung Cộng trở thành rủi ro lớn nhất đối với các nhà đầu tư

TOM OZIMEK

Một cuộc khảo sát mới của Bank of America cho thấy lạm phát đã thay thế virus Trung Cộng để trở thành nỗi lo hàng đầu của các nhà đầu tư. Wall Street lo rằng hệ quả của làn sóng các gói kích thích kinh tế và các nhu cầu dồn nén khó dự báo sẽ lộ diện khi nền kinh tế phục hồi.

Cuộc khảo sát các giám đốc quản lý quỹ toàn cầu (Global Fund Manager Survey, FMS) gần đây nhất của ngân hàng này chỉ ra rằng mặc dù virus Trung Cộng là "rủi ro lệch đuôi" lớn nhất trong tháng 02/2021 (rủi ro lệch đuôi: là một dạng rủi ro của danh mục đầu tư, có xác suất xảy ra nhỏ nhưng có ảnh hưởng lớn đến lợi nhuận), nhưng nó đã được thay thế bằng nỗi lo tỷ lệ lạm phát cao hơn trong tháng 03/2021.

Mối bận tâm về virus đã rơi xuống hàng thứ ba, xếp sau cái gọi là "cơn thịnh nộ hình nến" trên thị trường trái phiếu ('mô hình nến' là cách mô hình hóa diễn biến giao dịch của một chứng khoán trong một khoảng thời gian). Đây là những đợt bán tháo mạnh được kích hoạt bởi những lo lắng về tăng trưởng kinh tế nhanh hơn và lạm phát cao hơn, khiến Cục Dự trữ Liên bang (Fed) phản ứng bằng cách tăng lãi suất.

Ông Jeroen Blokland, giám đốc danh mục đầu tư của quỹ Đa tài sản Robeco, viết trong một phân tích hàng ngày rằng, "Sự lo lắng này thể hiện rằng các nhà quản lý quỹ toàn cầu xác định rõ việc chích ngừa cuối cùng sẽ khiến mở cửa các hoạt động trở lại và chính sách tiền tệ cực kỳ lỏng lẻo trong thời kỳ kinh tế hồi phục không phải là không có rủi ro."

Trong số 220 nhà quản lý quỹ tham gia cuộc khảo sát, 37% chọn lạm phát, 35% nói sự hoảng loạn của thị trường trái phiếu và dưới 15% cho rằng virus gây ra rủi ro lớn nhất cho các nhà đầu tư. Ít lo lắng hơn nhiều so với ba mối quan tâm hàng đầu nêu trên là những lo ngại về bong bóng Wall Street, mức thuế cao hơn, hoặc quy định chặt chẽ hơn dưới thời chính phủ TT Biden.

Ngoài ra, các nhà đầu tư cũng thêm phần lo lắng về việc Fed đang hướng sang mục tiêu lạm phát trung bình, linh hoạt có nghĩa là ngân hàng trung ương sẽ ngừng tăng lãi suất để nền kinh tế tăng nóng trong một thời gian và vượt qua mức lạm phát mục tiêu 2%.

Bà Michelle Meyer, lãnh đạo mảng Nghiên cứu kinh tế Hoa Kỳ, Bộ phận Nghiên cứu Toàn cầu tại Bank of America, cho biết trong một lưu ý gần đây rằng, "Bảng cân đối của Fed sẽ tiếp tục phình to. Lãi suất sẽ vẫn ở mức thấp. Và khi làm như vậy, Fed sẽ thực sự tiếp tục thúc đẩy tăng trưởng kinh tế với mục tiêu cuối cùng là tạo ra xu hướng lạm phát cao hơn."

Bà Meyer cho biết dự báo của Bank of America là tỷ lệ lạm phát chi tiêu cá nhân cốt lõi (PCE)—được loại trừ các danh mục nhiều biến động như thực phẩm và năng lượng—sẽ tăng cao hơn cho cả năm 2021 và thời gian sau đó, nhưng chưa đạt được mục tiêu 2% của Fed.

Bà cho biết trong một ghi chú riêng: "Vì vậy, chúng tôi cho rằng đối với PCE cốt lõi, chúng ta có khả năng kết thúc năm 2021 ở mức khoảng 1.6% so với cùng kỳ năm trước. Có thể sẽ chỉ đạt gần 2% vào cuối năm 2022."

Các chuyên gia dự đoán lạm phát sẽ tăng nhẹ trong năm nay, nhờ vào kích thích tài khóa lớn và việc mở cửa trở lại của nền kinh tế do sự lây lan của virus Trung Cộng chậm lại. Nhưng sự suy yếu liên tục của thị trường lao động có thể sẽ ngăn áp lực giá vượt ngoài tầm kiểm soát.

Số liệu của Bộ Lao động cho thấy nền kinh tế Hoa Kỳ vẫn giảm khoảng 10 triệu việc làm so với trước đại dịch, trong khi tuần trước (08-14/3), 712.000 người dân Hoa Kỳ khác đã nộp đơn xin thất nghiệp.

Bộ trưởng Tài chính Janet Yellen cho biết trong một cuộc phỏng vấn vào ngày 14/3 rằng bất kỳ xu hướng tăng giá nào rất có thể sẽ chỉ là tạm thời.

Bà nói với đài ABC trong một cuộc phỏng vấn rằng, "Có nguy cơ lạm phát không? Tôi nghĩ rằng có một rủi ro nhỏ. Và tôi nghĩ nó có thể quản lý được. Giá đã giảm rất nhiều vào mùa xuân năm ngoái, khi đại dịch bùng phát. Tôi kỳ vọng một số loại giá sẽ tăng trở lại khi nền kinh tế phục hồi vào mùa xuân và mùa hè. Nhưng đó là sự chuyển động tạm thời của giá cả."

Bà Yellen đã loại bỏ những lo lắng về lạm phát kéo dài.

"Tôi hoàn toàn không nghĩ tới điều đó. Chúng ta đã có kỳ vọng về lạm phát được neo giữ rất tốt và Cục Dự trữ Liên bang đã biết về cách quản lý lạm phát," bà nói và cho biết thêm rằng, "Chúng tôi có các công cụ để giải quyết vấn đề này," có lẽ để cập đến biện pháp chính sách tăng lãi suất của Fed.

Một phân tích gần đây của Oxford Economics ủng hộ quan điểm rằng áp lực lạm phát tăng sẽ bị kìm hãm bởi sự suy yếu của thị trường lao động.

"Khung chính sách tiền tệ mới của Fed đang được kiểm định bởi kỳ vọng tăng cao về sự tăng trưởng kinh tế nhanh hơn và lạm phát. Tuy nhiên, mặc dù các cải thiện về tình trạng y tế, phân phối vaccine và gói kích thích tài chính cao hơn đáng kể, chúng tôi không dự đoán về sự gia tăng 'lớn và dai dẳng' của lạm phát hoặc sự phục hồi nhanh chóng trên thị trường lao động. Điều này có nghĩa là Fed sẽ duy trì lập trường chính sách rất phù hợp của mình," các nhà phân tích của Oxford Economics viết trong một bài đăng về lạm phát.

Một số nhà kinh tế cảnh báo rằng cú hích tài khóa khổng lồ đến từ hàng loạt gói cứu trợ chống đại dịch có thể khiến lạm phát tăng cao hơn kỳ vọng.

"Nhiều người tin rằng lạm phát ở Mỹ đã chết, hoặc nếu không phải là chết, thì đang ở trạng thái treo trong tương lai gần. Họ có thể tự tạo cho mình một bất ngờ khó chịu," Bill Dudley, cựu chủ tịch của Ngân hàng Dự trữ Liên bang New York, đã viết trong một bài báo trên Bloomberg vào tháng 12 năm ngoái.

Mô hình "dự báo" lạm phát (nowcast) của Fed, nơi theo dõi các dự tính lạm phát theo thời gian thực, cho thấy tỷ lệ lạm phát PCE hàng năm đã tăng lên gần 1.7% vào ngày 17/3 từ khoảng 1.27% vào ngày 25/2.

Các dự báo kinh tế của Fed ước tính rằng lạm phát PCE cốt lõi sẽ tăng từ 1.4% vào năm 2020 lên 2.1% vào năm 2023. Thước đo này theo dõi tỷ lệ lạm phát trong cả năm.

Minh Trí biên dịch

THOMAS WHITE/ILLUSTRATION/REUTERS FILE PHOTO

Tờ 5 USD trong ảnh minh họa hôm 01/6/2017.

MARIO TAMA/GETTY IMAGES

Mọi người mua sắm hàng tạp hóa trong bối cảnh diễn ra đại dịch ở Los Angeles, hôm 19/3/2020.

Hồng Kông bị loại khỏi Chỉ số Tự do Kinh tế do các chính sách 'bị kiểm soát từ Bắc Kinh'

ALEX WU

Hồng Kông đã bị loại khỏi Chỉ số Tự do Kinh tế của Quỹ Di sản (The Heritage Foundation's Index of Economic Freedom) trong năm nay do các chính sách kinh tế của lãnh thổ này bị Bắc Kinh kiểm soát.

Hồng Kông đứng đầu danh sách này trong 25 năm cho đến năm 2019. Các chuyên gia tài chính ở Hồng Kông tin rằng việc Trung Cộng xâm phạm nặng nề quyền tự do của Hồng Kông đã đẩy nhanh tốc độ suy thoái của môi trường kinh tế này.

Hôm 04/3, Quỹ Di sản đã công bố bảng chỉ số của năm 2021. Singapore được xếp hạng là nền kinh tế tự do nhất thế giới cho năm thứ hai liên tiếp. Hồng Kông và Ma Cao đều là những khu vực hành chính đặc biệt của Trung Quốc, cả hai không còn được đưa vào Chỉ số Tự do Kinh tế. Trong thông cáo báo chí, Quỹ Di sản cho biết lý do các khu vực này không còn được xếp hạng là vì chỉ số này "giờ đây chỉ bao gồm các lãnh thổ có toàn quyền kiểm soát đối với các chính sách kinh tế của mình". Thực tế là tại Hồng Kông và Ma Cao "các diễn biến trong những năm gần đây đã chứng minh rõ ràng rằng các chính sách đều bị kiểm soát từ Bắc Kinh."

Sau khi Chỉ số Tự do Kinh tế được công bố, chỉ số Hang Seng của thị trường chứng khoán Hồng Kông đã giảm 762 điểm trong nửa ngày, xuống 29.118 điểm vào ngày 04/3.

Chỉ số Tự do Kinh tế là một báo cáo thường niên được phát hành bởi Quỹ Di sản, một tổ chức tư vấn của Hoa Kỳ. Chỉ số này bao gồm các số điểm về tự do kinh tế và dữ liệu kinh tế vĩ mô liên quan đến sự tự do kinh tế của 184 nền kinh tế trên thế giới. Hồng Kông đứng đầu danh sách trong 25 năm cho đến khi bị Singapore thay thế vào năm 2020.

Phát ngôn viên của Bộ Tài chính Hồng Kông cho biết "Quyết định này không có gì là bảo đảm và cũng không được kiểm chứng. Nó không công bằng đối với Hồng Kông."

Tuy nhiên, các chuyên gia tài chính tại Hồng Kông đã chia sẻ với The Epoch Times rằng việc Trung Cộng thúc đẩy xâm phạm quyền tự do chính trị và độc lập tư pháp của Hồng Kông, đặc biệt là trong năm 2020, đã làm tổn hại sâu sắc đến môi trường kinh tế của Hồng Kông.

Chủ tịch Tổng công đoàn các nhân viên ngành tài chính Hồng Kông, ông Kwok Ka Wing nói với The Epoch Times rằng hành động của Quỹ Di sản phản ánh nhận định của cộng đồng quốc tế về Hồng Kông đã trở nên tồi tệ hơn. Chính quyền trung ương Trung Cộng và chính quyền Hồng Kông nên xem xét cẩn trọng cách đạt các tiêu chuẩn quốc tế, thay vì vi phạm các quy tắc quốc tế và nuốt lời hứa, hủy hoại cam kết về "một quốc gia, hai chế độ" và làm tổn hại nền tảng kinh tế lâu đời của Hồng Kông.

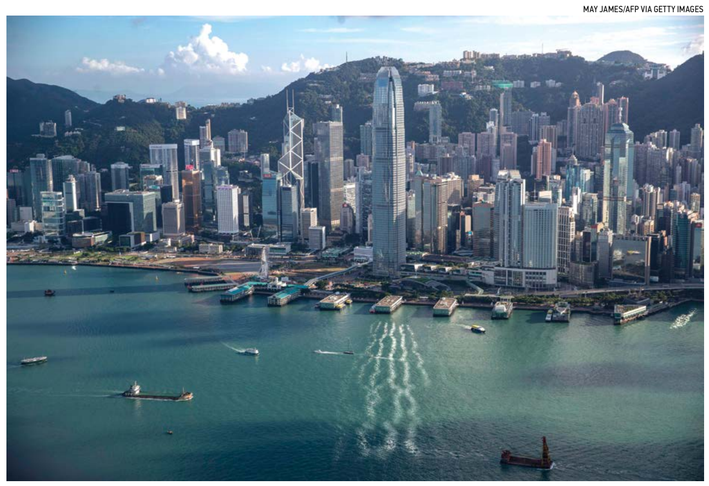
Nhà quản lý quỹ đầu cơ cao cấp của Hồng Kông Edward Chin cho biết trong một cuộc phỏng vấn với The Epoch Times rằng Quỹ Di sản được thành lập vào năm 1973 và có lịch sử hơn 40 năm. Đây là một trong những tổ chức tư vấn về chính sách công của Hoa Kỳ. Theo đó, chỉ số do quỹ công bố sẽ được dùng để tham khảo cho hoạt động kinh doanh tại Hồng Kông. Và lần này "chỉ số tự do kinh tế" đã loại bỏ Hồng Kông và Ma Cao, và thông điệp quan trọng nhất được truyền tải là "Đặc khu hành chính Hồng Kông đã hoàn toàn hội nhập vào Trung Quốc Đại Lục và không còn tự do nữa."

Ông Chin nói rằng người dân Hồng Kông và các nhà đầu tư quốc tế đã lên tiếng báo động về môi trường hiện tại ở Hồng Kông. Các quỹ đầu tư đã chuyển trụ sở ở Á Châu của họ ra khỏi Hồng Kông hoặc đang xem xét chuyển đi. Ông giải thích vì "rủi ro chính trị" và "đàn áp chính trị" ở Hồng Kông ngày càng trở nên nghiêm trọng hơn, khi các nhà chức trách có thể tùy tiện sử dụng "phiên bản Hồng Kông của Luật An ninh Quốc gia" để trừng phạt các doanh nghiệp và nhà chuyên môn. Ông tiết lộ rằng một số quỹ đầu cơ mà ông biết đã rời Hồng Kông để đến các khu vực khác như Singapore và Tokyo.

Ông Chin cho biết thêm rằng khi Hồng Kông không còn là Hồng Kông nữa, nhiều tổ chức tài chính và thương mại sẽ chọn cách ra đi trong im lặng.

Bản tin có sự đóng góp của Li Xiaotong.
Minh Trí biên dịch

MAY JAMES/AFP VIA GETTY IMAGES



Vịnh Victoria sát cạnh các tòa tháp thương mại và dân cư ở Hồng Kông vào ngày 20/9/2020.

Đại sứ Trung Quốc tại Pháp thúc ép Thượng nghị sĩ Pháp hủy chuyến thăm Đài Loan

ALEX WU

Hôm 15/03, giới truyền thông Pháp đăng tải việc Đại sứ Trung Quốc tại Pháp Lu Shaye đã thúc ép một nhà lập pháp của Pháp hủy bỏ chuyến thăm chính thức theo kế hoạch tới Đài Loan. Đáp lại, Bộ Ngoại giao Đài Loan đã lên án hành động này và chỉ trích chính sách ngoại giao "sói chiến" của Trung Cộng.

Theo tờ La Lettre A của Pháp, thông qua trang web của Thượng viện Pháp, ông Lô đã biết được rằng Thượng nghị sĩ (TNS) Alain Richard, Chủ tịch Hội Hữu nghị Pháp–Đài Loan, có kế hoạch dẫn đầu một phái đoàn quốc hội đến thăm Đài Loan vào mùa hè này để tìm hiểu cách chính phủ Đài Loan giải quyết thành công đại dịch COVID-19.

Bài báo này cho biết ông Lô đã viết một bức thư cho ông Richard hôm 18/02, thúc ép ông phải hủy bỏ chuyến đi này. Được biết, ông Lô đã nói với ông Richard rằng Đài Loan là một "phần không thể chia cắt của Trung Quốc," và chuyến thăm theo kế hoạch của ông Richard vi phạm "nguyên tắc một Trung Quốc" và sẽ ảnh hưởng đến "hiện trạng" giữa Bắc Kinh và Đài Bắc.

Kể từ khi Trung Cộng nắm quyền kiểm soát Trung Quốc đại lục vào năm 1949, Trung Quốc và Đài Loan đã có các hình thức chính quyền độc lập, và hai bên đã giao tranh vài lần trong những năm 1950 và 1960. Kể từ thời điểm đó, mặc dù không có một cuộc dụng độ vũ trang nào xảy ra trên khắp eo biển đó, nhưng tình hình cũng không hề bớt căng thẳng.

Trung Cộng đã phản đối những chuyến thăm chính thức của các chính phủ nước ngoài tới Đài Loan và gây áp lực buộc các quốc gia khác phải cắt đứt mối bang giao với hòn đảo tự trị này.

Hãng thông tấn Đài Loan Taipei Times đưa tin, trong một cuộc họp báo tại Đài Bắc hôm 16/3, bà Kendra Trần, Phó Vụ trưởng Vụ Âu Châu của Đài Loan, cho biết, "Bộ Ngoại giao Đài Loan lên án mạnh mẽ Bắc Kinh vì sự thô lỗ này của họ." Bà cũng nói rằng chính sách ngoại giao "sói chiến" của Bắc Kinh là lý do vì sao căng thẳng giữa Đài Loan và Trung Quốc đã leo thang trong những năm gần đây.

Hãng thông tấn Hồng Kông The Standard đưa tin, cùng ngày, Bộ trưởng Ngoại giao Đài Loan Ngô Chiêu Nhiếp (Joseph Wu) cho biết bất kỳ quốc gia văn minh tôn trọng pháp quyền cũng không thể chấp nhận chính sách ngoại giao "sói chiến" của Bắc Kinh và nhấn mạnh rằng Đài Loan hoan nghênh bạn bè từ khắp nơi trên thế giới.

"Sói Chiến" (Wolf Warrior) là tên của một bộ phim chiến tranh của Trung Quốc năm 2015 đề cao thái độ hiếu chiến và hung hăng đối với phương Tây và "kẻ thù" của nhà cầm quyền cộng sản này. Phong cách và cách tiếp cận hiếu chiến được các nhà ngoại giao Trung Quốc áp dụng dưới thời thị Tổng giám đốc WHO Tedros Adhanom Ghebreyesus và cáo buộc ông này là thân Trung Quốc. Chưa dừng lại ở đó, nhà ngoại giao này nói rằng các nhân viên chăm sóc sức khỏe tại các viện dưỡng lão phương Tây đã bỏ việc, khiến nhiều người tử vong. Bài viết được đưa ra chỉ vài ngày sau khi số ca tử vong vì đại dịch tại Pháp gia tăng, trong đó có những nạn nhân từ các viện dưỡng lão.

Theo Bộ Ngoại giao Pháp, Đại sứ Trung Quốc Lô đã bị Bộ trưởng Ngoại giao Pháp Jean-Yves Le Drian triệu tập ngày 16/04/2020 vì những tuyên bố "không phù hợp với tính chất của mối bang giao song phương giữa hai quốc gia,".

Nguyễn Lê biên dịch

BENOIT TESSIER/REUTERS

Một quang cảnh thành phố cho thấy quốc kỳ Pháp in hình trên bầu trời thủ đô nước Pháp cùng với tháp Eiffel và những nóc nhà ở Paris, Pháp, vào ngày 30/03/2016.

Bắc Kinh xuất hiện dị tượng, bầu trời màu cam, mặt trời màu xanh

LIN YAN

Bụi bay mờ mịt khắp nơi, che kín cả bầu trời. Khi người dân Bắc Kinh thức dậy vào sáng ngày 15/3, thì thấy cả thành phố bị bao trùm dưới lớp bụi màu vàng lớn hiếm thấy. Cùng lúc đó, trên bầu trời Bắc Kinh xuất hiện dị thường: bầu trời hiện lên màu vàng cam; mặt trời lẽ ra bị mờ nhạt lại biến thành màu xanh lam.

Đây là trận bão cát được xem là "mạnh nhất trong 10 năm gần đây", và truyền thông quốc tế liên tục đưa tin trên trang chính. Hãng The Guardian và CNN dùng cụm từ "Eerie orange" (Màu cam u ám quái dị) để hình dung, còn BBC và NBC đặt tiêu đề với các cụm từ "Apocalyptic skies" (Bầu trời tận thế), "It looks like the end of the world" (Nhìn như ngày tận thế).

Ô nhiễm không khí tăng vọt, bầu trời Bắc Kinh chuyển sang màu cam

Tờ The Guardian viết rằng, chỉ số chất lượng không khí (Air Quality Index) theo thời gian thực của Bắc Kinh vào hôm đó là 999, có thể thực sự đã vượt mức cực đại của máy đo là 999. Thông thường, chỉ số AQI từ 50 trở xuống là tốt, vượt 100 bị xem là ô nhiễm.

Cùng lúc đó, chỉ số AQI ở Tokyo ghi nhận là 42, Sydney là 17, New York là 26, Hồng Kông và Đài Loan lần lượt là 66 và 87.

Trong ngày 15/3, cát vàng hoành hành; ban ngày giống như hoàng hôn. Tính từ 9 giờ sáng, nồng độ PM10 của các hạt bụi lơ lửng ở trung tâm thành phố Bắc Kinh và 6 quận ngoại ô đã vượt quá 8,000 microgam/m3. Hầu hết các khu vực vùng Bắc Kinh có tầm nhìn chỉ từ 300–800 mét.

BBC đưa tin, do bầu trời bị một lớp sương mù màu cam bao phủ nhìn như ngày tận thế, nên hàng trăm chuyến bay đã bị hủy hoặc không được phép cất cánh.

Ký giả Trần Tương Như của trang tin tức TVBS ở Bắc Kinh nói, "Nhìn từ cầu vượt, toàn bộ thành phố Bắc Kinh là màu cam, khác hẳn với màu xám thường thấy khi khói mù dày đặc."

Theo thông tin từ trạm giám sát trung tâm của Trung Cộng, 12 tỉnh thành khác gồm Tân Cương, Nội Mông Cổ, Cam Túc, Ninh Hạ, Thiểm Tây, Sơn Tây, Hà Bắc, Bắc Kinh, Thiên Tân, Hắc Long Giang, Cát Lâm, Liêu Ninh, cũng xuất hiện bầu trời đầy cát bụi, phạm vi bị ảnh hưởng chiếm gần 1/5 diện tích toàn Trung Quốc.

Rất nhiều cư dân mạng nói rằng, khi tỉnh dậy thấy "giống như đang ở trên Hỏa Tinh vậy," còn có cư dân mạng ở Ninh Hạ nói, "Nửa đêm tôi bị đánh thức dậy, cảm thấy không thể thở bình thường được," "Ăn đất rồi!"

KEVIN FRAYER/GETTY IMAGES

Hôm 15/3, Bắc Kinh hứng chịu trận bão cát hiếm hoi trong vòng 10 năm nay.

Theo tin của đài EBC, ở những nơi tầm nhìn tương đối tốt ở Bắc Kinh trong ngày này có thể nhìn thấy "Mặt trời xanh". (Ảnh chụp từ video)

Bầu trời Bắc Kinh xuất hiện "Mặt Trời xanh"

Trong ngày 15/3, ngoài bão cát hiếm gặp ra, thì Bắc Kinh, Ninh Hạ, và một số nơi còn xuất hiện hiện tượng "Mặt trời xanh" kỳ dị. Có không ít người dân ở những nơi có tầm nhìn tương đối tốt, chụp hình được cảnh tượng "Mặt trời xanh" kỳ lạ khá rõ nét.

Kết quả đo đạc thực tế của phóng viên "ETtoday" (khi đó đang ở khu vực Bắc Kinh), cộng với thông tin về lớp "sương mù dày" trên bầu trời, cho thấy lúc đó khó có thể xác định chính xác phương vị của mặt trời, nhưng mắt người thực sự có thể nhìn thấy một vầng sáng màu xanh xung quanh mặt trời.

Các phương tiện truyền thông chính thức của Trung Cộng dường như ra sức "bác bỏ tin đồn," và lấy cái gọi là khoa học để giải thích hiện tượng "Mặt trời xanh".

Tâm An biên dịch

Trung Quốc cần 30 năm nữa để trở thành cường quốc sản xuất

Tiếp theo từ trang **1**

STR/AFP/GETTY IMAGES

Người lao động làm việc tại một nhà máy sản xuất quần áo ở Hợp Phi, An Huy, Trung Quốc. Ngành may mặc của Trung Quốc đang trải qua thời kỳ suy thoái.

Tuyên bố này được ông Miêu Vũ (Miao Wei), Phó giám đốc Ủy ban Kinh tế của Hội nghị Hiệp thương Chính trị Nhân dân Trung Quốc (CPPCC) cũng là cựu Bộ trưởng Bộ Công nghiệp và Công nghệ Thông tin, đưa ra.

Ông cho biết tại một cuộc họp CPPCC hôm 07/3 rằng xét về ngành sản xuất toàn cầu, có bốn cấp độ khác nhau.

Cấp độ thứ nhất do Hoa Kỳ dẫn đầu vì đây là trung tâm đổi mới khoa học và công nghệ toàn cầu.

Liên minh Âu Châu và Nhật Bản thuộc cấp độ thứ hai vì họ đang ở mức sản xuất cao cấp.

Trung Quốc và một số nước mới nổi khác thuộc cấp độ thứ ba, tức là ở tầm thấp và tầm trung của ngành sản xuất.

Cấp độ thứ tư chủ yếu bao gồm các nước xuất cảng tài nguyên, trong đó có OPEC (Tổ chức Các nước Xuất cảng Dầu mỏ), Phi Châu, Mỹ Châu Latin, và các nước khác.

Theo ông Miêu Vũ, ngành công nghiệp sản xuất của Trung Quốc "lớn nhưng không mạnh, toàn diện nhưng không tốt" với các năng lực căn bản yếu, trong khi các công nghệ chủ chốt vẫn bị "những bên khác" kiểm soát. Do đó, Trung Quốc sẽ cần ít nhất 30 năm để trở thành một cường quốc sản xuất.

Cùng ngày, ông Tư Trạch Phu (Si Zefu), một Ủy viên Ủy ban Thường vụ CPPCC và cũng là Chủ tịch Hội đồng quản trị của Tập đoàn Điện lực Cáp Nhĩ Tân, cũng thừa nhận rằng ngành sản xuất của Trung Quốc "không tốt bằng các nước khác" ở ba "điểm mạnh mềm": năng lực đổi mới và trình độ đổi mới; chất lượng và thương hiệu sản phẩm; trình độ và hiệu quả quản lý. Ông nói rằng, "Khả năng sinh lời kém là điểm đặc biệt nổi bật."

Ông Miêu Vũ cũng nhấn mạnh rằng đóng góp của khu vực sản xuất vào GDP gần đây đã giảm rất nhanh. Điều này không chỉ kéo giảm tốc độ tăng trưởng kinh tế của Trung Quốc mà còn ảnh hưởng đến việc làm ở thành thị. Ông cho biết, "Nó cũng sẽ mang đến rủi ro về an toàn công nghiệp, làm suy yếu khả năng chống lại rủi ro và khả năng cạnh tranh quốc tế của nền kinh tế Trung Quốc."

Trung Cộng từ bỏ mục tiêu trở thành cường quốc sản xuất trong vòng 10 năm?

Vào năm 2015, Trung Cộng đã đề nghị dự án "Sản xuất tại Trung Quốc năm 2025" (Made in China 2025), dự kiến rằng vào năm 2025, Trung Quốc sẽ chuyển đổi từ một nước sản xuất lớn thành một cường quốc sản xuất; vào năm 2035 ngành sản xuất của nước này sẽ vượt qua Đức và Nhật Bản. Trung Cộng hy vọng họ sẽ dẫn đầu sự đổi mới trong các lĩnh vực sản xuất then chốt vào năm 2049, thời điểm kỷ niệm 100 năm thành lập chế độ cộng sản Trung Quốc.

Tuy nhiên, sau khi dự án "Sản xuất tại Trung Quốc năm 2025" trở thành điểm bế tắc trong cuộc chiến thương mại với Hoa Kỳ, Bắc Kinh đã ngừng tuyên truyền về nó công khai. Dự án đã biến mất khỏi báo cáo của chính phủ năm 2019 của Trung Cộng.

Trong khi đó, theo Wall Street Journal, Trung Cộng đã thay thế "Made in China 2025" bằng kế hoạch 5 năm lần thứ 14 do Phó Thủ tướng Lưu Hạc soạn thảo.

Bế tắc về công nghệ then chốt do phương Tây nắm giữ

Ngoài chiến tranh thương mại, chính phủ cựu Tổng thống (TT) Trump đã áp đặt các biện pháp trừng phạt đối với các hãng công nghệ nhà nước của Trung Cộng như các hãng viễn thông lớn Huawei và ZTE, và Tập đoàn Quốc tế Sản xuất Chất bán dẫn (SMIC).

Hậu quả là Trung Cộng đã công khai thừa nhận rằng họ đang phải đối mặt với một bế tắc trong lĩnh vực công nghệ.

Khi chủ trì Hội nghị Công tác Kinh tế Trung ương vào tháng 11/2020, Ông Tập Cận Bình thừa nhận rằng sự đổi mới trong ngành sản xuất của Trung Quốc là chưa đủ. Ông nói rằng lực lượng khoa học và công nghệ chiến lược của đất nước cần được thúc đẩy để giải quyết các vấn đề bế tắc về các công nghệ chủ chốt.

Thủ tướng Trung Quốc Lý Khắc Cường cũng nhấn mạnh tại hội nghị công tác kinh tế vào tháng 12/2020 rằng Trung Quốc nên "tập trung vào các mắt xích yếu trong ngành, triển khai dự án tận dụng công nghệ cốt lõi, và giải quyết một số vấn đề tắc nghẽn sớm nhất có thể."

Nhà bình luận các vấn đề thời sự Chung Nguyên (Zhong Yuan) cho biết trong một bài báo trên The Epoch Times phiên bản Hoa ngữ rằng bài diễn văn của ông Lý Khắc Cường đã tiết lộ thực tế rằng Trung Cộng đang tụt hậu về khoa học và công nghệ.

Ông Chung nói, mặc dù Trung Cộng đã đánh cắp rất nhiều công nghệ, nhưng họ không thể làm chủ những công nghệ then chốt quan trọng nhất. Họ rất háo hức tham gia vào cái gọi là kế hoạch "Made in China 2025", và thậm chí còn mơ về việc độc chiếm thị trường thế giới.

Huawei chuyển hướng sang 'Nuôi heo thông minh' do thiếu nguồn cung vi mạch bán dẫn

Trong những năm gần đây, Trung Quốc đã trở thành quốc gia sản xuất lớn nhất thế giới nhờ nhu cầu trong nước và quốc tế, nhưng sự phụ thuộc của ngành công nghiệp vào các sản phẩm công nghệ cao của Hoa Kỳ như chất bán dẫn đã trở thành một điểm yếu chiến lược.

Ví dụ, mặc dù Huawei đã được Trung Cộng hậu thuẫn hết mình, nhưng họ đã bị ảnh hưởng nặng nề bởi các lệnh trừng phạt của Hoa Kỳ.

Hậu quả là, Trung Cộng đã bắt đầu thúc đẩy "nuôi heo khoa học", được hiểu là áp dụng công nghệ cao vào ngành chăn nuôi heo.

Kể từ khi trường hợp dịch tả heo Phi Châu đầu tiên được xác nhận tại Trung Quốc vào tháng 8/2018, giá thịt heo đã tăng đều.

Gần đây, khi gặp khó khăn trong việc duy trì mảng kinh doanh chính là điện thoại di động, Huawei đã buộc phải tuyên bố chuyển sang "nuôi heo thông minh" do nguồn cung vi mạch bán dẫn bị cắt giảm.

Theo Sina.com, giải pháp "nuôi heo thông minh" của Huawei bao gồm việc cung cấp tính năng giám sát bảng điều khiển, phân tích dữ liệu lớn, và quản lý kỹ thuật số.

Họ cũng hỗ trợ nhận dạng AI, học hỏi AI, dự đoán AI, đưa ra quyết định AI, kiểm tra robot, và điều khiển từ xa thông qua tiêu chuẩn hóa và lập trình.

Ngoài việc tạo ra thẻ nhận dạng cho heo, công nghệ nhận dạng khuôn mặt cũng được áp dụng cho heo. Công nghệ nhận dạng khuôn mặt của heo hoặc nhận dạng "mặt heo" và các công nghệ khác cũng đã được áp dụng trong các giải pháp "nuôi heo thông minh" của Huawei.

Một bài báo của Đài Quốc tế Đài Loan nói một cách chế giễu rằng điều tai hại đối với Huawei là, ngay cả sau khi Huawei vật lộn để cầm cự cho đến khi Tòa Bạch Ốc đổi chủ, chính phủ TT Biden vẫn không nới lỏng các lệnh trừng phạt.

Vào tháng 02/2021, Chủ tịch Nhậm Chính Phi (Ren Zhengfei) của Huawei đã thề sẽ "tồn tại mà không có điện thoại di động" và khởi động các dự án "Nanniwan" để tự cứu mình. Các dự án bao gồm tạo ra những bước đột phá trong nhiều lĩnh vực khác nhau như sản xuất than và thép, âm nhạc, màn hình thông minh, máy điện toán PC, và máy điện toán bảng.

Nanniwan là "căn cứ cách mạng" của Trung Cộng nằm gần Diên An ở tỉnh Thiểm Tây, Trung Quốc.

Vào tháng 3/1941, Đội quân Đường số 8 của Trung Cộng đã tiến hành cải tạo quân sự ở Nanniwan để cung cấp tiếp tế cho Trung Cộng. Kể từ đó, Nanniwan đã trở thành một địa điểm "thiêng liêng" mang tính biểu tượng vì đã cứu Trung Cộng.

Trường Lê biên dịch

Trung Quốc ra lệnh cho truyền thông nhà nước làm lu mờ Lễ trao giải Oscar sắp tới

FRANK YUE

AMY SUSSMAN/GETTY IMAGES

Cô Chloe Zhao dự Buổi công chiếu lần đầu bộ phim "Nomadland" do Fox Searchlight và Liên hoan phim Telluride tổ chức tại Rose Bowl ở Pasadena, California, hôm 11/09/2020.

Vài tuần trước lễ trao giải Oscar lần thứ 93, dự kiến được tổ chức vào ngày 25/04 năm nay, giới chức Trung Cộng được cho là đã ra lệnh cho các phương tiện truyền thông nhà nước làm lu mờ sự kiện này, với việc hãng truyền hình nhà nước CCTV của Trung Cộng cho biết sẽ hủy kế hoạch phát trực tiếp.

Theo Đài Á Châu Tự do (RFA), các nguồn tin nói rằng quyết định này do Ban Tuyên giáo – cơ quan tuyên truyền cao nhất của Trung Cộng – đưa ra, ngay sau khi các bộ phim "Do Not Split" (Đừng Phân Chia) và "Nomadland" (Vùng Đất Du Mục) nằm trong danh sách đề cử của Viện Hàn lâm Khoa học và Nghệ thuật Điện ảnh hôm 15/03.

"Do Not Split" là một bộ phim tài liệu phản ánh cuộc chiến giành tự do của những người biểu tình Hồng Kông kể từ năm 2019, khi Trung Cộng đưa ra luật dân độ đưa những người bị buộc tội về Trung Quốc Đại Lục để xét xử.

"Nomadland" kể lại câu chuyện của một phụ nữ Hoa Kỳ ở độ tuổi 60 sống một mình trên một nhà xe di động. Bộ phim đã giành được 6 đề cử, bao gồm Phim hay nhất, Nữ diễn viên chính, Đạo diễn, Quay phim, Kịch bản, và Biên tập phim, cho nữ đạo diễn Chloé Zhao – người lớn lên ở Bắc Kinh nhưng theo học đại học ở Hoa Kỳ.

Cô Zhao là nữ đạo diễn gốc Á đầu tiên được Viện Hàn lâm đề cử.

Tuy nhiên, cách đối xử của Trung Cộng đối với cô Zhao thì đầy kịch tính.

Hồi đầu tháng 03/2021, khi cô Zhao giành được hai giải Quả cầu vàng, được ca ngợi là "Ánh sáng của người Trung Quốc" trên mạng xã hội Weibo của Trung Quốc và các cổng tin tức như Tencent và Sohu. Bộ phim "Nomadland" đoạt giải thưởng của cô đã được quảng bá rộng rãi để trình chiếu tại các rạp phim Trung Quốc vào ngày 23/04.

Nhưng ngay sau đó, một số bình luận có ý chỉ trích xã hội Trung Quốc, mà cô Zhao đưa ra trong quá khứ, đã được lan truyền trên mạng và bị các cư dân mạng ủng hộ Bắc Kinh gán cho là "lăng mạ Trung Quốc".

Vào năm 2013, cô gọi Trung Quốc là "một nơi mà những điều dối trá ở khắp mọi nơi" khi cô thảo luận về thời thơ ấu của mình trong một cuộc phỏng vấn với tạp chí Filmmaker, một ấn phẩm có trụ sở tại New York.

Các nguồn tin truyền thông tiết lộ rằng, ngay lập tức, Ban Tuyên giáo Trung Cộng đã chỉ thị các cơ quan thông tấn quốc gia và địa phương làm mất dấn sự chú ý của cả nước đối với cô Zhao hoặc tập trung vào các đề cử ít nhạy cảm hơn.

Trung Cộng duy trì quyền lực qua việc giám sát tư tưởng của người dân Trung Quốc.

Tại lễ trao giải Oscar lần thứ 65 vào năm 1993, diễn viên và nhà sản xuất Hoa Kỳ Richard Gere đã chỉ trích Trung Cộng, và chỉ đích danh nhân vật quyền lực nhất của đảng này, ông Đặng Tiểu Bình, vì đã gây ra "tình trạng nhân quyền kinh khủng, kinh khủng" ở Tây Tạng. Theo CNA, hãng thông tấn nhà nước Trung Cộng Shanghai TV đang phát sóng sự kiện đó đã cắt tín hiệu phát sóng ngay lập tức.

Vào tháng 11/2018, cô Fu Yue, một nhà sản xuất phim người Đài Loan, đã đạt giải Đạo diễn xuất sắc nhất cho cống hiến của cô trong bộ phim "Our Youth in Taiwan" (Tuổi Trẻ Đài Loan) tại lễ trao giải Kim Mã (Golden Horse Awards). Cô đã nói lên mong muốn lớn nhất của mình trong bài diễn văn: "Một ngày nào đó, đất nước của chúng tôi [Đài Loan] có thể được xem là một quốc gia độc lập thực sự."

Tuy nhiên, tuyên bố của cô đã khiến những người tham dự đến từ Trung Quốc cộng sản tức giận. Kể từ đó, Trung Cộng đã cấm mọi tin tức về sự kiện này.

Ông Wang Aizhong, một nhà bất đồng chính kiến người Trung Quốc ở Quảng Châu, miền nam Trung Quốc, nói với RFA hôm 16/3 rằng Trung Cộng khiếp sợ ý tưởng về việc những sự kiện có thật đã xảy ra ở Hồng Kông bị phơi bày trước công chúng.

Thiện Lan biên dịch

Trung Quốc có thực sự 'chiến thắng' nghèo đói?

FRANK FANG

Chế độ cộng sản Trung Quốc đã phô trương thành tựu trong việc đưa hàng chục triệu người dân nông thôn thoát khỏi cảnh nghèo đói.

Nhưng các tài liệu nội bộ bị rò rỉ mà The Epoch Times có được lại cho thấy chiến lược này của Bắc Kinh một phần dựa vào việc chỉ đạo các doanh nghiệp quốc doanh và tư nhân mua hàng hóa từ các tỉnh nghèo nhất của Trung Quốc. Cách tiếp cận này theo các nhà phê bình sẽ không đem lại sự cải thiện kinh tế bền vững cho những vùng nông thôn.

Vào cuối tháng 02/2021, Lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình đã có một bài diễn thuyết trên truyền hình tuyên bố rằng Trung Quốc đã "giành được thắng lợi hoàn toàn" khi đưa 98.99 triệu người dân nông thôn thoát khỏi cảnh đói nghèo sau những nỗ lực của Trung Cộng trong suốt 8 năm qua. Ông gọi thành tựu này là một "phép màu tại nhân gian".

Chiến lược xóa đói giảm nghèo do Trung Cộng được nêu trong một tài liệu có tiêu đề "Kế hoạch hành động năm 2020" được Ủy ban Cải cách và Phát triển Quốc gia - một cơ quan hoạch định chính sách công bố vào tháng 03/2020.

Kế hoạch này kêu gọi các công ty quốc doanh thu mua các sản phẩm được sản xuất tại các khu vực nghèo của Trung Quốc. Khuyến khích các công ty tư nhân ưu tiên mua các sản phẩm nông nghiệp từ các khu vực ở Trung Quốc có nền kinh tế bị ảnh hưởng nặng nề bởi đại dịch.

Ngoài ra, tài liệu rò rỉ này cho biết quân đội Trung Cộng đóng quân ở các vùng nghèo của Trung Quốc nên mở rộng việc tiêu thụ các sản phẩm và dịch vụ tại địa phương.

Ông Lý Lâm Nhất (Li Linyi), nhà bình luận các vấn đề thời sự, nói với The Epoch Times phiên bản Hoa ngữ rằng cách tiếp cận do nhà cầm quyền của Trung Quốc chỉ thị thực sự không thể giúp những người nghèo khó. Ông nói một khi giới chức Trung Cộng hoặc các công ty quốc doanh quyết định thay đổi chính sách thu mua của họ, thì sẽ không còn ai đến mua hàng từ các vùng nghèo.

Ông Lý cho biết, kết quả là, các khu vực hoặc người dân từng được "thoát nghèo" sẽ lại rơi vào tình trạng khó khăn về tài chính.

Ông Lý nói thêm rằng chiến thắng mà Trung Cộng tuyên bố chỉ đơn thuần là một "màn trình diễn chính trị" của ông Tập.

Theo các phương tiện truyền thông nhà nước, Trung Cộng tự đặt ra tiêu chuẩn nghèo đói là những người kiếm được ít hơn 2.30 USD/ngày. Ngưỡng nghèo đói này thấp hơn mức mà Ngân hàng Thế giới đặt ra, vốn định nghĩa diện nghèo đói là những người kiếm được dưới 5.50 USD/ngày đối với các nước có thu nhập trên trung bình như Trung Quốc.

Ngân hàng Thế giới đã công bố rằng tính đến ngày 30/09/2020, có khoảng 373 triệu người Trung Quốc sống dưới mức nghèo đói 5.50 USD/ngày – chiếm hơn một phần tư dân số nước này.

Mệnh lệnh của nhà nước

Một tài liệu nội bộ bị rò rỉ của Tổng công ty Công nghiệp Hàng không Trung Quốc (AVIC) phát hành tháng 04/2020 cho thấy lãnh đạo doanh nghiệp kêu gọi nhân viên mua sản phẩm từ một số quận nghèo ở Trung Quốc, giải thích rằng đây là mệnh lệnh từ Ủy ban quản lý và giám sát tài sản Trung Cộng.

Tài liệu cũng liệt kê các sản phẩm cụ thể và giá thành của chúng từ các quận này. Chẳng hạn, nhân viên công ty AVIC được yêu cầu mua một số thương hiệu gạo, dầu thực vật, trà, dầu gội đầu, khăn giấy, v.v. từ Trấn Ninh.

Trong một tài liệu khác bị rò rỉ vào tháng 06/2020, chính quyền thành phố Yên Đài, một thành phố ở tỉnh Sơn Đông miền đông Trung Quốc, kêu gọi các quan chức cao cấp của thành phố "chủ động vận động" các tổ chức thương mại địa phương và mọi thành phần xã hội mua các sản phẩm do các vùng nghèo của tỉnh này làm ra.

Các nhà phê bình từ lâu đã khẳng định rằng Trung Quốc không có khu vực tư nhân thực sự, vì Trung Cộng kiểm soát mọi khía cạnh của xã hội và cũng đưa các chi bộ đảng vào tận các công ty.

Kể từ năm 2015, các nhà chức trách Trung Cộng tại Quý Châu đã huy động 5,595 công ty tư nhân hỗ trợ cho khoảng 1.39 triệu người dân nghèo khó tại địa phương, bài báo này cho biết. Cùng lúc, các công ty này đã đóng góp 21.7 tỷ nhân dân tệ (khoảng 3.3 tỷ USD).

Trong một bài báo được xuất bản vào tháng 08/2020, kênh truyền thông nhà nước Tân Hoa Xã đã thừa nhận các vấn đề liên quan đến một số sản phẩm được mua từ khu vực nghèo. Một giáo viên trung học ẩn danh nói rằng không ai trong gia đình anh thích hương vị của loại lá trà mà anh mua.

Một nhân viên công ty ẩn danh khác cho biết, những nông sản này đắt hơn các sản phẩm cùng loại bán trên thị trường.

Những vấn đề nan giải

Vấn nạn tham nhũng tại Trung Quốc, dẫn đến việc nhiều quan chức cao cấp của Trung Cộng ngã ngựa từ sau khi ông Tập lên nắm quyền vào năm 2012, cũng đã cản trở các quan chức địa phương tham gia vào nỗ lực giúp đỡ người nghèo này.

Tháng trước (02/2021), chính quyền quận Thái Hồ, nằm ở tỉnh An Huy, miền đông Trung Quốc, cho biết 33 quan chức địa phương đã bị trừng phạt vì tội tham nhũng như biển thủ công quỹ của chính phủ dùng để hỗ trợ người nghèo.

Các vấn nạn tham nhũng tương tự đã được chính quyền thành phố Đông Thoại ở tỉnh Cát Lâm, phía đông bắc Trung Quốc, tiết lộ khi báo cáo hồi tháng 12/2020 cho biết 10 quan chức đã bị trừng phạt mà không cung cấp thêm chi tiết.

Các vụ tham nhũng hầu như không phải là hiện tượng mới thấy gần đây. Vào tháng 09/2017, chính quyền thành phố Bình Hương ở tỉnh Giang Tây, tây nam Trung Quốc thông báo rằng 92 quan chức đã bị trừng trị vì tội tham nhũng, trong đó 74 người đã bị kỷ luật đảng và 7 người bị truy tố tại các cơ quan tư pháp địa phương.

Trong một tài liệu bị rò rỉ năm 2019 mà The Epoch Times có được, giới chức Trung Cộng ở Ongniud, một khu vực ở Nội Mông, miền bắc Trung Quốc, đã mô tả vấn đề truyền đạt thông tin và các vấn đề khác cản trở nỗ lực giúp đỡ những người dân nghèo khó ở địa phương.

Chẳng hạn như, các quan chức địa phương chỉ ghé qua nhà người dân nghèo để đem đến gạo, mì, dầu ăn và sữa mà không thực sự hỗ trợ họ. Cũng có trường hợp người dân hoàn toàn không hay biết về các chương trình hỗ trợ việc làm tại địa phương.

Ông Lý nói rằng cách duy nhất để giải quyết vấn đề nghèo đói của Trung Quốc là cải cách lại hệ thống kinh tế và chính trị của nước này, để sự giàu có của đất nước không chỉ tập trung vào giới tinh hoa Trung Cộng và một nhóm doanh nhân quyền lực.

Thiện Lan biên dịch

LIU JIN/AFP/GETTY IMAGES

Một người lao động nhập cư đạp xe ba bánh chở đầy rác dọc theo một con phố ở Thượng Hải, Trung Quốc vào ngày 18/02/2003.

NICOLAS ASFOURI/AFP/GETTY IMAGES

Một phụ nữ lớn tuổi đẩy xe hàng dọc con phố gần Đại lễ đường Nhân dân ở Bắc Kinh hôm 05/03/2021.

Trung Cộng cấm chương trình học ngoài giờ, độc quyền tẩy não theo cộng sản

RITA LI

Đóng cửa của thị trường chứng khoán NYSE lúc 4 giờ chiều giờ EST (giờ bờ đông) ngày 10/3, cổ phiếu của các cơ sở đào tạo ngoài giờ như TAL Education Group, GSX Techedu, và New Oriental Education & Techno lần lượt giảm 11.64%, 8.59%, và 14.08%.

Việc này diễn ra được cho là có liên quan đến thị trường dạy học ngoài giờ ở Trung Quốc bị chao đảo sau khi lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình chỉ trích các chương trình học ngoài giờ kiếm lời ở Trung Quốc Đại Lục trong cuộc họp "Lưỡng hội."

Kỳ họp "Lưỡng hội" là các phiên họp toàn thể thường niên của Đại hội Đại biểu Nhân dân Toàn quốc Trung Quốc và Hội nghị Hiệp thương Chính trị Nhân dân Trung Quốc (CPPCC), nơi đưa ra các quyết định chính trị cấp quốc gia.

Theo Tân Hoa Xã, ông Tập cho biết tại phiên họp thứ tư của Ủy ban Quốc gia khóa 13 của CPPCC ở Bắc Kinh hôm 06/3/2021 rằng cần có một hệ thống dịch vụ giáo dục công cơ bản cân bằng và có chất lượng cao.

Vào ngày 08/3, ông Ni Minjing, Phó giám đốc Ủy ban Giáo dục Thành phố Thượng Hải, đã tham gia một cuộc thảo luận về "lệnh cấm hoàn toàn đối với các cơ sở đào tạo ngoài giờ học" trong một chương trình của "Lưỡng hội" được phát sóng trực tiếp.

Ngay sau đó, các tài liệu chính thức do chính quyền quận Triều Dương, quận Trường Bình, và quận Hạ Liên của Bắc Kinh ban hành, được lưu hành trên mạng, chỉ ra rằng việc giám sát kỹ lưỡng và tái đình chỉ các cơ sở giáo dục ngoài giờ, nhắm vào các học viện dạy ngoại ngữ, các môn học tiểu học, và các khóa thi tuyển sinh đại học.

Điều này không chỉ giới hạn ở Bắc Kinh.

Cô Zhang, người điều hành một trường tư thục ở Thượng Hải, nói với RFA rằng hầu như tất cả các cơ sở giáo dục ngoài giờ ở Bắc Kinh, Thượng Hải, và thậm chí trên toàn quốc gần đây đã bị ngừng hoạt động.

"Điều này chưa từng xảy ra trước đây," cô nói.

Ủy ban Giáo dục thành phố Bắc Kinh đã bác bỏ việc cấm hoàn toàn đối với cơ sở giáo dục ngoài giờ vào ngày 12/3 thông qua một bài đăng công khai trên nền tảng WeChat của họ, họ diễn giải việc đóng cửa là để kiểm soát đại dịch nghiêm trọng, quảng cáo sai sự thật, và chất lượng giảng dạy thấp.

Bảy điều không được nói

Một chuyên gia về Trung Quốc cho rằng biện pháp của Trung Cộng đang mở đường cho việc tẩy não hoàn toàn các sinh viên có tư tưởng cộng sản.

Chuyên gia về Trung Quốc Xue Chi nói với The Epoch Times rằng, mặc dù ngành giáo dục ngoài giờ của Trung Quốc đem lại doanh thu lớn, nhưng việc đóng cửa toàn diện như vậy là rất hiếm và có thể là động cơ chính trị ẩn giấu nào đó. Ông nghi ngờ về điều mà ông gọi là "tẩy não hoàn toàn."

Ông Xue nói: "Trung Cộng coi hệ tư tưởng và giáo dục là 'mặt trận tư tưởng' chiến lược ... Việc đào tạo ngoài giờ thể hiện sự khao khát kiến thức của học sinh và việc nêu cao ý thức công lý. Trung Cộng đặc biệt cảnh giác với những điều này."

Ông đã đề cập đến thuật ngữ "bảy điều không được nói" trong hệ thống giáo dục của Trung Cộng. "Không ai được phép nói về các giá trị phổ quát, tự do báo chí, xã hội dân sự, quyền công dân, những sai lầm trong quá khứ của Đảng Cộng sản, giai cấp tư bản đặc quyền, và độc lập tư pháp."

Vào năm 2019, Bộ Giáo dục của Trung Cộng đã đình chỉ các bài kiểm tra xếp lớp nâng cao đối với bốn môn học ở Trung Quốc Đại Lục cho năm 2020, bao gồm lịch sử Hoa Kỳ, lịch sử thế giới, lịch sử Âu Châu, và địa lý nhân văn. Các khóa học này được thiết kế để giúp học sinh trung học giảm bớt khối lượng học tập và thích nghi tốt hơn với các trường đại học Hoa Kỳ.

Năm 2018, Bộ Giáo dục đã yêu cầu các sở, ngành địa phương rà soát kỹ sách giáo khoa của các trường tiểu học và trung học cơ sở và cấm sách giáo khoa của nhà trường (giáo trình do nhà trường tự quyết định), và sách giáo khoa nước ngoài.

Ông Xue cho biết động cơ căn bản bắt nguồn từ việc cảnh giác và chối bỏ các giá trị phương Tây, đặc biệt là của Hoa Kỳ. Ông mô tả những người điều hành các chương trình ngoài giờ không được giám sát đó đang phá hoại bức tường lửa ý thức hệ của Trung Cộng.

Trường Lê biên dịch

DALE DE LA REY/AFP/GETTYIMAGES

Người biểu tình phản đối chính phủ về giáo dục ở Hồng Kông, trưng biểu ngữ có nội dung "rút bỏ giáo dục tẩy não", hôm 29/7/ 2012.

‘Người yêu nước cai trị Hồng Kông’ thay thế ‘Người Hồng Kông cai trị Hồng Kông”

YUAN BIN

Nguyên tắc “người Hồng Kông cai trị Hồng Kông” của cựu lãnh đạo Trung Cộng Đặng Tiểu Bình đang nhanh chóng được thay thế bằng nguyên tắc “người yêu nước cai trị Hồng Kông” của lãnh đạo đương thời Trung Cộng Tập Cận Bình.

Tất nhiên, những người yêu nước, trong trường hợp này, là nói đến những người trung thành với Trung Cộng.

Hôm 04/03, tại kỳ họp thứ tư của Ủy ban Toàn quốc Hội nghị Hiệp thương Chính trị Nhân dân Trung Quốc (CPPCC) khóa 13 ở Bắc Kinh, ông Uông Dương, chủ tịch của CPPCC đã đề cập rằng Bắc Kinh “kiên quyết ủng hộ việc thực hiện đầy đủ nguyên tắc ‘người yêu nước cai trị Hồng Kông.’”

Những ai quan tâm đến Hồng Kông hẳn đã nhận thấy rằng ông Uông Dương chỉ nhấn mạnh đến “người yêu nước cai trị Hồng Kông” và trong báo cáo công việc của ông ta không đề cập đến nguyên tắc “một quốc gia, hai chế độ”.

“Người Hồng Kông cai trị Hồng Kông” và “mức độ tự trị cao” từng là các nguyên tắc quản lý Hồng Kông do ông Đặng Tiểu Bình đưa ra trước khi Hồng Kông được trao lại cho Trung Cộng năm 1997.

Trong bài diễn thuyết của mình, ông Hạ Bảo Long, giám đốc Văn phòng Các vấn đề Hồng Kông và Macao của Trung Cộng cho biết, “Vào ngày 27/01, khi nghe báo cáo của Trưởng đặc khu Hành chính Hồng Kông Carrie Lam [Lâm Trịnh Nguyệt Nga] về nhiệm vụ của bà trong năm 2020, Chủ tịch Tập Cận Bình đã nhấn mạnh rằng sự thay đổi đáng kể từ hỗn loạn sang quản lý ở Hồng Kông một lần nữa chứng minh chân lý sâu sắc, và đó là, để bảo đảm rằng việc áp dụng ‘một quốc gia, hai chế độ’ là ổn định và sâu rộng, chúng ta phải luôn giữ vững nguyên tắc ‘người yêu nước cai trị Hồng Kông.’”

Như một bản tin của Đài Tiếng nói Hoa Kỳ (VOA) đã phân tích, cách tiếp cận của Trung Cộng đối với Hồng Kông đã dần thay đổi kể từ khi ông Tập lên nắm quyền, đặc biệt là kể từ khi nổ ra các cuộc biểu tình chống dự luật dẫn độ ở Hồng Kông. Đầu tiên, họ nhấn mạnh tầm quan trọng của “một quốc gia” so với “hai chế độ” trong cụm từ “một quốc gia, hai chế độ”. Sau đó, họ đã bỏ qua “mức độ tự trị cao”. Giờ đây, “người Hồng Kông cai trị Hồng Kông” đã được thay thế bằng “người yêu nước cai trị Hồng Kông”.

Sau ba bước này, lời hứa về việc không thay đổi chính sách của Hồng Kông trong 50 năm của ông Đặng đã bị thay đổi. Trên thực tế, Hồng Kông giờ đây đã thuộc quyền cai trị của Bắc Kinh trong thời kỳ cầm quyền của ông Tập.

ANTHONY KWAN/GETTY IMAGES

Những người biểu tình cầm áp phích và hô các khẩu hiệu trong một cuộc biểu tình phản đối dự luật dẫn độ cho phép đưa các nghi phạm sang Trung Quốc Đại Lục, tại Hồng Kông vào ngày 09/06/2019.

Chính sách “Người Hồng Kông cai trị Hồng Kông” cho phép người dân Hồng Kông có quyền tham gia vào các quy trình ra quyết định lập pháp và hành pháp của Hồng Kông. Tuy nhiên, chính sách “người yêu nước cai trị Hồng Kông” đã loại trừ hoàn toàn người dân Hồng Kông ra khỏi các quy trình này.

Theo cách này, với một sự thay đổi trong cách diễn đạt, cơ quan lập pháp và hành chính của Hồng Kông sẽ hoàn toàn bị thôn tính bởi Trung Cộng, và kết quả sẽ là sự kết thúc hoàn toàn của “một quốc gia, hai chế độ”.

Khi nhìn lại lịch sử, lời hứa của Trung Cộng đối với vấn đề Hồng Kông này vẫn còn văng vẳng bên tai. Trung Cộng đã không thể tuân thủ các cam kết quốc tế của mình trong Tuyên bố chung Trung–Anh.

Vào tháng 01/1990, khi ông Đặng Tiểu Bình gặp doanh nhân Hồng Kông giàu có Lý Gia Thành, và khi nói về “một quốc gia, hai chế độ” của Hồng Kông, ông Đặng cho biết, “Điều mà sẽ không thay đổi, thì không thể có khả năng thay đổi. Nó không có nghĩa là không có sự thay đổi trong ngắn hạn. Nó sẽ không thay đổi trong dài hạn. Điều đó có nghĩa là, nó sẽ không thay đổi trong 50 năm tới. Sẽ không có bất kỳ lý do gì để có những thay đổi sau 50 năm.”

Mới chỉ 24 năm kể từ khi Hồng Kông được chuyển giao cho Trung Cộng cai trị, thậm chí chưa hết một nửa thời hạn của Tuyên bố chung 50 năm. Chính sách cai trị Hồng Kông của Trung Cộng đã thay đổi từ “người Hồng Kông cai trị Hồng Kông” thành “người yêu nước cai trị Hồng Kông” rồi, một lần nữa chứng minh rằng Trung Cộng hoàn toàn là một đảng lừa đảo, không giữ lời và không liêm chính!

Ông Yuan Bin là một nhà văn tự do và là học giả độc lập về các vấn đề Trung Quốc đương đại.

Quan điểm trình bày trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Từ Huệ biên dịch

ĐÔNG DƯƠNG

Công chúng Nhật Bản phản ứng với Luật hải cảnh mới của Trung Quốc

JENNIFER ZENG VÀ BEN ZHAO

Hình ảnh của Trung Cộng tiếp tục xấu đi trong mắt người dân Nhật Bản sau khi Luật hải cảnh mới của Trung Quốc được thông qua hồi tháng 01/2021.

Kyodo News đưa tin, theo kết quả của một cuộc khảo sát dư luận do Văn phòng Nội các Nhật Bản thực hiện hồi tháng 02/2021, 81.8% số người được hỏi cho rằng mối quan hệ hiện tại giữa Nhật Bản và Trung Quốc là “không tốt”, và 77.3% không có hảo cảm với Trung Quốc.

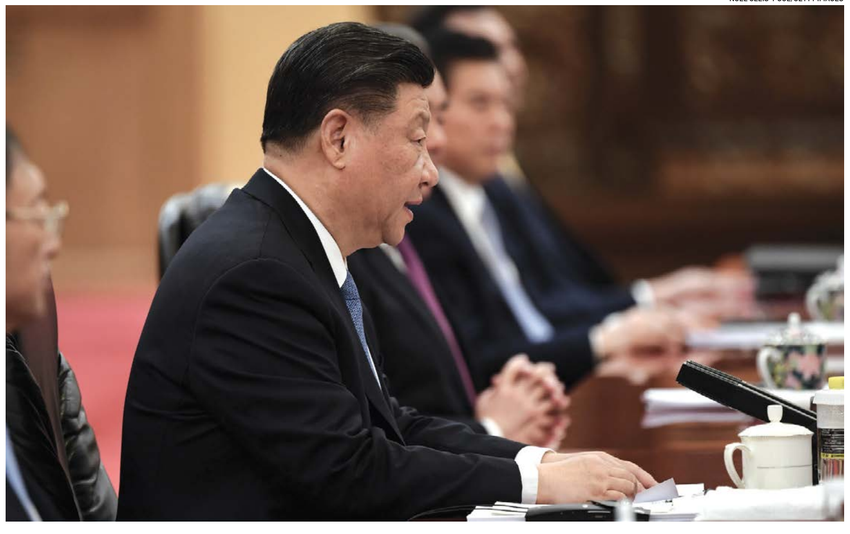
Hãng thông tấn này dẫn lời một quan chức ẩn danh của Bộ Ngoại giao Nhật Bản cho biết, “Kết quả này phản ánh sự đánh giá của mỗi người dân Nhật Bản dựa trên tình hình hiện tại ở Trung Quốc, và sẽ khó cải thiện các mối quan hệ này trước khi Trung Quốc thay đổi tư duy.”

Nhiều người tin rằng trở ngại lớn mà cả hai nước phải đối mặt là sự đối đầu về quần đảo Điếu Ngư Đài, còn được gọi là quần đảo Senkaku thuộc về Nhật Bản, đang trở nên tồi tệ hơn do Luật Hải cảnh mới được Trung Cộng thông qua – cho phép lực lượng hải cảnh của họ bắn vào tàu thuyền nước ngoài – và do cách Trung Cộng đối xử với Hồng Kông.

Kể từ khi diễn ra cuộc chiến thương mại của cựu Tổng thống Donald Trump chống lại Trung Cộng, và đặc biệt là khi chính phủ ông Trump bắt đầu thực hiện chiến lược Ấn Độ Dương–Thái Bình Dương để đẩy lùi Trung Cộng vào năm 2020, Trung Cộng đã tìm mọi cách để lôi kéo Nhật Bản về phía họ thông qua chính sách ngoại giao về kinh tế và chính trị.

Cách đây một năm, lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình đã lên kế hoạch công du tới Nhật Bản, nhưng do đại dịch virus Trung Cộng bùng phát, nên cả Trung Quốc và Nhật Bản đã đồng ý hoãn lại. Chuyến thăm Nhật Bản của ông Tập được coi là một bước đột phá tiềm năng quan trọng.

NOEL CELIS-POOL/GETTY IMAGES



Lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình nói chuyện với Thủ tướng Nhật Bản Shinzo Abe (không có trong ảnh) trong cuộc gặp tại Đại lễ đường Nhân dân ở Bắc Kinh, Trung Quốc, hôm 23/12/2019.

Tuy nhiên, áp lực kéo dài từ các tuần duyên hạm Trung Quốc trong vùng biển đang tranh chấp Điếu Ngư Đài, cũng như lịch sử vi phạm nhân quyền lâu dài của Trung Cộng, đã làm gia tăng sự chán ghét của người dân Nhật Bản đối với nhà cầm quyền này. Chính phủ Nhật Bản tỏ ra không mấy hào hứng với chuyến thăm Nhật Bản của ông Tập, viện lý do đại dịch và vấn đề về quần đảo Điếu Ngư Đài để nhiều lần trì hoãn chuyến thăm.

Theo bản tin của Kyodo News, ông Tập Cận Bình đã nói chuyện với Chủ tịch IOC Thomas Bach hồi tháng 01/2021 và bày tỏ thiện ý sẵn sàng giúp Thế vận hội Tokyo thành công; đây được xem là một thái độ thân thiện nhằm cải thiện mối bang giao với Nhật Bản.

Hãng thông tấn này cho hay, tuy nhiên, có những ý kiến trong chính phủ Nhật Bản cho rằng ngay cả điều này cũng sẽ rất “khó” để ông Tập Cận Bình đến thăm Nhật Bản vào năm 2022 nhân dịp kỷ niệm 50 năm bình thường hóa bang giao giữa Nhật Bản và Trung Quốc.

Cựu quan chức quốc phòng: Thúc đẩy hợp tác an ninh Hoa Kỳ–Nhật Bản là chìa khóa để đương đầu với Trung Cộng

Luật Hải cảnh mới này có hiệu lực sau ngày 01/02/2021.

Bộ trưởng Quốc phòng Nhật Bản Nobuo Kishi ám chỉ trong một cuộc họp báo vào ngày 26/02 rằng nếu lực lượng hải cảnh của Trung Cộng cố gắng đổ bộ lên quần đảo Senkaku, Lực lượng Phòng vệ Nhật Bản cũng có thể sử dụng vũ khí để ngăn chặn “các vụ xả súng nguy hại” từ phía bên kia.

Để giải quyết mâu thuẫn gia tăng giữa Nhật Bản và Trung Quốc sau khi Trung Cộng thực thi Luật Hải cảnh, chính phủ Nhật Bản đã cố gắng thay thế Lực lượng Hải cảnh Nhật Bản, hiện đang tuần tra Quần đảo Senkaku, bằng Lực lượng Phòng vệ của họ.

Tuy nhiên, có một số vấn đề pháp lý liên quan đến việc thực hiện điều này.

Trong khi đó, Bộ trưởng Ngoại giao Trung Cộng Vương Nghị đã cố tình hạ thấp và bảo vệ Luật Hải cảnh của Trung Cộng tại một cuộc họp báo trong kỳ họp thường niên năm nay tại Đại hội Đại biểu Nhân dân Toàn quốc của Trung Quốc, nói rằng Luật Hải cảnh không nhắm vào bất kỳ quốc gia cụ thể nào và “phù hợp với luật pháp và thông lệ quốc tế”.

Ông Vương cho biết hôm 06/03 rằng, “Trung Quốc và Nhật Bản luôn có thể tham gia vào việc đối thoại và giao tiếp để tăng cường hiểu biết và xây dựng lòng tin.”

Ông Vương cũng đề cập rằng cả Trung Quốc và Nhật Bản sẽ lần lượt đăng cai Thế vận hội, vì vậy hai nước nên hỗ trợ lẫn nhau và phát triển mối bang giao tốt đẹp.

Trong một cuộc phỏng vấn với Kyodo News, ông Akihisa Nagashima, cựu Thứ trưởng Bộ Quốc phòng Nhật Bản, nói rằng sự tham gia của Hoa Kỳ trong việc loại bỏ căng thẳng xung quanh quần đảo Senkaku là điều cần thiết.

Ông nhấn mạnh rằng việc tăng cường hợp tác an ninh giữa Nhật Bản và Hoa Kỳ là chìa khóa để đương đầu với Trung Cộng.

Ông Nagashima tin rằng việc huấn luyện chung với Lực lượng Hải cảnh và Hải quân Hoa Kỳ nên được thực hiện liên tục để tăng cường sự hợp tác và tạo tác dụng răn đe.

Ông nói: “Điều V của Hiệp ước An ninh Nhật Bản–Hoa Kỳ quy định rằng quần đảo Senkaku nằm trong nghĩa vụ phòng vệ của Hoa Kỳ. Nếu Hoa Kỳ nhắm mắt làm ngơ trước cuộc khủng hoảng tại quần đảo Senkaku; điều đó có thể dẫn đến sự sụp đổ của liên minh Nhật Bản–Hoa Kỳ.”

Thanh Xuân biên dịch

Đài Loan yêu cầu các công ty ở Miến Điện treo quốc kỳ để phân biệt với Trung Quốc cộng sản

REUTERS

Sau khi các nhà máy do Trung Quốc tài trợ bị bốc cháy, đại sứ quán trên thực tế của Đài Loan tại Miến Điện đã khuyến cáo các công ty Đài Loan đang hoạt động tại nước này treo quốc kỳ và treo các biển báo cho biết họ đến từ Đài Loan, để tránh bị nhầm lẫn với Trung Quốc.

Đại sứ quán Trung Quốc cho biết nhiều nhân viên người Trung Quốc đã bị thương và bị mắc kẹt trong các cuộc tấn công phóng hỏa hôm 14/03 của những hung thủ không rõ danh tính vào các xưởng may mặc tại thị trấn Hlaingthaya, thuộc ngoại ô thành phố Yangon, và họ kêu gọi Miến Điện bảo vệ tài sản và công dân Trung Quốc.

Trung Cộng đã và đang nỗ lực tăng cường quyền lực mềm chính trị của họ ở Miến Điện trước sự phản đối của nhiều người dân Miến Điện,

Người dân chương trình truyền hình OANN đồng thời là cựu sĩ quan tình báo Hải quân Jack Posobiec nói với The Epoch Times rằng, Trung Cộng có một lịch sử lâu dài ủng hộ Miến Điện, cho dù nước này được lãnh đạo bởi bà Suu Kyi hay là chính quyền quân sự trước đây. Trung Cộng coi nước láng giềng phía đông nam này của họ là nguồn cung cấp kim loại đất hiếm quan trọng và là hành lang chiến lược dẫn đến Ấn Độ Dương. Miến Điện và tỉnh Vân Nam phía tây nam Trung Quốc có chung một đường biên giới rộng lớn.

MARVIN RECINOS/AFP VIA GETTY IMAGES

Quốc kỳ Đài Loan tại Đại sứ quán Đài Loan ở San Salvador vào ngày 21/08/2018.

Đài Loan là nơi tập trung đông đảo người Miến gốc Hoa, và hai quốc gia này có các mối liên kết chặt chẽ về văn hóa và kinh doanh.

Hôm 15/03, Bộ Ngoại giao Đài Loan cho biết chỉ có một công ty Đài Loan bị cuốn vào vụ bạo lực nói trên, với 10 công dân của họ bị mắc kẹt trong các cơ sở sản xuất đó; tuy vậy họ đã được an toàn.

Được biết văn phòng đại diện của Đài Loan tại nước này đã liên hệ với các công ty Đài Loan sau khi nhận được những báo cáo về các cuộc tấn công nhắm vào các công ty có vốn đầu tư từ Trung Quốc.

Văn phòng này “đã đề nghị các doanh nhân Đài Loan treo các biển hiệu có ghi dòng chữ ‘Công ty Đài Loan’ bằng tiếng Miến Điện tại các nhà máy của họ và treo quốc kỳ của đất nước chúng ta, đồng thời giải thích cho các công nhân địa phương và những người sống gần đó rằng họ là nhà máy Đài Loan, để tránh bị người ngoài nhầm lẫn và đánh giá sai.”

Các công ty Đài Loan tại Đông Nam Á đã từng bị nhầm lẫn với các công ty Trung Quốc trong những vụ biểu tình trước đây, bao gồm cả sự kiện hồi năm 2014 khi hàng nghìn người Việt Nam phóng hỏa đốt các nhà máy nước ngoài trong lúc phản nộ phản ứng lại việc người Trung Quốc khoan dầu ở một phần khu vực Biển Đông mà Việt Nam tuyên bố chủ quyền.

Bản tin có sự đóng góp của Frank Fang
Hạo Văn biên dịch

Úc chi 300 triệu AUD ở Thái Bình Dương để đối phó với tiền của Bắc Kinh

VICTORIA KELLY-CLARK

Chính phủ Úc đã cam kết chi 300 triệu AUD (232 triệu USD) cho các dự án cơ sở hạ tầng ở khu vực Thái Bình Dương như một cách để chống lại hoạt động cho vay bóc lột của Bắc Kinh trong khu vực này.

Một bản tin của tờ The Sydney Morning Herald và The Age đã tiết lộ rằng hành động này là một phần trong các nỗ lực đẩy mạnh hoạt động của Úc ở khu vực Thái Bình Dương, bao gồm một loạt các khoản cho vay và tài trợ nhằm nâng cấp viễn thông, giao thông, các cơ sở y tế, và các dự án năng lượng.

Ông Zed Seselja, Bộ trưởng Liên bang về Phát triển Quốc tế và Thái Bình Dương, nói với tờ The Herald rằng, “Úc đang đầu tư vào các dự án cơ sở hạ tầng chất lượng cao với các đảo quốc láng giềng tại Thái Bình Dương của chúng ta, sử dụng sự kết hợp nguồn vốn từ các khoản cho vay và tài trợ.”

Nguồn vốn dự kiến sẽ đến từ Cơ quan Cấp vốn Cơ sở hạ tầng Úc cho khu vực Thái Bình Dương (AIFFP). Được thành lập năm 2018, AIFFP có một đề nghị cung cấp khoản cho vay và viện trợ trị giá 2 tỷ AUD (1.55 tỷ USD) cho khu vực Thái Bình Dương.

Hiện tại, có 5 dự án lớn đã nhận được nguồn kinh phí, bao gồm cả dự án xây dựng một tuyến cáp dưới biển cho Palau, một hệ thống thủy điện ở Quần đảo Solomon, và một trang trại năng lượng mặt trời ở Papua New Guinea. Ngoài ra còn có các nghiên cứu sơ bộ về tuyến cáp viễn thông dưới biển cho Đông Timor và giảm nhẹ lũ lụt ở quốc đảo Fiji.

Việc khai triển một loạt dự án này xuất hiện vào thời điểm Úc đang tìm cách đưa ra giải pháp thay thế tiền của Bắc Kinh trong khu vực này; Sáng kiến Vành đai và Con đường (BRI) của Trung Cộng và Ngân hàng Đầu tư Cơ sở hạ tầng Á Châu (AIIB) là hai tổ chức cung cấp khoản cho vay bóc lột để cấp tiền cho các dự án cơ sở hạ tầng.

Theo nghiên cứu từ Viện Lowy, vào năm 2019, Trung Quốc là nhà tài trợ lớn thứ ba tại khu vực này. Một số chuyên gia thậm chí còn lo ngại hơn nữa khi ngân hàng AIIB do Bắc Kinh hậu thuẫn là nhà tài trợ số một.

Reuters đưa tin rằng AIIB đã chứng kiến sự gia tăng các khoản cho vay tại khu vực Thái Bình Dương trong năm ngoái, khi các nước trong khu vực này tìm cách thoát khỏi tình trạng suy thoái kinh tế do đại dịch virus Trung Cộng toàn cầu gây ra.

Ông Fletcher Melvin, Chủ tịch Phòng Thương mại Quần đảo Cook, nói với Reuters rằng, “Trung Quốc rất sẵn lòng cho bất kỳ quốc đảo nào ở Thái Bình Dương vay tiền. So với việc Úc và New Zealand đã khuyến khích các quốc đảo này tìm kiếm sự giúp đỡ từ họ trước tiên, thì việc lấy được tiền từ Trung Quốc lại dễ dàng hơn rất nhiều.”

Lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình đã khởi động AIIB vào năm 2013 để đưa Bắc Kinh vào vị trí trung tâm của lĩnh vực đầu tư cơ sở hạ tầng toàn cầu. Ngân hàng này đã được quảng bá như một giải pháp thay thế cho Ngân hàng Thế giới và Ngân hàng Phát triển Á Châu, vốn có những cổ đông lớn nhất là Hoa Kỳ và Nhật Bản. Tổng cộng 85 quốc gia thành viên đã có cổ phần trong ngân hàng AIIB, ngân hàng chủ yếu do Trung Cộng tài trợ.

Bà Anna Powles, giảng viên cao cấp tại Trung tâm Nghiên cứu Quốc phòng và An ninh thuộc Đại học Massey ở Wellington, New Zealand, nói với Reuters rằng các khoản cho vay từ AIIB có thể tạo ra những bẫy nợ cho các nước tham gia, rất giống BRI.

Bà Powles nói: “Nếu AIIB trở thành nguồn cho vay chính ở Thái Bình Dương và sự phục hồi kinh tế của khu vực này phụ thuộc vào nguồn tiền cho vay từ Trung Quốc, thì chắc hẳn sẽ có lý do để vô cùng lo ngại rằng sự phụ thuộc về mặt kinh tế này có thể bị lợi dụng.”

Hiện tại, Bắc Kinh đã chấp thuận 9 quốc gia tại khu vực Thái Bình Dương tham gia BRI bao gồm Kiribati, Quần đảo Solomon, Quần đảo Cook, Fiji, Vanuatu, Tonga, Niue, Samoa, và Papua New Guinea.

PETER PARKS/AFP/GETTY IMAGES

Những người dân ông đến từ các quốc đảo Thái Bình Dương như Tonga và Fiji biểu diễn điệu Haka truyền thống sau khi đến Sydney, Úc, hôm 12/11/2014.

MICK TSIKAS/AFP VIA GETTY IMAGES

AP PHOTO/TAKAKI YAJIMA

Ảnh trên: Thủ tướng Úc Scott Morrison (trái) mời người đồng cấp quốc đảo Fiji Frank Bainimarama ký vào sổ thăm quan tại Tòa nhà Quốc hội ở Canberra, Úc hôm 16/09/2019.

Ảnh dưới: Lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình, ở giữa, ra hiệu tỏ thiện ý với các vị khách tham dự lễ ký kết của Ngân hàng Đầu tư Cơ sở hạ tầng Á Châu tại Đại lễ đường Nhân dân ở Bắc Kinh, Trung Quốc hôm 24/10/2014.

Bắc Kinh đã thúc đẩy sử dụng chính sách ngoại giao bẫy nợ thông qua các khoản cho vay Vành đai và Con đường để giành lợi thế trên toàn cầu. Các khoản cho vay này thường được cộng gộp bởi lãi suất cao với thời gian trả nợ ngắn, buộc các quốc gia phải gánh các khoản vay không sao trả được, từ đó làm giàu cho nhà cầm quyền tại Bắc Kinh. Khi các nước này không thể trả nợ, Bắc Kinh đòi hỏi họ đưa ra những nhượng bộ đáng kể, điều mà các chuyên gia và các nhà lãnh đạo đã nói là tạo nên rủi ro.

Chẳng hạn như Sri Lanka đã phải trao 70% quyền kiểm soát Cảng Hambantota chiến lược của nước này cho một công ty quốc doanh Trung Quốc với hợp đồng thuê 99 năm sau khi họ không thể hoàn trả khoản vay của mình. Trong khi đó, Djibouti rốt cuộc đã phải bàn giao cảng chính của mình cho Trung Cộng kiểm soát, cùng với việc PLA (Quân đội Giải phóng Nhân dân Trung Quốc) thiết lập một căn cứ quân sự vĩnh viễn tại đó.

Đây là một mối lo ngại đối với Úc vì điều này có nghĩa là Trung Cộng có thể đặt một cơ sở quân sự ở khu vực láng giềng của chúng ta.

Nhà phân tích quốc phòng Tom Corben, thành viên thường trú của chương trình học bổng Vasey Fellow tại Diễn đàn Thái Bình Dương, đã lưu ý trên tờ The Diplomat rằng nếu các dự án cơ sở hạ tầng do Trung Quốc tài trợ tạo ra sự hiện diện quân sự thường xuyên cho Trung Cộng ở Khu vực Các quốc đảo Thái Bình Dương (PIR), thì điều đó có thể đem lại cho Bắc Kinh khả năng đe dọa về mặt quân sự đối với các quốc đảo, kể cả Úc, đồng thời cắt đứt các đường tiếp tế quan trọng từ Hoa Kỳ và Nhật Bản.

Ông Corben viết: “Về mặt lịch sử, khu vực này không phải là nguồn gốc hàng đầu của các mối đe dọa quân sự ‘truyền thống,’ nhưng Hoa Kỳ và Úc không còn có thể bỏ qua việc PIR là một trung tâm hoạt động an ninh của Trung Cộng.”

Thực vậy, ông Corben cho rằng một căn cứ ở Thái Bình Dương có thể tạo cho Trung Cộng một chỗ đứng vững chắc cho các hoạt động “nhằm ép buộc Úc” và vượt mặt Hoa Kỳ. Điều này sẽ cho thấy một cuộc khủng hoảng an ninh khu vực.

Hạo Văn biên dịch

Cựu Thủ tướng Canada: Hội nhập công nghệ với Trung Quốc là 'không phù hợp'

RAHUL VAIDYANATH

Cựu thủ tướng Canada Stephen Harper nói với những người tham dự tại một hội nghị quốc phòng và an ninh hôm 12/03 rằng các thiết bị công nghệ của Trung Quốc được thiết kế để thực hiện một số mục đích đáng báo động với các nền dân chủ phương Tây.

"Mối lo ngại duy nhất lớn nhất của các công dân Tây phương... là quyền lực của các hãng công nghệ lớn. Đó là về quyền riêng tư; về sự giám sát; về việc sử dụng dữ liệu cá nhân," ông Harper nói trong Hội nghị Ottawa về An ninh và Quốc phòng của Tổ chức Hội nghị Hiệp hội Quốc phòng.

"Toàn bộ hệ thống công nghệ của Trung Quốc được thiết kế cho mục đích đó."

Ông Harper cho biết ông không chống lại các sản phẩm tiêu dùng của Trung Quốc, nhưng không nên cho phép công nghệ của Bắc Kinh làm cột trụ trong các hệ thống của nền dân chủ phương Tây.

Ông nói "con dao hai lưỡi" của công nghệ là: trong khi gia tăng một số tiện ích cho người dùng, thì công nghệ cũng có thể trở thành công cụ cho chủ nghĩa độc tài.

Khi còn là thủ tướng, ông Harper đã nỗ lực trong việc rà soát an ninh quốc gia đối với nguồn đầu tư nước ngoài vào Canada. Ông cho biết nhu cầu tài nguyên của Trung Quốc đã đem lại lợi ích cho Canada, nhưng lại cảnh báo rằng luôn có những rủi ro từ "sự bành trước".

Ông cho biết Trung Cộng quan tâm đến dữ liệu và công nghệ hơn cả đối với cát dầu hoặc các quặng đất hiếm.

Ông Harper lưu ý rằng hai hãng viễn thông lớn của Trung Quốc Huawei và ZTE đã thâm nhập Canada từ lâu trước khi bị lọt vào tầm chú ý của liên minh tình báo Ngũ Nhãn (Five Eyes).

Ông nói: "Về hình thức, các công ty này có thể là những công ty tư nhân, nhưng trên thực tế, họ là những phần mở rộng của bộ máy an ninh nhà nước Trung Quốc. Đơn giản là vậy."

Canada là thành viên duy nhất của Five Eyes chưa cấm Huawei tham gia vào cơ sở hạ tầng 5G của mình, hoặc không có kế hoạch loại bỏ tập đoàn này, giống như Anh Quốc đã làm.

Ông Harper nói rằng hội nhập công nghệ với Trung Quốc là không phù hợp.

Thương mại không lành mạnh

Ông Harper nói rằng nhà cầm quyền Trung Quốc hẳn phải "hoài nghi" việc họ đã được cấp quyền tiếp cận gần như có không giới hạn vào các thị trường phương Tây trong khi lại hạn chế hiệu quả sự tiếp cận có đi có lại – và thỏa thuận này đã được phép kéo dài quá lâu.

Thâm hụt thương mại của Canada với Trung Quốc đã tăng liên tục kể từ khi Trung Quốc trở thành thành viên của Tổ chức Thương mại Thế giới khoảng 20 năm trước.

Ông Harper cho biết cựu tổng thống Hoa Kỳ Donald Trump "về cơ bản đã đúng" về việc đánh mất hoạt động kinh tế vào tay Trung Quốc, và không được đền bù cho điều đó, "và các nhà lãnh đạo phương Tây đã mất quá nhiều thời gian để hình dung ra điều này." Tuy nhiên, Bắc Kinh cũng lo ngại về những luận điểm chống Trung Quốc ngày càng tăng ở phương Tây, ông nói thêm.

Bức tranh lớn

Ông Harper cho biết Hoa Kỳ vẫn là cường quốc hàng đầu thế giới, nhưng thế giới có thể được mô tả đúng nhất là một "G2++" với việc Hoa Kỳ và Trung Quốc là hai cường quốc thống trị. Ông nói thêm rằng mối quan hệ này không khác gì một cuộc Chiến tranh Lạnh khác, ngoại trừ việc các khối xung quanh hai nước này chưa được xác định rõ ràng lúc này và sự cạnh tranh Trung Quốc–Hoa Kỳ cũng có những sự phụ thuộc lẫn nhau.

THE CANADIAN PRESS/JEFF MCINTOSH

Cựu thủ tướng Stephen Harper diễn thuyết tại lễ tưởng niệm cựu thủ hiến Alberta, ông Jim Prentice, ở Calgary vào ngày 28/10/2016.

Ông Harper cho biết mối bang giao Trung Quốc–Hoa Kỳ là quan tâm chiến lược lớn nhất đối với các nước Á Châu nhỏ hơn.

Ông nói: "Làm thế nào quý vị tiếp tục được hưởng lợi từ mối quan hệ kinh tế của Trung Quốc trong khi không khiến bản thân trở nên dễ bị mất an ninh trước Trung Quốc và vẫn giữ được mối quan hệ an ninh đó với Hoa Kỳ?"

Ông nói rằng Nga là một hacker, một kẻ phá rối, một kẻ đánh thuê, và không làm bất cứ điều gì tích cực để định hình thế giới. Ông Harper đang tại chức khi Nga bị loại khỏi G8.

Ông Harper cho biết Canada cần Hoa Kỳ là một nhà lãnh đạo toàn cầu đa phương hiệu quả trên thế giới, và Tổng thống Hoa Kỳ Joe Biden có hai điểm mạnh – ông ấy hấp dẫn và dễ đối thoại – đồng thời là một chuyên gia về chính sách đối ngoại và an ninh.

Tuy nhiên, ông Harper cho biết ông không thể nhận thức được chính sách đối ngoại của ông Biden hay triết lý chiến lược của ông Biden là gì, và lưu ý rằng cựu Tổng thống Trump hiểu rằng một quốc gia có bạn và có thù.

Ông Harper là thủ tướng thứ 22 của Canada và phục vụ từ năm 2006 đến 2015. Hiện ông quản lý một công ty tư vấn tập trung vào các dịch vụ tài chính, công nghệ, và lĩnh vực năng lượng.

Theo trang web của ông, cuốn sách năm 2018 "Right Here, Right Now: Politics and Leadership in the Age of Disruption" (Ngay Tại Đây, Ngay Lúc Này: Chính Trị và Lãnh Đạo Trong Thời Đại Chia Rẽ) được viết dựa trên kinh nghiệm hàng chục năm của ông với tư cách là một nhà lãnh đạo G7, để hỗ trợ những nhà lãnh đạo trong các lĩnh vực tư nhân và công cộng.

Thanh Xuân biên dịch

Anh Quốc thiết lập lại chính sách đối ngoại hướng sang Thái Bình Dương

SIMON VEAZEY

Anh Quốc đang chuyển trọng lượng địa chính trị của mình sang khu vực Ấn Độ Dương–Thái Bình Dương để thách thức sự thống trị của Trung Quốc, như một phần của quá trình thiết lập lại chính sách đối ngoại và quốc phòng lớn nhất kể từ Chiến tranh Lạnh.

Hôm 16/03, Thủ tướng Boris Johnson đã công bố việc phát hành bản Đánh giá Tổng hợp về An ninh, Quốc phòng, Phát triển, và Chính sách Đối ngoại vốn được mong đợi từ lâu.

Bản kế hoạch này nhấn mạnh đến các đồng minh truyền thống, chẳng hạn như Hoa Kỳ, nhưng cũng đưa ra các tầm nhìn của quốc gia này về Á Châu.

Ông Johnson nói trước Hạ viện rằng, "Anh Quốc sẽ vẫn luôn cam kết kiên định với NATO, duy trì hòa bình và an ninh ở Âu Châu, và từ cơ sở an toàn này, chúng ta sẽ tìm kiếm bạn bè và đối tác ở bất cứ nơi đâu, xây dựng một liên minh vì sự cởi mở và sáng tạo, đồng thời tham gia sâu hơn vào khu vực Ấn Độ Dương–Thái Bình Dương."

"Cách tiếp cận của chúng ta sẽ đặt vấn đề ngoại giao lên hàng đầu, và Anh Quốc đã đề nghị trở thành một đối tác đối thoại của Hiệp hội Các quốc gia Đông Nam Á (ASEAN); đồng thời chúng ta sẽ tìm cách tham gia Hiệp định Thương mại Tự do xuyên Thái Bình Dương."

Thủ tướng lưu ý rằng hàng không mẫu hạm mới của Anh Quốc sẽ hướng chuyến hành trình đầu tiên đến Thái Bình Dương vào cuối năm nay, "để thể hiện sự coi trọng của chúng ta đối với tự do hàng hải."

Điều gọi là "mối quan hệ đặc biệt" với Hoa Kỳ vẫn tồn tại lâu bền. Ông Johnson cho biết, "Trong tất cả những nỗ lực của chúng ta, Hoa Kỳ sẽ là đồng minh lớn nhất của chúng ta và là đối tác thân thiết duy nhất trong lĩnh vực quốc phòng, tình báo, và an ninh."

Nga vẫn được coi là mối đe dọa an ninh nguy hiểm hàng đầu. Nhưng Trung Quốc hiện được xem là mối đe dọa chính đối với an ninh kinh tế và là một "đối thủ cạnh tranh mang tính hệ thống" trong dài hạn.

Ông Johnson thừa nhận rằng các hành vi vi phạm nhân quyền của Trung Quốc, chẳng hạn như ở Tân Cương và Hồng Kông, cần phải được giải quyết, đồng thời khen ngợi các nhà lập pháp đồng nghiệp vì những hành động của họ đối với vấn đề này.

Ông nói, "Không còn nghi ngờ gì nữa, Trung Quốc sẽ đặt ra một thách thức lớn đối với một xã hội cởi mở như của chúng ta. Nhưng chúng ta cũng sẽ hợp tác với Trung Quốc ở những khía cạnh phù hợp với các giá trị và lợi ích của chúng ta, bao gồm cả việc xây dựng một mối quan hệ kinh tế tích cực và mạnh mẽ hơn cũng như trong việc giải quyết vấn đề biến đổi khí hậu."

Ông Johnson nói rằng việc thiết lập lại chính sách này thể hiện một Anh Quốc thời hậu Brexit như một quốc gia quốc tế hướng ngoại.

"Tôi tin, Anh Quốc, có thể phát triển mạnh mẽ trong một thế giới ngày càng cạnh tranh hơn, và hoàn thành sứ mệnh lịch sử của chúng ta với tư cách là một lực lượng vì điều tốt đẹp."

Chính phủ này cũng đang đảo ngược lại một cam kết trước đó là giảm các đầu đạn nguyên tử từ 225 xuống 180 vào giữa thập kỷ này.

JESSICA TAYLOR/UK PARLIAMENT/HANDOUT VIA REUTER

Thủ tướng Anh Quốc Boris Johnson nói chuyện trong cuộc tranh luận chất vấn trực tiếp hàng tuần tại Hạ viện ở London hôm 10/03/2021.

JEFF J MITCHELL/GETTY IMAGES

Hàng không mẫu hạm Queen Elizabeth cập cảng tại Loch Long, ở Glenmallan, Scotland hôm 15/03/2021.

Thay vào đó, họ sẽ tăng kho dự trữ lên 260 đầu đạn để đối phó với mối đe dọa nguyên tử và chiến lược đang gia tăng.

Bản đánh giá trên cho biết, "Một số quốc gia hiện đang gia tăng đáng kể và đa dạng hóa kho vũ khí nguyên tử của họ. Họ đầu tư vào các công nghệ nguyên tử mới và phát triển các hệ thống nguyên tử mới dùng cho 'chiến tranh,' để tìm cách đe dọa những quốc gia khác."

Nguyễn Lê biên dịch

EPOCH TIMES

SỨC KHỎE

EPOCH TIMES

Năng lượng siêu nhiên của các thiền giả

TARA MACISAAC

Nhiều nghiên cứu đã chỉ ra rằng năng lượng phát ra từ những người thực hành thiền định trình độ cao vượt quá hàng trăm hoặc hàng nghìn lần mức năng lượng của một người bình thường.

Dưới đây là một số nghiên cứu về vấn đề này.

1. Mức sóng gamma vượt quá khỏi biểu đồ

Năm 2004, nhà thần kinh học Richard Davidson đã nghiên cứu về năng lượng phát ra từ các nhà sư thiền định Tây Tạng. Nghiên cứu được biên soạn bởi Đại học Stanford.

Davidson đã kiểm tra các nhà sư tu hành lâu năm của Đức Đạt Lai Lạt Ma – mỗi người có từ 15 đến 40 năm thực hành thiền định. Ông đã đo sóng gamma do não của họ phát ra bằng cách kiểm tra điện não đồ (EEG) và quét não. Một nhóm đối chứng gồm 10 sinh viên không có kinh nghiệm thiền định trước đó cũng đã được kiểm tra sau một tuần đào tạo.

Các sóng gamma được mô tả là "các sóng điện não có tần số cao nhất và quan trọng nhất". Việc tạo ra các sóng gamma đòi hỏi hàng nghìn tế bào thần kinh hoạt động đồng thời với tốc độ cực cao.

Davidson phát hiện rằng một số nhà sư tạo ra hoạt động sóng gamma mạnh hơn và có biên độ cao hơn bất kỳ trường hợp nào được ghi nhận trong lịch sử. Sự chuyển động của sóng cũng được tổ chức tốt hơn nhiều so với những tình nguyện viên nhóm đối chứng không thiền định.

Nghiên cứu cũng chỉ ra rằng thiền định có thể dẫn đến sự phân phối lại chất xám trong não và ngăn ngừa sự mất mát của nó. Việc mất chất xám có tác động đến nhiều chức năng tâm thần, chẳng hạn như kiểm soát cảm xúc, xung động, suy nghĩ và chuyển động.

2. Các bậc thầy khí công phát ra sóng hồng ngoại nhiều gấp 100–1000 lần so với mức bình thường

Năm 1998, Giáo sư Lu Yanfang và hàng chục nhà khoa học Mỹ đã tiến hành nghiên cứu về các khí công sư ở Trung Quốc.

Khí công là một môn luyện tập cổ xưa bao gồm việc trau dồi năng lượng, không chỉ bằng cách thực hiện các bài tập thiền định, mà còn bằng cách cải thiện tinh thần, vì tinh thần và thể xác được cho là nhất tính. Khí công được biết đến là có tác dụng chữa bệnh.

Bên cạnh tác dụng cải thiện tâm trạng, thiền định còn có tác dụng thúc đẩy hệ thống miễn dịch.

Nghiên cứu của giáo sư Lu Yanfang đã phát hiện ra rằng các bậc thầy khí công có thể phát ra những đợt sóng hạ âm mạnh mẽ, mạnh gấp 100 đến 1000 lần so với những người bình thường.

Thậm chí chỉ sau một vài tuần tập luyện, những người mới bắt đầu tập khí công đã có năng lượng hạ âm nhiều gấp 5 lần năng lượng họ tạo ra trước khi tập luyện.

Một nghiên cứu tương tự tại Đại học Y học Cổ truyền Trung Quốc Bắc Kinh, được công bố vào năm 1988, cho thấy một phần khí đo được do các thầy khí công phát ra là sóng hạ âm với cường độ mạnh hơn 100 lần so với của người thường. Cả hai nghiên cứu đều được thực hiện chi tiết bởi Viện Y tế Trung Quốc.

3. Các nhà sư phát ra nhiệt trong khi những người khác có thể chết cóng

Một thí nghiệm được thực hiện trên các nhà sư Tây Tạng ở miền bắc Ấn Độ được đề cập trong một bài báo năm 2002 của Đại học Harvard.

Các nhà sư, mặc đồ mỏng, được đưa vào một căn phòng có nhiệt độ 40 độ F (4 độ C). Họ bước vào trạng thái thiền định sâu. Một chiếc chăn ngâm trong nước lạnh được khoác lên vai họ.

Theo bài báo giải thích, trong điều kiện này, một người bình thường sẽ run rẩy không kiểm soát được, nhiệt độ cơ thể sẽ giảm, thậm chí có thể dẫn đến tử vong.

Tuy nhiên, cơ thể các nhà sư vẫn được giữ ấm và chăn được sấy khô. Sau khi các tấm chăn đã được làm khô bằng cơ thể của các nhà sư, những tấm chăn ướt lạnh hơn được phủ lên thay thế. Mỗi nhà sư làm khô ba tấm chăn như thế trong vòng một vài giờ.

Ông Herbert Benson, người đã nghiên cứu kỹ thuật thiền định trong 20 năm, nói với tờ Gazette: "Các Phật tử cảm thấy thực tại mà chúng ta đang sống không phải là thực tại tối thượng. Có một 'thực tại' khác mà chúng ta có thể kết nối đến; nó không bị ảnh hưởng bởi cảm xúc hay bởi thế giới hàng ngày của chúng ta. Các Phật tử tin rằng trạng thái này có thể đạt được bằng cách làm điều tốt cho người khác và bằng thiền định".

Ông Herbert Benson cũng cho biết nhiệt lượng tỏa ra từ cơ thể các nhà sư chỉ là sản phẩm phụ của quá trình thiền định.

Nhiều thí nghiệm như vậy đã được thực hiện trên những người thực hành thiền định, và người ta nhận thấy rằng một số người trong số đó có thể phát ra một lượng lớn nhiệt năng có thể đo lường được. Họ cũng có thể kiểm soát sự trao đổi chất và các quá trình khác của cơ thể.

4. Tác dụng chữa bệnh tuyệt vời

Nhiều học viên Pháp Luân Đại Pháp, còn được gọi là Pháp Luân Công, được cho là đã khỏi các bệnh mãn tính nghiêm trọng. Pháp Luân Đại Pháp là một môn thiền định tu luyện cả tinh thần và thể xác (tính mệnh song tu). Ba nguyên lý cơ bản của Pháp Luân Đại Pháp là Chân, Thiện, Nhẫn.

Nhà văn, nhà y học Lara C. Pullen đã tiến hành phỏng vấn một số học viên Pháp Luân Đại Pháp cho một bài báo đăng trên CBS Health Watch.

Anh Sen Yang, lúc đó 39 tuổi, ở Chicago, được chẩn đoán mắc bệnh viêm gan mãn tính. Anh ấy nói với Pullen: "Một bác sĩ đã nói thẳng với tôi: 'Không có cách nào thực sự chữa khỏi bệnh. Bạn sẽ sống cùng nó trong suốt phần đời còn lại.'"

Sau khi tu luyện Pháp Luân Đại Pháp một thời gian, anh Yang đã đi khám sức khỏe và tất cả 32 kết quả xét nghiệm đều hoàn toàn bình thường, bao gồm cả những xét nghiệm nhằm vào căn bệnh của anh ấy.

Anh nói: "Lúc đầu, tình trạng thể chất của tôi thay đổi rất nhanh. Khi đi bộ, tôi cảm thấy cơ thể tôi nhẹ nhàng đến mức tôi gần như có thể bay lên."

Các học viên Pháp Luân Đại Pháp giải thích rằng bộ môn này không nhằm mục đích chữa bệnh; mà đó chỉ là một kết quả tự nhiên khi một người nâng cao tâm tính và thực hiện các bài tập thiền định. Các bài tập này giúp tăng cường năng lượng trong cơ thể và đem đến các tác dụng tích cực khác.

Anh Zhi Ping Kolouch, một học viên Pháp Luân Đại Pháp 43 tuổi, nói với Pullen: "Nếu một người đau khổ trong tâm, thì họ sẽ mắc bệnh."

Ngân Giang biên dịch

Đôi mắt có thể giúp bạn phát hiện sớm các vấn đề về sức khỏe

JOSEPH MERCOLA

MED PHOTO STUDIO/SHUTTERSTOCK

Chụp cắt lớp kết hợp quang học cung cấp nhiều thông tin quý giá và chi tiết toàn cảnh vi mạch mắt hơn MRI.

Các chỉ số sinh học của bạn có thể giúp cảnh báo nên can thiệp điều trị sớm trước khi bệnh bùng phát. Một trong những cách dễ tiếp cận nhất để đánh giá ngay các khía cạnh sức khỏe bên trong của bạn là thông qua mắt, một phương pháp luôn sẵn có và rẻ tiền.

Y học phương Tây hiện rất phổ biến trên thế giới, ngày càng phát huy vai trò chữa bệnh. Nhưng hầu hết các bệnh đều diễn tiến âm thầm, tăng dần do thói quen ăn uống và lối sống không lành mạnh tích lũy theo ngày tháng. Đối với những trường hợp này, xét nghiệm sớm các chỉ số dinh dưỡng và sinh hóa có thể dự báo trước các bệnh lý liên quan đang mắc phải.

Thomas Lewis, tác giả cuốn sách "The End of Alzheimer's: The Brain and Beyond" (Sự Kết Thúc của Bệnh Alzheimer: Não Bộ và Xa Hơn Nữa), là một nhà vi sinh vật học có bằng Tiến sĩ từ trường Đại học MIT. Ông đã thực hiện rất nhiều thí nghiệm chẩn đoán và tìm hiểu vì sao võng mạc cũng như các xét nghiệm khác có thể được dùng để phân loại các yếu tố nguy cơ gây ra các bệnh mãn tính và Covid-19.

Mối liên kết giữa mắt và não

Ví dụ, bệnh tăng nhãn áp và bệnh Alzheimer thường có liên hệ với nhau: bệnh tăng nhãn áp xảy ra trước, như chúng đã xảy ra trong trường hợp của bố Lewis. Cha của anh đã mắc bệnh tăng nhãn áp vài năm trước khi ông phát triển bệnh Alzheimer.

Lewis gọi bệnh tăng nhãn áp ở cha anh là "bệnh Alzheimer của mắt" và Alzheimer là "bệnh tăng nhãn áp của não". Tương tự, đục thủy tinh thể là một biểu hiện của phản ứng tự miễn dịch chống lại nhiễm trùng cấp tính và mãn tính. Ví dụ, nếu bạn 50 tuổi và bị đục thủy tinh thể sớm, đó là một dấu hiệu xấu, vì nó cho thấy bạn bị nhiễm trùng mãn tính.

Nhiễm trùng là nguyên nhân khiến các protein thủy tinh thể dần thoái hóa. Theo Lewis, "Nếu bạn bị đục thủy tinh thể sớm, đó là dấu hiệu xấu cho tuổi thọ. Hầu hết những người bị đục thủy tinh thể chết vì các bệnh liên quan mạch máu khi còn khá trẻ."

Đôi mắt giúp đánh giá bao quát sức khỏe

Lewis giải thích lý thuyết chung về việc dùng mắt làm dấu ấn sinh học cho bệnh có tính hệ thống (systemic disease: loại bệnh không chỉ giới hạn trong một bộ phận, thường ảnh hưởng đến toàn thân):

"Khi nói tới bệnh tật, trong y học hiện đại bạn có thể vừa khoẻ mạnh nhưng cũng vừa mắc bệnh. Chúng tôi tạo thang điểm đánh giá 4 mức độ sức khỏe khác nhau (rất khỏe, khỏe, bình thường, ốm yếu) dựa trên tình trạng thể chất, lối sống, nguy cơ v.v. Đối với sức khỏe về mặt sinh học, chúng tôi đo máu, phân và nước tiểu... "

"Đối với bệnh lý học, chúng tôi siêu âm, chụp MRI (chụp cộng hưởng từ), và chụp CT (chụp cắt lớp vi tính) để đánh giá những thay đổi của mô. Việc khám mắt đặc biệt tốt vì mắt trong suốt và phương pháp khảo sát có chi phí thấp, không gây hại nhưng có độ chính xác cao.

Ví dụ, so với MRI thì chụp cắt lớp kết hợp quang học (OCT) chính xác hơn nhiều khi xem xét các vi mạch, mao mạch, vì bước sóng ánh sáng mà chúng sử dụng để tạo ra giao thoa có độ dài sóng ngắn hơn nhiều. Nói cách khác, nó cho kết quả chi tiết hơn nhiều so với chụp MRI."

OCT là một loại chụp cắt lớp sử dụng sóng ánh sáng an toàn, không ion hóa. Với giá khoảng 50 USD, đây cũng là một công cụ chẩn đoán giá cả phải chăng có thể cho bạn biết nhiều điều đang diễn ra trong cơ thể bạn.

Bởi vì mắt trong suốt, OCT cho phép bạn nhìn thấy tất cả các vi mạch và bất cứ điều gì đang xảy ra trong động mạch cảnh của bạn (carotid tissue: là động mạch chia nhánh vào mạch máu trong mắt), và cho thấy những điều đang xảy ra trong phần còn lại của cơ thể, vì động mạch cảnh là mạch máu đi đến toàn bộ cơ thể.

"Trong khi não sử dụng nhiều oxy gấp 10 lần so với hầu hết các mô khác theo tỷ lệ khối lượng, thì võng mạc, nơi liên tục chuyển đổi photon thành electron, sử dụng nhiều oxy hơn cả não theo tỷ lệ khối lượng. Nếu bạn dễ bị tổn thương, mắt của bạn có nguy cơ là con tốt thí," Lewis giải thích.

"Đó là lý do tại sao chúng tôi kiểm tra mắt – cách đơn giản cho thấy những thay đổi trong sinh học có biến thành bệnh lý hay không. Khi bệnh lý xuất hiện, hậu quả sẽ tồi tệ hơn: bạn đã bị tổn thương mô."

Tiến sĩ Joseph Mercola là bác sĩ chấn thương chỉnh hình, người sáng lập Mercola.com. Ông đã nhận được nhiều giải thưởng trong lĩnh vực sức khỏe tự nhiên; tầm nhìn chính của ông là thay đổi mô hình y tế hiện đại bằng cách cung cấp nguồn kiến thức để giúp mọi người kiểm soát sức khỏe của mình.

Công Thành biên dịch

FREEPIK.COM

HƯỚNG DẪN TẬP PHÁP LUÂN CÔNG

• Nâng cao sức khỏe và tăng sức đề kháng
• Giảm căng thẳng và mệt mỏi tinh thần
• Nâng cao tâm tính và trí huệ

*Đây là phương pháp tu tâm theo nguyên lý **Chân-Thiện-Nhẫn**, và luyện thân bằng việc thực hành 5 bài công pháp dễ tập. Rất nhiều người đã tập và có kết quả tốt.*

*Hướng dẫn **hoàn toàn miễn phí, không cần ghi danh.** Có cung cấp tài liệu tham khảo và đĩa CD hướng dẫn. Quý vị có thể coi trực tiếp trên website: **Falundafa.org***

HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ

Cần biết thêm chi tiết hoặc cần đĩa CD và tài liệu tham khảo, xin nhắn hoặc message vào số ĐT: **626-262-3756** (Tiếng Việt)

- **Địa điểm 1:** tại Mile Square Park - 16801 Euclid St, Fountain Valley, CA 92708 (góc đường Euclid và Warner) vào mỗi sáng Chủ nhật từ 7:50 AM - 9:30AM. **L/L: 714-401-7373** (Tiếng Việt)
- **Địa điểm 2:** tại Heritage Park - 4601 Walnut Ave, Irvine, CA 92604. Sat & Sun, 7:50AM – 10:10AM. **L/L: 949-387-3188** (English)
- **Địa điểm 3:** tại Rosemead Park - 4343 Encinita Ave, CA 91770. Sat & Sun, 6:30AM - 8:30AM. **L/L: 626-376-0966** (English)

*Còn nhiều địa điểm tập Pháp Luân Công tại các tiểu bang khác, xin coi website: **falundafa.org/contacts***

KHOA HỌC

PIXABAY

Một số nhà khoa học thử nghiệm các giới hạn trong những lý thuyết của Einstein và tuyên bố đã phát minh ra một thứ tưởng chừng không thể – một cỗ máy thời gian. (Ảnh minh họa)

Những thí nghiệm với THỜI GIAN

LEONARDO VINTINI

Một số nhà khoa học tuyên bố đã phát minh ra thứ không thể – một cỗ máy thời gian.

"Mỗi con người đều để lại phía sau một bản sao dấu vết của chính họ: một âm thanh và một hình ảnh khác, một ký tự nhận dạng riêng biệt cho mỗi cá nhân. Trên cơ sở đó, chúng tôi nhận thấy rằng chúng tôi có những điều kiện để trở lại gặp và lắng nghe những con người vĩ đại nhất trong lịch sử, tái tạo lại những dấu vết năng lượng ánh sáng và âm thanh của họ." — Cha Pellegrino Ernetti

Theo Einstein, khi một người đạt tới vận tốc gần bằng tốc độ ánh sáng, thời gian sẽ chậm lại đáng kể. Một người du hành với tốc độ cao như vậy trong chốc lát, nhưng khi họ trở lại thế giới bình thường sẽ nhận ra rằng hàng trăm năm đã trôi qua. Giống như du hành vào tương lai, một người như vậy có thể tránh thoát được vài thập kỷ.

Bởi vì trình độ công nghệ của nhân loại chưa đủ để kiểm chứng lý thuyết này, hầu hết tin rằng một cuộc hành trình như vậy chỉ có trong tưởng tượng. Tuy nhiên, một số người đã thực hiện một chuyến đi vượt thời gian. Một số nhà khoa học thử nghiệm các giới hạn trong những lý thuyết của Einstein và tuyên bố đã phát minh ra một thứ tưởng chừng không thể – một cỗ máy thời gian.

The Chronovisor: Một cỗ máy nhìn lại quá khứ

Điều gì sẽ xảy ra nếu bạn có thể nhìn lại quá khứ và xem xét cẩn thận những thời điểm quan trọng trong lịch sử? Đây sẽ là một tiềm năng đáng kinh ngạc để giải quyết các tranh cãi hiện tại.

Vào tháng 5/1972, tuần báo La Domenica del Corriere của Ý đã xuất bản một thông cáo ngoạn mục: Cha Pellegrino Ernetti – một linh mục dòng thánh Benedictine đồng thời là nhà vật lý lượng tử và chuyên gia đo dao động điện tử – đã chế tạo một thiết bị mà ông gọi là máy đo thời gian (chronovisor), có khả năng thu được hình ảnh và âm thanh từ các sự kiện trong quá khứ.

Cha Ernetti cho biết công nghệ này được tạo ra với sự hỗ trợ của 12 nhà khoa học nổi tiếng thế giới khác (bao gồm Enrico Fermi và Wernher von Braun), và tuyên bố của ông đã sớm gây tranh cãi trên khắp thế giới. Thêm vào đó, Cha Ernetti đã cung cấp bằng chứng "không thể chối cãi" về sự tồn tại của cỗ máy: một bức ảnh được cho là chụp lại khoảnh khắc Chúa Giêsu qua đời trên cây thập tự giá.

Nhưng nó đã hoạt động như thế nào? Theo lời giải thích của nhà thông thái Ernetti, quang năng và âm thanh mà các vật thể phát ra đều lưu lại trong môi trường; do đó sử dụng máy đo thời gian một cách hợp lý có thể tái tạo lại những hình ảnh và âm thanh của một nhóm sự kiện cụ thể trong quá khứ từ năng lượng nói trên.

Ngoài bức ảnh mà ông cung cấp (bức ảnh Chúa Giêsu của ông sau đó được tìm thấy gần giống với một bức chạm khắc tại Đền thánh Lòng Chúa Thương Xót 'Shrine of Merciful Love' ở Collevalenza), Ernetti tuyên bố đã ghi lại được nhiều cảnh khác nhau trong Kinh Thánh, như sự hủy diệt của thành Sodom và Gomorrah, và tấm bài vị Luật Sinai nguyên bản.

PAVLOFOX/PIXABAY

Công nghệ du hành thời gian đã nằm trong tầm tay của chúng ta nhưng được bảo vệ cẩn mật bởi một số ít người được chọn?

Bất chấp những lời chỉ trích rằng máy đo thời gian của ông là một sự lừa gạt, Ernetti vẫn tiếp tục bảo vệ chiếc máy ảnh đặc biệt của mình, cho rằng Vatican đã ngăn cản ông nói nhiều hơn về phát minh này.

Cho dù có thực sự tồn tại máy đo thời gian hay không, ngày nay người ta vẫn quan tâm tới thiết bị này. Có hai nhóm khoa học hiện đang nghiên cứu khả năng tái tạo lại một máy đo thời gian dựa trên các nguyên tắc giống như Ernetti đã mô tả. Tuy nhiên, trong khi Ernetti cố gắng chụp lại các hình ảnh từ một thời điểm nào đó, một nhóm các nhà khoa học Liên Xô đã can đảm thực hiện một hành động rủi ro hơn – tiến vào các thế giới song song.

Viện Nghiên cứu Thế giới Song song

Viện Nghiên cứu Thế giới Song song của Liên Xô bắt đầu từ thời Stalin và được khôi phục dưới thời Khrushchev; lịch sử của nó rất kỳ lạ. Nó có nhiệm vụ điều tra các thế giới bí ẩn, và các nhà khoa học tham gia vào dự án bất thường này thường bị hành quyết; các tòa nhà và thiết bị cũng đều bị phá hủy một cách kỳ bí.

Sau hai lần bị ngưng hoạt động, một cuộc điều tra tuyệt mật được tiến hành trở lại vào năm 1987, nhưng những tin tức về các sự kiện kỳ lạ tiếp tục diễn ra. Vào ngày 30/8/1989, một thảm kịch đã xảy ra: Một vụ nổ lớn đã làm nổ tung một cơ sở nghiên cứu ở quận đảo Anjou. Vụ nổ bao phủ 1.25 dặm vuông (3.23 km vuông) và phá hủy một mô-đun thí nghiệm. Mô-đun này đã bị một vật thể lớn va chạm, có thể là một tiểu hành tinh đến từ một thế giới song song. Sau thảm họa, không ai tìm thấy dấu vết của mô-đun nặng 780 tấn chứa ba nhà nghiên cứu. Một số nói rằng họ vẫn bị mắc kẹt trong một vũ trụ liền kề.

"Chúng tôi đang chết dần nhưng vẫn tiếp tục duy trì thử nghiệm," một nhà nghiên cứu từ dự án cho biết trong lần truyền tin cuối cùng của ông; nó được đăng lần đầu tiên trên tờ báo Nga, Pravda. "Ở đây rất tối: chúng tôi nhìn thấy tất cả các vật thể tự nhân đôi... Nguồn cung cấp oxy chỉ đủ trong 43 giờ, hệ thống hỗ trợ sự sống bị phá hỏng nghiêm trọng. Xin gửi lời chào trân trọng nhất đến gia đình và bạn bè!" Quá trình truyền tin kết thúc đột ngột.

Những ví dụ trên có phải chỉ là những câu chuyện cổ tích – những câu chuyện được hư cấu để thỏa mãn mong muốn bẩm sinh của chúng ta là thoát khỏi những giới hạn của hiện tại? Hay là công nghệ du hành thời gian đã nằm trong tầm tay của chúng ta nhưng được bảo vệ cẩn mật bởi một số ít người được chọn? Thiếu những bằng chứng thuyết phục, rất khó để khẳng định được câu trả lời. Ít nhất, những thí nghiệm này cuối cùng có thể coi là những lời cảnh tỉnh.

Cho dù chúng ta nhận ra điều này khi sử dụng công nghệ bí mật vì mục đích quyền lực và kiểm soát, hay trong các nghiên cứu nguy hiểm dẫn đến những hậu quả thảm khốc, thì những ví dụ trên có thể tiết lộ lý do tại sao du hành vượt thời gian lại trở nên bí ẩn – đó là một ranh giới chúng ta không được an bài để vượt qua.

Văn Thanh Bùi biên dịch

ĐIỂM TIN

PHOTOS FROM AFP/GETTY IMAGES; AP PHOTO; REUTERS; PIXABAY; SCREENSHOT VIA VOV.VN/ JAPANTIMES.CO.JP

Việt Nam chấp thuận khẩn cấp vaccine Sputnik V

Ngày 23/3, Việt Nam đã chấp thuận có điều kiện đối với vaccine Sputnik V do Công ty Generium của Nga sản xuất. Đây là vaccine nước ngoài thứ hai được Việt Nam chấp thuận cho nhu cầu phòng dịch Covid-19. Loại thứ nhất là AstraZeneca, được chấp thuận hồi đầu tháng 02/2021.

Hôm 16/3 Thư ký Hội đồng An ninh Nga Nikolai Patrushev đem đến Việt Nam 2,000 liều Sputnik V, dưới hình thức quà tặng. Nga được cho là đã vượt qua thời điểm tồi tệ nhất của dịch bệnh vào hồi tháng 12/2020 với khoảng gần 30,000 ca nhiễm mỗi ngày; số ca mới được ghi nhận trong ngày hiện vẫn dao động ở mức 9,300–10,000.

Bình Định: Gần 400 người bị ngộ độc bất thường

Theo đài VOV, từ ngày 17/3 đến 23/3, có gần 400 người dân ở hai xã Bình Tường và Vĩnh An, huyện Tây Sơn đều xuất hiện các triệu chứng như đau bụng, tiêu chảy, nôn mửa, nhức đầu... Người dân nơi đây lo ngại rằng nguồn nước tại đây có thể nhiễm độc. Một số hộ dân đã ngừng sử dụng nước do nhà máy nước Vĩnh An - Bình Tường và chuyển sang dùng nước đóng trong bình.

Ngày 23/3, đại diện huyện Tây Sơn cho biết kết quả kiểm định 2 mẫu nước từ một hộ dân và nhà máy nước ở khu vực này đều có nồng độ Clo tự do thấp hơn ngưỡng cho phép của Bộ Y tế. Các thông số khác cũng nằm trong giới hạn cho phép và không phát hiện thấy vi khuẩn gây bệnh đường ruột.

Nhật Bản y án chung thân kẻ sát hại bé Nhật Linh

Theo Japan Times, Tòa án Tòa án Cấp cao Tokyo (THC) hôm 23/3 đã giữ nguyên mức án chung thân trong phiên xử phúc thẩm đối với Yasumasa Shibuya, 49 tuổi, kẻ đã sát hại bé Lê Thị Nhật Linh vào năm 2017. Phán quyết được đưa ra tròn 4 năm ngày xảy ra vụ án gây rúng động cộng đồng người Việt.

Cơ quan công tố và gia đình bị hại trước đó đề nghị tử hình bị cáo, nhưng THC đã bác bỏ với lập luận rằng, bị cáo đã thực hiện hành vi sát nhân không có chủ đích.

Theo tòa án Chiba, Shibuya đã dùng xe bắt cóc Nhật Linh khi cô bé đang trên đường đến trường vào ngày 24/3/2017. Tên này đã cưỡng đoạt, sát hại và bỏ thi thể của bé Nhật Linh gần một mương thoát nước ở thành phố Abiko 2 ngày sau đó.

Hung thủ Shibuya là hội trưởng hội phụ huynh tại trường Mutsumi Daini ở thành phố Matsudo, tỉnh Chiba, nơi mà bé Nhật Linh đang học lớp 3 tại thời điểm đó.

Ngũ Giác Đài sắp công bố báo cáo chi tiết về những lần xuất hiện UFO

Cựu giám đốc tình báo thời TT Trump, ông John Ratcliffe, mới đây tiết lộ rằng các phi công và vệ tinh của quân đội Hoa Kỳ đã "rất nhiều" lần chứng kiến và ghi nhận đĩa bay (UFO).

Ông Ratcliffe nhấn mạnh rằng Hoa Kỳ không có công nghệ để tái thực hiện chuyển động của những vật thể lạ đó, và rằng chúng di chuyển với tốc độ vượt qua rào cản âm thanh mà không có sự bùng nổ âm thanh.

Theo cựu quan chức tình báo, Hoa Kỳ đã ghi nhận nhiều lần nhìn thấy UFO hơn những thông tin được công khai. Báo cáo về UFO mà ông Ratcliffe đề cập dự kiến được công bố vào tháng 6/2021.

Trung Quốc: Giáo sư bị bỏ tù và tra tấn vì chỉ trích chính quyền che giấu dịch bệnh

Giáo sư Trần Triệu Chí, 69 tuổi, từng giảng dạy tại Đại học Khoa học và Công nghệ Bắc Kinh đã bị kết án hai năm rưỡi hôm 18/3 tại tòa án quận Hải Điện, Bắc Kinh. Ông nhiều lần lên tiếng bênh vực các nạn nhân sự kiện Lục Tứ – vụ đàn áp cuộc biểu tình ôn hòa của sinh viên và nhân sĩ ở quảng trường Thiên An Môn ngày 04/6/1989. Kết quả là ông bị bắt giữ nhiều lần.

Ngày 02/03/2020, ông đã lên tiếng chỉ trích chính quyền che giấu dịch bệnh. Sau đó, ông bị bắt giữ một năm với tội danh "bịa đặt và cố ý phổ biến thông tin sai lệch". Luật sư bào chữa cho biết, ông Trần bị đánh đập nhiều lần và bị thuyết phục nhận tội. Nhưng ông từ chối ký vào biên bản nhận tội và nhấn mạnh rằng ông đang thực hiện quyền tự do ngôn luận. Ông Trần bị Alzheimer, nhồi máu não, tăng huyết áp và nhiều bệnh lý khác, nhưng cảnh sát từ chối đơn xin tại ngoại của gia đình.

Bắc Hàn phóng 02 hỏa tiễn, TT Biden nói không phải bận tâm

Theo Reuters, Bắc Hàn đã bắn hai quả hỏa tiễn tầm ngắn vào cuối tuần, đánh dấu vụ thử hỏa tiễn công khai đầu tiên của Bình Nhưỡng kể từ khi TT Biden nhậm chức.

Tham mưu trưởng Liên quân của Hàn Quốc cho biết hai hỏa tiễn hành trình đã được bắn ra ngoài khơi thị trấn ven biển phía tây Onchon của Bắc Hàn vào sáng ngày 21/3. Sự việc cho là nhằm thách thức Hoa Thịnh Đốn sau khi Hoa Kỳ có các cuộc tập trận chung với Nam Hàn. Tuy nhiên, TT Biden có vẻ không coi trọng vấn đề. Ông nói với các phóng viên rằng, "Theo Bộ Quốc phòng, đó là việc bình thường. Không có gì phải bận tâm."

Pháp triệu tập đại sứ Trung Quốc vì những lời lăng mạ của Bắc Kinh

Bộ Ngoại giao Pháp cho biết đã triệu tập Đại sứ Lư Sa Dã để phản đối việc Bắc Kinh hôm 22/3 tuyên bố trừng phạt 10 người Âu Châu, trong đó có 5 thành viên Nghị viện Âu Châu.

Trước đó, Bắc Kinh đã tỏ ra giận dữ sau khi một nhóm nghị sĩ Pháp công bố kế hoạch tới thăm Đài Loan. Hôm 19/3, Đại sứ quán Trung Quốc tại Paris đã gọi ông Antoine Bondaz – một nhà nghiên cứu Pháp có quan điểm chỉ trích chính sách Đài Loan của Bắc Kinh, là một kẻ "lưu manh tiểu nhân". Tiếp đó, họ tuyên bố: "Sói chiến tồn tại là do chó điên quá nhiều, quá dữ," đồng thời nhấn mạnh rằng Trung Quốc không thực thi "ngoại giao cừu non".

Ngoại trưởng Pháp Jean-Yves Le Drian viết trên Twitter hôm 22/3: "Những lời lẽ của Đại sứ quán Trung Quốc tại Pháp và hành động nhằm vào các quan chức, nhà nghiên cứu, và nhà ngoại giao Âu Châu là không thể chấp nhận được."

Cháy lớn trong trại tị nạn ở Bangladesh, hơn 500 người bị thương và mất tích

Liên Hiệp Quốc ngày 23/3 xác nhận một vụ hỏa hoạn vừa xảy ra cùng ngày đã phá hủy hàng nghìn căn lều ở trại Balukhali và khiến ít nhất 550 người bị thương nặng, số người thương vong có thể sẽ tiếp tục tăng lên.

Chính quyền Bangladesh cho biết vụ hỏa hoạn đã gây ảnh hưởng cho ít nhất 66% người cư trú tại trại tị nạn. Trại Balukhali là một trong những trại đông đúc nhất với hàng chục nghìn người tị nạn từ Myanmar ở huyện Cox's Bazar.

Hội Chữ thập đỏ quốc tế Bangladesh cho biết có hơn 17,000 lán trại bị cháy. Hơn 1,000 tình nguyện viên và nhân viên Hội Chữ thập đỏ cùng lực lượng cứu hỏa đã tham gia dập lửa.

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

www.etviet.com

CHÚNG TÔI ĐƯA NHỮNG TIN TỨC QUAN TRỌNG, TRUNG THỰC VÀ TRUYỀN THỐNG

VIETNAMESE EPOCH TIMES

3 EASY WAYS TO SUBSCRIBE/Có thể đặt báo qua:

ONLINE: www.etviet.com

BY PHONE/Call:
(626) 618-6168
(714) 356-8899

BY MAIL :
Fill out the form to the right and mail it to/ Xin điền mẫu bên cạnh và gửi đến:
Vietnamese Epoch Times
10962 Main Street, Ste 101, El Monte, CA 91731

Weekly print paper to your home/Một tờ báo sẽ được giao tận nhà mỗi tuần.

All subscription will continue until you cancel/ Báo vẫn tiếp tục giao cho tới khi khách hàng yêu cầu ngưng.

Yes, I'd like to subscribe for/ Vâng, tôi muốn đặt báo:
❒ 6 Months for $59 ~~$65~~
❒ 12 Months for $104 ~~$130~~

NAME/Tên _____
PHONE/Số phone _____
ADDRESS/Địa chỉ _____
CITY/Thành phố _____
STATE/Tiểu bang _____ ZIP/Mã vùng _____
EMAIL _____

❒ PAY BY CHECK/Trả bằng chi phiếu
(Payable to /Trả cho: Vietnamese Epoch Times)

❒ USE MY CREDIT CARD/Dùng thẻ tín dụng
❒ VISA ❒ MasterCard ❒ Discover

Card number/Số thẻ: _____ Exp.date/Ngày hết hạn: _____
Signature/Chữ ký: _____ CVC # (REQUIRED) /Số CVC (bắt buộc): _____